

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2080/93 του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1993 για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το χρηματοδοτικό μέσο προσανατολισμού της αλιείας ..... 1
- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1993 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 για την αποστολή των διαρθρωτικών ταμείων, την αποτελεσματικότητά τους και το συντονισμό των παρεμβάσεων τους μεταξύ τους, καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των λοιπών υφισταμένων χρηματοδοτικών οργάνων ..... 5
- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2082/93 του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1993 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το συντονισμό των παρεμβάσεων των διάφορων διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ τους καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των λοιπών υφισταμένων χρηματοδοτικών οργάνων ..... 20
- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2083/93 του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1993 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4254/88 για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης ..... 34
- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1993 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4255/88 για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο ... 39
- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2085/93 του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1993 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4256/88 για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ), τμήμα «Προσανατολισμού» ..... 44

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2080/93 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 20ής Ιουλίου 1993

**για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το χρηματοδοτικό μέσο προσανατολισμού της αλιείας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής <sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι η κοινή αλιευτική πολιτική συμβάλλει στην υλοποίηση των γενικών στόχων του άρθρου 39 της συνθήκης· ότι, ιδίως, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1992, για τη θέσπιση κοινοτικού καθεστώτος της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας <sup>(4)</sup>, συμβάλλει στην αποκατάσταση της ισορροπίας μεταξύ της διατήρησης και της διαχείρισης των πόρων αφενός, και της αλιευτικής προσπάθειας και της σταθερής και ορθολογικής εκμετάλλευσης των εν λόγω πόρων αφετέρου·

ότι τα διαρθρωτικά μέτρα στον τομέα της αλιείας πρέπει να συμβάλλουν στην υλοποίηση των στόχων της κοινής αλιευτικής πολιτικής, καθώς και στην υλοποίηση των στόχων του άρθρου 130 Α της συνθήκης·

ότι η ένταξη των διαρθρωτικών μέτρων του τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας στο λειτουργικό μηχανισμό που προέκυψε από την αναμόρφωση των διαρθρωτικών ταμείων που καθορίστηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1988, για τις αποστολές των διαρθρωτικών ταμείων, την αποτελεσματικότητά τους και το συντονισμό των παρεμβάσεών τους μεταξύ τους, καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και άλλων υφισταμένων χρηματοδοτικών οργάνων <sup>(5)</sup> και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ.

4253/88 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1988 για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το συντονισμό μεταξύ των παρεμβάσεων των διαφόρων διαρθρωτικών ταμείων αφενός, και μεταξύ αυτών και των παρεμβάσεων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των άλλων υφισταμένων χρηματοδοτικών οργάνων αφετέρου <sup>(6)</sup>, πρέπει να συμβάλλει στη βελτίωση της συνέργειας των κοινοτικών μέτρων και να επιτρέψει την πλέον ενιαία συμβολή στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής·

ότι οι αποστολές του χρηματοδοτικού μέσου προσανατολισμού της αλιείας (ΧΜΠΑ) πρέπει να προσδιοριστούν σε συνάρτηση με τη συμβολή του στην υλοποίηση του στόχου αριθ. 5 α) που ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88·

ότι η Κοινότητα πρέπει να παρέμβει χρηματοδοτικά στους τομείς που είναι καθοριστικοί για την αναγκαία διαρθρωτική προσαρμογή, προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι της κοινής αλιευτικής πολιτικής· ότι πρέπει, εξάλλου, οι παρεμβάσεις του τομέα αυτού να τηρούν τους στόχους της ισορροπίας μεταξύ των πόρων και της εκμετάλλευσής τους·

ότι, για να εξασφαλιστεί η λογική συνοχή της κοινής αλιευτικής πολιτικής, ενδείκνυται να καθορίσει το Συμβούλιο αργότερα, κατόπιν διαβουλεύσεων με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τις λεπτομέρειες εφαρμογής και τους όρους της συμβολής του ΧΜΠΑ στα μέτρα προσαρμογής των διαρθρώσεων της αλιείας·

ότι οι δράσεις που πρόκειται να προβλεφθούν καλύπτουν το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1986 για κοινοτικά μέτρα βελτίωσης και προσαρμογής των διαρθρώσεων του τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας <sup>(7)</sup> και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4042/89 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1989 για τη βελτίωση των όρων μεταποίησης και εμπορίας των αλιευτικών προϊόντων και των προϊό-

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 131 της 11. 5. 1993, σ. 18.<sup>(2)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Ιουλίου 1993 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 201 της 26. 7. 1993, σ. 52.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 389 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 9. Κανονισμός που τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (βλέπε σελίδα 5 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας).<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2082/93 (βλέπε σελίδα 20 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας).<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 376 της 31. 12. 1986, σ. 7. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2794/92 (ΕΕ αριθ. L 282 της 26. 8. 1992, σ. 3).

ντων υδατοκαλλιέργειας (1)· ότι πρέπει, επομένως, να καταργηθούν αυτοί και να προβλεφθούν οι αναγκαίες λεπτομέρειες της μεταβατικής περιόδου ώστε να μην υπάρξει διακοπή της διαρθρωτικής δράσης·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86 καθιερώνει κατά ομοίμορφο τρόπο τα μέγιστα ποσά ενίσχυσης τα οποία μπορούν να χορηγηθούν σε κάθε μεμονωμένο σχέδιο που συμβάλλει άμεσα στην κάλυψη των βασικότερων απαιτήσεων της κοινής αλιευτικής πολιτικής· ότι το Συμβούλιο, κατόπιν διαβουλεύσεων με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, πρέπει να εξακολουθήσει να καθορίζει αυτά τα μέγιστα ποσά κατά ομοίμορφο τρόπο,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

1. Οι διαρθρωτικές δράσεις που αναλαμβάνονται με βάση τον παρόντα κανονισμό στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας και της μεταποίησης και εμπορίας των οικείων προϊόντων (στο εξής «ο τομέας») συμβάλλουν στην υλοποίηση των γενικών στόχων που αναφέρονται στα άρθρα 39 και 130 Α της συνθήκης, καθώς και στους στόχους που ορίζονται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

2. Το ΧΜΠΑ έχει τις ακόλουθες αποστολές:

- α) συμβάλλει στην επίτευξη διαρκούς ισορροπίας μεταξύ των πόρων και της εκμετάλλευσής τους·
- β) ενισχύει την ανταγωνιστικότητα των διαρθρώσεων εκμετάλλευσης και την ανάπτυξη οικονομικώς βιώσιμων επιχειρήσεων στον τομέα·
- γ) βελτιώνει τον εφοδιασμό και την αξιοποίηση των προϊόντων της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας.

Το ΧΜΠΑ συμβάλλει εξάλλου σε μέτρα τεχνικής βοήθειας και πληροφόρησης, στην υποστήριξη μελετών ή προτύπων σχεδίων που αφορούν την προσαρμογή των δομών του τομέα.

### Άρθρο 2

1. Η συνδρομή του ΧΜΠΑ μπορεί να χορηγηθεί για την εφαρμογή μέτρων που συμβάλλουν άμεσα στην τήρηση των απαιτήσεων της κοινής αλιευτικής πολιτικής στους ακόλουθους τομείς:

- ενέργειες αναδιοργάνωσης,
- προσωρινές ενώσεις επιχειρήσεων,
- μεικτές εταιρείες,
- προσαρμογή της χωρητικότητας.

(1) ΕΕ αριθ. L 388 της 30. 12. 1989, σ. 1.

Το Συμβούλιο δύναται, στα πλαίσια της διαδικασίας του άρθρου 6, να προσαρμόσει τον κατάλογο των τομέων της παρούσας παραγράφου.

2. Το άρθρο 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 εφαρμόζονται στα μέτρα που προβλέπονται από την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Η ενίσχυση όμως που χορηγείται σε κάθε μεμονωμένο σχέδιο, σύμφωνα με τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο ποσό που θα καθορισθεί με τη διαδικασία του άρθρου 6.

### Άρθρο 3

1. Το ΧΜΠΑ μπορεί να συμμετέχει στη χρηματοδότηση επενδύσεων και δράσεων που συμβάλλουν σε μία ή περισσότερες αποστολές από τις αναφερόμενες στο άρθρο 1 παράγραφος 2, στους ακόλουθους τομείς:

- αναδιάρθρωση και ανανέωση αλιευτικού στόλου,
- εκσυγχρονισμός του αλιευτικού στόλου,
- βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και διάθεσης στο εμπόριο των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας,
- ανάπτυξη της υδατοκαλλιέργειας και διευθέτηση της , παράκτιας ζώνης,
- πειραματική αλιεία,
- εξοπλισμός των λιμένων αλιείας,
- έρευνα αγορών,
- ειδικά μέτρα.

Στα πλαίσια της διαδικασίας του άρθρου 6, το Συμβούλιο δύναται να προσαρμόσει τον κατάλογο των τομέων της παρούσας παραγράφου.

2. Οι επενδύσεις και οι δράσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, μπορούν ιδίως να αφορούν τους όρους εκμετάλλευσης επάνω στα καράβια, τη βελτίωση της επιλεκτικότητας των τεχνικών μεθόδων αλιείας και των αλιευτικών εργαλείων, τη βελτίωση της ποιότητας των προϊόντων και την εισαγωγή των κοινοτικών προτύπων όσον αφορά την υγιεινή των προϊόντων, την υγεία και την ασφάλεια στο χώρο εργασίας καθώς και την προστασία του περιβάλλοντος.

3. Τα όρια της κοινοτικής συμμετοχής που προβλέπονται στο άρθρο 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και το άρθρο 17 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, θα εφαρμόζονται στις επενδύσεις και δράσεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο.

4. Στις περιπτώσεις όπου απαιτείται και στα πλαίσια των διαδικασιών κάθε πολιτικής, τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή τα στοιχεία σχετικά με την τήρηση των διατάξεων του άρθρου 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

**Άρθρο 4**

Στο πλαίσιο των τομέων που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 και με ανώτατο όριο το 2 % των πιστώσεων που διατίθενται ετησίως για τα διαρθρωτικά μέτρα στον υπόψη τομέα, το ΧΜΠΑ μπορεί να χρηματοδοτήσει:

- μελέτες, πρότυπα σχέδια και σχέδια επίδειξης,
- παροχές υπηρεσιών και τεχνικής βοήθειας που αφορούν κυρίως την προπαρασκευή, τη συνόδευση και την εκτίμηση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού,
- συντονισμένες δράσεις που απσκοπούν στην αντιμετώπιση συγκεκριμένων δυσχερειών που αφορούν ειδικές πτυχές του τομέα,
- πρωτοβουλίες διάδοσης των πληροφοριών.

Τα μέτρα που αναφέρονται στο παρόν άρθρο και τα οποία εφαρμόζονται με πρωτοβουλία της Επιτροπής, μπορούν κατ' εξαίρεση να χρηματοδοτηθούν κατά ποσοστό 100 %. Τα μέτρα που εφαρμόζονται για λογαριασμό της Επιτροπής χρηματοδοτούνται κατά ποσοστό 100 %.

**Άρθρο 5**

1. Η Επιτροπή αποφασίζει για την παρέμβαση του ΧΜΠΑ υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88.

2. Οι αποφάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 κοινοποιούνται στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και ενδεχομένως στον ενδιαμέσο οργανισμό που έχει ορισθεί από το κράτος μέλος που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 και στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88.

**Άρθρο 6**

Με την επιφύλαξη του άρθρου 33 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 και του άρθρου 9 του παρόντος κανονισμού, το Συμβούλιο αποφασίζοντας κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 της συνθήκης, θεσπίζει, έως τις 31 Δεκεμβρίου 1993, τις λεπτομέρειες εφαρμογής και τους όρους της συμβολής του ΧΜΠΑ στα μέτρα προσαρμογής των διαρθρώσεων του τομέα, που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό.

**Άρθρο 7**

1. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και του άρθρου 29 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, ιδρύεται στην Επιτροπή μια μόνιμη επιτροπή διαχείρισης των διαρθρώσεων της αλιείας που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕ) ορίζει έναν αντιπρόσωπο, ο οποίος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία. Η επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

2. Η επιτροπή που προβλέπεται στο παρόν άρθρο αντικαθιστά την επιτροπή που συστάθηκε με το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 101/76<sup>(1)</sup>, σε όλα τα καθήκοντα

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 20 της 28. 1. 1976, σ. 19.

με τα οποία είναι επιφορτισμένη δύναμι του εν λόγω κανονισμού.

**Άρθρο 8**

Όταν γίνεται αναφορά στη διαδικασία που ορίζεται στο παρόν άρθρο, ο πρόεδρος συγκαλεί την επιτροπή, είτε κατόπιν δικής του πρωτοβουλίας, είτε κατόπιν αιτήσεως του αντιπροσώπου ενός κράτους μέλους. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή εκφράζει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας την οποία μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον πλείοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη εκφράζεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έγκριση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στα πλαίσια της Επιτροπής, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται με τον τρόπο που ορίζεται στο εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει τα μέτρα, που εφαρμόζονται άμεσα. Ωστόσο, εάν δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη που διατυπώνει η επιτροπή, τα μέτρα αυτά ανακοινώνονται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή μπορεί να αναβάλει κατά ένα μήνα το πολύ, αρχής γενομένης από την ημερομηνία αυτής της ανακοίνωσης, την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός προθεσμίας ενός μηνός.

Οι γνώμες της επιτροπής γνωστοποιούνται στις επιτροπές που αναφέρονται στα άρθρα 27, 28 και 29 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88.

**Άρθρο 9**

1. Από την 1η Ιανουαρίου 1994 καταργούνται οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 4042/89, καθώς και οι διατάξεις που προσδιορίζουν τις λεπτομέρειες της εφαρμογής τους, εκτός από εκείνες του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 163/89 της Επιτροπής και από τις αποφάσεις περί θεσπίσεως των πολυετών προγραμματίων προσαρμογής των αλιευτικών στόλων για την περίοδο 1993-1996.

Ωστόσο:

- οι καταργούμενες πράξεις εξακολουθούν να ισχύουν για τις αιτήσεις παροχής βοήθειας που έχουν υποβληθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1994,
- οι αποφάσεις παροχής βοήθειας για τα σχέδια που έχουν υποβληθεί εντός του 1993 σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86, εξετάζονται και εγκρίνονται βάσει του εν λόγω κανονισμού μέχρι την 1η Νοεμβρίου 1994.

Οι αιτήσεις οι οποίες υποβλήθηκαν βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86 και για τις οποίες δεν έχει ληφθεί απόφαση χορήγησης συνδρομής μέχρι την 1η Νοεμβρίου 1994 θεωρούνται ανίσχυρες. Ωστόσο οι δράσεις ή τα σχέ-

δια που προβλέπονται στις εν λόγω αιτήσεις, μπορούν να ληφθούν υπόψη κατ' εφαρμογή των λεπτομερειών που προβλέπονται στο άρθρο 6 του παρόντος κανονισμού.

2. Τα τμήματα των ποσών για τα οποία ανελήφθη υποχρέωση χορήγησης συνδρομής για τα σχέδια που αποφασίστηκαν από την Επιτροπή πριν από την 1η Ιανουαρίου 1989 βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86 και για τα οποία δεν υποβλήθηκε αίτηση οριστικής πληρωμής στην Επιτροπή πριν από τις 31 Μαρτίου 1995, αποδεσμεύονται αυτεπαγγέλτως από αυτήν το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1995, με την επιφύλαξη των σχεδίων που έχουν ανασταλεί για δικαστικούς λόγους.

Τα τμήματα των ποσών για τα οποία ανελήφθη υποχρέωση χορήγησης συνδρομής για τα σχέδια που αποφασίστη-

καν από την Επιτροπή μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 1989 και 31 Οκτωβρίου 1994 βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86 και για τα οποία δεν υποβλήθηκε αίτηση οριστικής πληρωμής στην Επιτροπή το αργότερο εντός έξι ετών και τριών μηνών από την ημερομηνία χορήγησης της βοήθειας, αποδεσμεύονται αυτεπαγγέλτως από αυτήν το αργότερο έξι χρόνια και εννέα μήνες από την ημερομηνία χορήγησης της βοήθειας, με την επιφύλαξη των σχεδίων που έχουν ανασταλεί για δικαστικούς λόγους.

#### Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1993.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
W. CLAES

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Ιουλίου 1993

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 για την αποστολή των διαρθρωτικών ταμείων, την αποτελεσματικότητά τους και το συντονισμό των παρεμβάσεων τους μεταξύ τους, καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των λοιπών υφισταμένων χρηματοδοτικών οργάνων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 Δ,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 19 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88<sup>(4)</sup>, το Συμβούλιο πρέπει να επανεξετάσει τον εν λόγω κανονισμό, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, εντός προθεσμίας που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1993·

ότι οι θεμελιώδεις αρχές της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων του 1988 πρέπει να εξακολουθήσουν να διέπουν τις δραστηριότητες των ταμείων μέχρι το 1999, αλλά ότι από την αποκτηθείσα μέχρι σήμερα πείρα συνάγεται η ανάγκη να πραγματοποιηθεί βελτίωση προκειμένου να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα, η απλούστευση και η διαφάνεια των διαρθρωτικών πολιτικών·

ότι το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 ορίζει τους πρωταρχικούς στόχους της δράσης της Κοινότητας μέσω των διαρθρωτικών ταμείων, της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕ) και των άλλων χρηματοδοτικών οργάνων·

ότι η Κοινότητα έχει αναλάβει μεταρρύθμιση της κοινής γεωργικής πολιτικής που προϋποθέτει διαρθρωτικά μέτρα, ειδικότερα ενόψει της προώθησης της αγροτικής ανάπτυξης·

ότι οι κοινοτικές ενέργειες για τη βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, καθορίζονται με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4042/89<sup>(5)</sup>· ότι οι κοινοτικές ενέργειες για τη βελτίωση και την προσαρμογή των διαρθρώσεων του τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας καθορίζονται με τον

κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86<sup>(6)</sup>· ότι η χρηματοδότηση των ενεργειών αυτών εξασφαλίζεται με διάφορους δημοσιονομικούς πόρους εκ των οποίων ορισμένοι δυνάμει του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ), τμήμα «Προσανατολισμού»· ότι, για να συγκεντρωθεί το σύνολο των πόρων αυτών σε ένα ενιαίο χρηματοδοτικό όργανο, θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2080/93<sup>(7)</sup> ένα χρηματοδοτικό μέσο προσανατολισμού της αλιείας («ΧΜΠΑ»)· ότι, στο βαθμό που το ενιαίο αυτό μέσο στηρίζει την υλοποίηση των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 130 Α της συνθήκης, πρέπει να συντονιστούν οι παρεμβάσεις του με εκείνες των διαρθρωτικών ταμείων· ότι, ως εκ τούτου, πρέπει να εφαρμοσθεί για το μέσο αυτό το σύνολο των διατάξεων που διέπουν τα διαρθρωτικά ταμεία·

ότι τα διαρθρωτικά ταμεία αποτελούν τα βασικά εργαλεία για να αντιμετωπιστούν οι κοινωνικοοικονομικές διαταραχές που είναι δυνατόν να προκαλέσει η αναθώρηση της κοινής αλιευτικής πολιτικής σε ορισμένες παράκτιες περιοχές· ότι, κατά συνέπεια πρέπει, πέραν από τις περιοχές της οποίας καλύπτει ο στόχος αριθ. 1, να προσαρμοστούν τα κριτήρια επιλεξιμότητας των στόχων αριθ. 2 και 5 β) για να ληφθούν υπόψη τα προβλήματα αυτά·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 792/93<sup>(8)</sup> θέσπισε προσωρινό χρηματοδοτικό μέσο συνοχής με το οποίο η Κοινότητα συνεισφέρει οικονομικά σε έργα τα οποία αφορούν το περιβάλλον και τα διευρωπαϊκά δίκτυα υποδομών, τον τομέα των μεταφορών στην Ελλάδα, την Ισπανία, την Ιρλανδία και την Πορτογαλία και κάθε μια από τις χώρες αυτές πρέπει να έχει πρόγραμμα σύγκλισης, το οποίο εξετάζεται από το Συμβούλιο και αποσκοπεί στην αποφυγή του υπερβολικού δημοσίου χρέους· ότι ο κανονισμός αυτός παρουσιάζει προσωρινό χαρακτήρα, ενόψει της θέσπισης του ταμείου συνοχής που προβλέπεται στο άρθρο 130 Δ της συνθήκης που προβλέπεται από τη συνθήκη για την ευρωπαϊκή ένωση και ότι πρόκειται να επανεξεταστεί πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1993· ότι το προβλεπόμενο με τον τρόπο αυτό χρηματοδοτικό μέσο, όπως θα τροποποιηθεί ενδεχομένως (στο εξής καλούμενο «χρηματοδοτικό μέσο συνοχής»), πρέπει να καλύπτεται, ανάλογα με την περίπτωση, από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88· ότι, κατά το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 792/93, κανένα κονδύλιο δαπανών δεν μπορεί να επωφελείται ταυτόχρονα από ενίσχυση του χρηματοδοτικού αυτού μέσου και από ενίσχυση του ΕΓΤΠΕ, του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (ΕΚΤ), ή του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ)·

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 118 της 28. 4. 1993, σ. 21.<sup>(2)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Ιουλίου 1993 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα).<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 201 της 26. 7. 1993, σ. 52.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 9.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 388 της 30. 12. 1989, σ. 1.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 376 της 31. 12. 1986, σ. 7. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3946/92 (ΕΕ αριθ. L 401 της 31. 12. 1992, σ. 1).<sup>(7)</sup> Βλέπε σελίδα 1 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 79 της 1. 4. 1993, σ. 74.

ότι οι στόχοι αριθ. 3 και 4 αποσκοπούν αντιστοιχώς, αφενός, στην καταπολέμηση της μακροχρόνιας ανεργίας, και, αφετέρου, στη διευκόλυνση της ένταξης των νέων: ότι πρέπει να καθοριστούν εκ νέου οι στόχοι αυτοί, των οποίων η υλοποίηση έχει ανατεθεί στο ΕΚΤ, με τη συγχώνευση των στόχων αριθ. 3 και 4 στο στόχο αριθ. 3, με τη διεύρυνση του στόχου αυτού ώστε να περιληφθεί σ' αυτόν η επαγγελματική ένταξη των προσώπων που απειλούνται με αποκλεισμό από την αγορά εργασίας, και με τη θέσπιση ενός νέου στόχου αριθ. 4 για τη διευκόλυνση της προσαρμογής των εργαζομένων στις βιομηχανικές μεταβολές και στην εξέλιξη των συστημάτων παραγωγής·

ότι η αρχή των ίσων ευκαιριών ανδρών και γυναικών στην αγορά εργασίας αποτελεί στόχο της Κοινότητας, και ότι η διαρθρωτική δράση πρέπει να συμβάλει στην επίτευξή του·

ότι το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 καθορίζει την αποστολή του ΕΤΠΑ· ότι πρέπει να υποστηριχθούν οι επενδύσεις στον τομέα της εκπαίδευσης και της υγείας στις περιφέρειες του στόχου αριθ. 1·

ότι το εν λόγω άρθρο προσδιορίζει στην παράγραφο 2 την αποστολή του ΕΚΤ· ότι πρέπει να προσαρμοσθεί η αποστολή του ταμείου αυτού προκειμένου να λάβει υπόψη το νέο ορισμό των στόχων αριθ. 3 και 4· ότι, κατά τον επανακαθορισμό των ενεργειών που είναι επιλέξιμες για παρέμβαση του ΕΚΤ, οι ενισχύσεις για την απασχόληση μπορούν να λαμβάνουν τη μορφή, μεταξύ άλλων, ενισχύσεων για γεωγραφική κινητικότητα·

ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 11ης και 12ης Δεκεμβρίου 1992 καθόρισε τους διαθέσιμους πόρους για ανάληψη υποχρεώσεων στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων και άλλων διαρθρωτικών ενεργειών για την περίοδο 1993-1999· ότι οι εν λόγω πόροι αποτελούν στόχους δαπανών· ότι καθόρισε επίσης τους πραγματικά διαθέσιμους πόρους για ανάληψη υποχρεώσεων στο πλαίσιο του στόχου αριθ. 1 για την ίδια περίοδο· ότι τα ποσά αυτά θα επιτρέψουν στα τέσσερα κράτη μέλη, τα οποία είναι επιλέξιμα για το χρηματοδοτικό μέσο συνοχής, το διπλασιασμό των αναλήψεων υποχρεώσεων δυνάμει του στόχου αριθ. 1 και του χρηματοδοτικού αυτού μέσου και ότι, για τα τέσσερα αυτά κράτη μέλη, αυτό εκφράζεται σε ποσό περίπου 85 δισεκατομμυρίων Ecu για την περίοδο 1993-1999·

ότι πρέπει να ενισχυθεί η εταιρική σχέση και να συμπεριληφθούν καταλλήλως οι κοινωνικοί και οικονομικοί εταίροι στον προγραμματισμό με βάση τον καλύτερο καθορισμό των καθηκόντων τους κατ' εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας·

ότι πρέπει να ενισχυθεί η εκ των προτέρων εκτίμηση, η παρακολούθηση και η εκ των υστέρων αξιολόγηση και να προβλεφθεί μεγαλύτερη ευλυγξία κατά την εφαρμογή των διαρθρωτικών παρεμβάσεων της Κοινότητας προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι πραγματικές ανάγκες· ότι χάριν αποτελεσματικότητας πρέπει να γίνει εις βάθος εκτίμηση πριν δεσμευθούν κοινοτικοί πόροι, ώστε να διασφαλισθεί ότι τα απορρέοντα κοινωνικοοικονομικά οφέλη είναι ανάλογα με τους διατιθέμενους πόρους·

ότι η ΕΤΕ θα συνεχίσει να αφιερώνει το μεγαλύτερο μέρος των πόρων της στην προώθηση της οικονομικής και κοινω-

νικής συνοχής και, ειδικότερα, να αναπτύσσει περαιτέρω τα δάνεια προς τα κράτη μέλη τα οποία αφορά το χρηματοδοτικό μέσο συνοχής και προς τις περιφέρειες της Κοινότητας που υπάγονται στο στόχο αριθ. 1·

ότι, για να βελτιωθεί η διαφάνεια, πρέπει να προσδιοριστούν οι ενδεικτικές κατανομές των πόρων που διατίθενται προς ανάληψη υποχρεώσεων των διαρθρωτικών ταμείων ανά κράτος μέλος και για κάθε έναν από τους στόχους αριθ. 1 έως 4 και 5 β)· ότι πρέπει, κατά τις κατανομές αυτές, να λαμβάνονται πλήρως υπόψη, όπως τώρα, η ευημερία σε εθνικό επίπεδο, η ευημερία σε περιφερειακό επίπεδο, ο πληθυσμός των περιοχών και η σχετική σοβαρότητα των διαρθρωτικών προβλημάτων, περιλαμβανομένων του επιπέδου ανεργίας και, προκειμένου για τους σχετικούς στόχους, των αναγκών της αγροτικής ανάπτυξης· ότι οι πόροι του στόχου αριθ. 5 α), πλην στόχου αριθ. 1, πρέπει να ανακατανεμηθούν καταλλήλως,

ότι, προς αποφυγή των υπερβολικών αυξήσεων των δαπανών του προϋπολογισμού στις λιγότερο ευημερούσες περιφέρειες, καλό θα ήταν να διαφοροποιηθούν τα επίπεδα της κοινοτικής συμμετοχής στις υποστηριζόμενες από τα διαρθρωτικά ταμεία ενέργειες, και κατά συνέπεια, οι συντελεστές επιδότησης στις περιφέρειες αυτές μπορεί να αυξηθούν σε εξαιρετικές περιπτώσεις·

ότι, για να εξασφαλισθεί μία αποτελεσματική συγκέντρωση των παρεμβάσεων, ο πληθυσμός τον οποίο μπορεί να καλύψει η κοινοτική δράση δυνάμει του στόχου αριθ. 2 φθάνει μέχρι το 15 % του κοινοτικού πληθυσμού·

ότι, για να εξασφαλισθεί καλύτερος συντονισμός μεταξύ των διαρθρωτικών παρεμβάσεων δυνάμει των στόχων αριθ. 2 και 5 β), πρέπει στο μέτρο του δυνατού, να θεσπιστούν συγχρόνως οι κατάλογοι των επιλέξιμων περιοχών δυνάμει των δύο αυτών στόχων·

ότι οι ενέργειες για την επιτάχυνση της προσαρμογής των γεωργικών διαρθρώσεων και της αλιείας [στόχος αριθ. 5 α)] πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο συντονισμού με τους υπόλοιπους στόχους που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό·

ότι οι αρχές και οι στόχοι της αιεφόρου ανάπτυξης συγκεκριμενοποιούνται στο κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσης σχετικά με το περιβάλλον και την σταθερή ανάπτυξη που περιέχεται στο ψήφισμα του Συμβουλίου της 1ης Φεβρουαρίου 1993 (1)· ότι η πολιτική της Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος αποβλέπει σε υψηλό επίπεδο προστασίας, λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορετικές καταστάσεις που επικρατούν στις διάφορες περιφέρειες της Κοινότητας· ότι οι απαιτήσεις, όσον αφορά την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να ενταχθούν στον ορισμό και την εφαρμογή των λοιπών πολιτικών της Κοινότητας· ότι, για το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη πρέπει να δίδουν, στα σχέδια που υποβάλλουν δυνάμει των στόχων αριθ. 1, 2 και 5 β), εκτιμήσεις για την κατάσταση του περιβάλλοντος και τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των προβλεπόμενων ενεργειών σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις του κοινοτικού δικαίου καθώς και τις διατάξεις που έχουν ληφθεί για τη συμμετοχή των περιβαλλοντικών αρχών τους στην προετοιμασία και εφαρμογή των σχεδίων αυτών·

(1) ΕΕ αριθ. C 138 της 17. 5. 1993, σ. 1.

ότι πρέπει να συντάσσεται έκθεση ανά τριετία για την πρόοδο που επιτυγχάνεται όσον αφορά την υλοποίηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,

Στα πλαίσια της αναθεώρησης της κοινής αλιευτικής πολιτικής, τα μέτρα προσαρμογής των διαρθρώσεων της αλιείας υπάγονται στο στόχο αριθ. 5 α).

(\* ) ΕΕ αριθ. L 193 της 31. 7. 1993, σ. 1.

#### ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

##### Άρθρο 1

Τα άρθρα 1 έως και 19 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

#### «I. ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΔΙΑΡΘΡΩΤΙΚΩΝ ΤΑΜΕΙΩΝ

##### Άρθρο 1

##### Στόχοι

Η δράση της Κοινότητας μέσω των διαρθρωτικών ταμείων, του Χρηματοδοτικού Μέσου Προσανατολισμού της Αλιείας (εφεξής "ΧΜΠΑ") που συνεστήθη με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2080/93 (\*) της ΕΤΕ του Χρηματοδοτικού Μέσου Συνοχής και των άλλων υφιστάμενων χρηματοδοτικών οργάνων, αποσκοπεί στην επίτευξη των γενικών στόχων που αναφέρονται στα άρθρα 130 Α και 130 Γ της συνθήκης. Τα διαρθρωτικά ταμεία, το ΧΜΠΑ, η ΕΤΕ και τα άλλα υφιστάμενα χρηματοδοτικά όργανα συμβάλλουν, το καθένα με τον κατάλληλο τρόπο, στην επίτευξη πέντε πρωταρχικών στόχων:

1. Προώθηση της ανάπτυξης και διαρθρωτικής προσαρμογής των αναπτυξιακά καθυστερημένων περιφερειών, εφεξής "στόχος αριθ. 1".
2. Ανασυγκρότηση των περιφερειών, παραμεθόριων περιοχών ή τμημάτων περιοχών (περιλαμβανομένων των περιοχών αγοράς εργασίας και των αστικών κοινοτήτων), που πλήττονται σοβαρά από τη βιομηχανική παρακμή, εφεξής "στόχος αριθ. 2".
3. Καταπολέμηση της μακροχρόνιας ανεργίας, διευκόλυνση της επαγγελματικής αποκατάστασης των νέων και των προσώπων που απειλούνται με αποκλεισμό από την αγορά εργασίας, εφεξής "στόχος αριθ. 3".
4. Διευκόλυνση της προσαρμογής των εργαζομένων στις μεταβολές της βιομηχανίας και στην εξέλιξη των συστημάτων παραγωγής, εφεξής "στόχος αριθ. 4".
5. Προώθηση της αγροτικής ανάπτυξης:
  - α) επιτάχυνση της προσαρμογής των γεωργικών διαρθρώσεων στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης της κοινής γεωργικής πολιτικής
  - β) διευκόλυνση της ανάπτυξης και της διαρθρωτικής προσαρμογής των αγροτικών περιοχών, εφεξής "στόχοι αριθ. 5 α) και αριθ. 5 β)".

##### Άρθρο 2

##### Μέσα

1. Τα διαρθρωτικά ταμεία (ΕΓΤΠΕ), τμήμα "Προσανατολισμού", ΕΚΤ, ΕΤΠΑ) και το ΧΜΠΑ συμβάλλουν, καθένα σύμφωνα με τις ειδικές διατάξεις που το διέπουν, στην υλοποίηση των στόχων αριθ. 1 έως αριθ. 5 β), με βάση την ακόλουθη κατανομή:

- στόχος αριθ. 1: ΕΤΠΑ, ΕΚΤ, ΕΓΤΠΕ, τμήμα "Προσανατολισμού",
- στόχος αριθ. 2: ΕΤΠΑ, ΕΚΤ,
- στόχος αριθ. 3: ΕΚΤ,
- στόχος αριθ. 4: ΕΚΤ,
- στόχος αριθ. 5 α): ΕΓΤΠΕ, τμήμα "Προσανατολισμού" και ΧΜΠΑ,
- στόχος αριθ. 5 β): ΕΓΤΠΕ, τμήμα "Προσανατολισμού", ΕΚΤ, ΕΤΠΑ.

2. Η ΕΤΕ, παράλληλα με την αποστολή που της ανατίθεται βάσει των άρθρων 129 και 130 της συνθήκης, συνεργάζεται για την υλοποίηση των στόχων που τίθενται στο άρθρο 1, σύμφωνα με τις διατάξεις του καταστατικού της.

3. Τα άλλα υφιστάμενα χρηματοδοτικά όργανα είναι δυνατό να συμβάλλουν, καθένα σύμφωνα με τις ειδικές διατάξεις που το διέπουν, σε κάθε ενέργεια που υποστηρίζεται από ένα ή περισσότερα διαρθρωτικά ταμεία, βάσει των στόχων αριθ. 1 έως 5 β). Η Επιτροπή λαμβάνει, ενδεχομένως, μέτρα προκειμένου τα όργανα αυτά να μπορούν να συμβάλλουν καλύτερα στην επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 1.

##### Άρθρο 3

##### Αποστολή των ταμείων

1. Σύμφωνα με το άρθρο 130 Γ της συνθήκης, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης:

- έχει ως κύρια αποστολή την υποστήριξη των στόχων αριθ. 1 και 2 στις οικείες περιφέρειες,
- συμμετέχει, επιπλέον, στις δράσεις του στόχου 5 β).

Ειδικότερα, συμβάλλει στην ενίσχυση:

- α) παραγωγικών επενδύσεων
- β) της δημιουργίας ή του εκσυγχρονισμού υποδομών που συμβάλλουν στην ανάπτυξη ή μετατροπή των οικείων περιφερειών



- γ) δράσεων με στόχο την ανάπτυξη του ενδογενούς δυναμικού των οικείων περιφερειών·
- δ) επενδύσεων στους τομείς της παιδείας και της υγείας, στις περιφέρειες του στόχου αριθ. 1.

Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης συμβάλλει, επίσης, στην υποστήριξη μελετών ή πρότυπων πειραματικών ενεργειών περιφερειακής ανάπτυξης σε κοινοτικό επίπεδο και ειδικότερα στις παραμεθόριες περιοχές των κρατών μελών.

2. Δυνάμει του άρθρου 123 της συνθήκης, το ΕΚΤ έχει ως αποστολή να συμβάλει κατά προτεραιότητα στην επίτευξη των στόχων αριθ. 3 και 4 στο σύνολο της Κοινότητας και επιπλέον να στηρίζει την επίτευξη των στόχων αριθ. 1, 2 και 5 β).

Προκειμένου να καταπολεμηθεί η ανεργία, συμβάλλει κυρίως:

- α) στη διευκόλυνση της πρόσβασης στην αγορά εργασίας·
- β) στην προώθηση της ισότητας των ευκαιριών στην αγορά εργασίας·
- γ) στην ανάπτυξη αρμοδιοτήτων, ικανοτήτων και επαγγελματικών προσόντων·
- δ) στην ενθάρρυνση της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης.

Στα πλαίσια αυτά, το ΕΚΤ παρέχει τη συνδρομή του σε μελέτες ή πρότυπες πειραματικές εφαρμογές, ιδίως εφόσον πρόκειται για κοινά θέματα που αφορούν περισσότερο κράτη μέλη.

3. Οι παρεμβάσεις του ΕΓΤΠΕ, τμήμα "Προσανατολισμού", έχουν, ιδίως, σύμφωνα με τις αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 39 της συνθήκης, τους ακόλουθους στόχους:

- α) την ενίσχυση και την αναδιοργάνωση των γεωργικών διαρθρώσεων και, σ' αυτά τα πλαίσια, των δασικών επίσης διαρθρώσεων, περιλαμβανομένης της εμπορίας και μεταποίησης των γεωργικών και δασικών προϊόντων και την αντιστάθμιση των επιπτώσεων των φυσικών μειονεκτημάτων στη γεωργία·
- β) την εξασφάλιση της μετατροπής της γεωργικής παραγωγής και την ανάπτυξη συμπληρωματικών δραστηριοτήτων για τους γεωργούς·
- γ) τη συμβολή στην εξασφάλιση δίκαιου βιοτικού επιπέδου στους γεωργούς·
- δ) τη συμβολή στην κοινωνική ανάπτυξη των αγροτικών περιοχών, την προστασία του περιβάλλοντος και τη διατήρηση του αγροτικού χώρου (περιλαμβανομένης της διατήρησης των φυσικών πόρων της γεωργίας).

Το ΕΓΤΠΕ, τμήμα "Προσανατολισμού", συμβάλλει επιπλέον στις ενέργειες τεχνικής βοήθειας και πληροφόρησης, τη στήριξη μελετών ή πρότυπων πειραματικών εφαρμογών που αφορούν την προσαρμογή των γεωργικών διαρθρώσεων και την προώθηση της αγροτικής ανάπτυξης σε κοινοτικό επίπεδο.

4. Οι ειδικές διατάξεις όσον αφορά τη δράση κάθε διαρθρωτικού ταμείου, καθορίζονται από τις εκτελεστικές αποφάσεις που εκδίδονται δυνάμει του άρθρου 130 Ε της συνθήκης.

Οι εν λόγω αποφάσεις καθορίζουν, ιδίως, τους τρόπους παρέμβασης του ταμείου με μία από τις μορφές που ορίζονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2, τους όρους επιλεξιμότητας και κοινοτικής συμμετοχής. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 5 του παρόντος άρθρου, καθορίζουν επίσης τις διαδικασίες παρακολούθησης, αξιολόγησης, χρηματοοικονομικής διαχείρισης και ελέγχου των ενεργειών, καθώς και τις, ενδεχομένως, απαραίτητες μεταβατικές διατάξεις σε σχέση με τις ισχύουσες ρυθμίσεις.

5. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με βάση το άρθρο 130 Ε της συνθήκης, θεσπίζει τις απαραίτητες διατάξεις για το συντονισμό των παρεμβάσεων των διαφόρων διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ τους αφενός, και των παρεμβάσεων των ταμείων με τις παρεμβάσεις της ΕΤΕ και των λοιπών υφιστάμενων χρηματοδοτικών οργάνων αφετέρου. Η Επιτροπή και η ΕΤΕ καθορίζουν, με κοινή συμφωνία, τις πρακτικές λεπτομέρειες συντονισμού των παρεμβάσεών τους.

Οι εκτελεστικές αποφάσεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο καθορίζουν, επίσης, τις μεταβατικές διατάξεις σχετικά με τις ολοκληρωμένες προσεγγίσεις που έχουν αποφασισθεί στο πλαίσιο των ισχυουσών ρυθμίσεων.

#### Άρθρο 3 α

##### Αποστολή του ΧΜΠΑ

Τα καθήκοντα του ΧΜΠΑ και οι ειδικές διατάξεις που αφορούν τη δράση του ΧΜΠΑ, περιλαμβανομένων και των μεταβατικών, καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) 2080/93 βάσει του άρθρου 43 της συνθήκης.

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού και οι διατάξεις που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 5 του παρόντος κανονισμού ισχύουν για το ΧΜΠΑ.

## II. ΜΕΘΟΔΟΣ ΤΩΝ ΔΙΑΡΘΡΩΤΙΚΩΝ ΠΑΡΕΜΒΑΣΕΩΝ

#### Άρθρο 4

##### Συμπληρωματικότητα, εταιρική σχέση, τεχνική βοήθεια

1. Η κοινοτική δράση θεωρείται ως συμπλήρωμα ή συμβολή στις αντίστοιχες δράσεις των κρατών μελών. Αυτό επιτυγχάνεται με τη στενή συνεργασία ανάμεσα στην Επιτροπή, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, τις αρμόδιες αρχές και οργανισμούς — συμπεριλαμβανομένων, στα πλαίσια των διαδικασιών που παρέχονται από τους θεσμικούς κανόνες και την πρακτική κάθε κράτους μέλους, των οικονομικών και κοινωνικών εταίρων — που ορίζονται από το κράτος μέλος σε εθνικό περιφερειακό, τοπικό ή άλλο επίπεδο· όλα τα μέρη αποτελούν εταίρους κατά την επιδίωξη ενός κοινού σκοπού. Η συνεργασία αυτή καλείται στο εξής "εταιρική σχέση". Η εταιρική σχέση καλύπτει την προετοιμασία, τη χρη-

ματοδότηση, την εκ των προτέρων εκτίμηση, την παρακολούθηση και την εκ των υστέρων αξιολόγηση των ενεργειών.

Η εταιρική σχέση οργανώνεται με πλήρη τήρηση των αντίστοιχων θεσμικών, νομικών και δημοσιονομικών αρμοδιοτήτων καθενός των εταίρων.

2. Με βάση τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού καθώς και τις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφοι 4 και 5, η Επιτροπή λαμβάνει τις πρωτοβουλίες και τα εκτελεστικά μέτρα που απαιτούνται για να εξασφαλίσει ότι η κοινοτική δράση στηρίζει την υλοποίηση των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 1 και ενισχύει τις εθνικές πρωτοβουλίες.

3. Στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης, η Επιτροπή μπορεί, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 4, να συμβάλει στην προετοιμασία, εκτέλεση και προσαρμογή των παρεμβάσεων με τη χρηματοδότηση προπαρασκευαστικών μελετών και επιτόπιων ενεργειών τεχνικής βοήθειας, σε συμφωνία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και, ενδεχομένως, τις αρχές και τους οργανισμούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

4. Η κατανομή των αρμοδιοτήτων ανάμεσα στην Επιτροπή και τα κράτη μέλη κατά τη διάρκεια του προπαρασκευαστικού σταδίου των ενεργειών καθορίζεται για κάθε στόχο στα άρθρα 8 έως 11 α.

#### Άρθρο 5

##### Μορφές παρέμβασης

1. Η χρηματοδοτική παρέμβαση των διαρθρωτικών ταμείων, της ΕΤΕ και των άλλων υφιστάμενων κοινοτικών χρηματοδοτικών οργάνων παρέχεται με διάφορες μορφές χρηματοδότησης, ανάλογα με τη φύση των ενεργειών.

2. Όσον αφορά τα διαρθρωτικά ταμεία και το ΧΜΠΑ, η χρηματοδοτική παρέμβασή τους παρέχεται, κυρίως, με μία από τις ακόλουθες μορφές:

- α) συγχρηματοδότηση λειτουργικών προγραμμάτων
- β) συγχρηματοδότηση εθνικού καθεστώτος ενισχύσεων, συμπεριλαμβανομένων των επιστροφών
- γ) χορήγηση συνολικών επιχορηγήσεων, τις οποίες διαχειρίζεται, κατά κανόνα, ένας ενδιάμεσος φορέας που ορίζεται από το κράτος μέλος σε συμφωνία με την Επιτροπή, ο οποίος εξασφαλίζει την κατανομή σε επιμέρους επιχορηγήσεις προς τους τελικούς δικαιούχους
- δ) συγχρηματοδότηση κατάλληλων σχεδίων
- ε) ενίσχυση σε τεχνική βοήθεια, συμπεριλαμβανομένων των προπαρασκευαστικών μέτρων, των μέτρων εκτίμησης, παρακολούθησης και αξιολόγησης των ενεργειών καθώς και των πρότυπων σχεδίων και των σχεδίων επίδειξης.

Οι μορφές παρέμβασης, με εξαίρεση εκείνων του στοιχείου ε) οι οποίες αναλαμβάνονται με πρωτοβουλία της Επιτροπής, είναι μόνον αυτές που καθορίζει το κράτος μέλος ή οι αρμόδιες αρχές τις οποίες αυτό ορίζει. Οι μορφές παρέμβασης υποβάλλονται στην Επιτροπή από αυτό το κράτος μέλος ή οποιοδήποτε άλλο οργανισμό ορίσει ενδεχομένως το κράτος μέλος για τον σκοπό αυτό.

Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία προτάσει της Επιτροπής και σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να θεσπίσει άλλες μορφές παρέμβασης ίδιου χαρακτήρα.

3. Η χρηματοδοτική παρέμβαση της ΕΤΕ και των άλλων υφιστάμενων χρηματοδοτικών οργάνων, σύμφωνα με τις ειδικές διατάξεις που διέπουν το καθένα από αυτά, παρέχεται, συγκεκριμένα με μία από τις ακόλουθες μορφές:

- ατομικά δάνεια, συνολικά δάνεια και δάνεια-πλαίσια ή άλλες μορφές συγχρηματοδότησης σχεδίων ή προγραμμάτων συγκεκριμένων επενδύσεων,
- συγχρηματοδότηση της τεχνικής βοήθειας ή των προπαρασκευαστικών μελετών για την εκπόνηση των δράσεων,
- εγγυήσεις.

4. Η κοινοτική συνδρομή συνδυάζει, με κατάλληλο τρόπο, τις παρεμβάσεις με τη μορφή επιχορηγήσεων και δανείων που προαναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3, προκειμένου να μεγιστοποιηθούν τα πολλαπλασιαστικά αποτελέσματα των χρησιμοποιούμενων πόρων του προϋπολογισμού με τη βοήθεια των υφιστάμενων μορφών χρηματοοικονομικής τεχνικής.

5. Λειτουργικό πρόγραμμα κατά την έννοια της παραγράφου 2 στοιχείο α) είναι ένα συνεκτικό σύνολο πολυετών ενεργειών, για την υλοποίηση του οποίου είναι δυνατό να ζητηθεί η συνδρομή ενός ή περισσότερων ταμείων και ενός ή περισσότερων από τα άλλα υφιστάμενα χρηματοδοτικά όργανα, καθώς και της ΕΤΕ.

Όταν μια μορφή παρέμβασης προϋποθέτει τη συμμετοχή περισσότερων διαρθρωτικών ταμείων ή/και περισσότερων άλλων χρηματοδοτικών οργάνων, είναι δυνατό να εφαρμοστεί ολοκληρωμένη προσέγγιση, της οποίας οι λεπτομέρειες καθορίζονται από τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 5.

Οι παρεμβάσεις αναλαμβάνονται με πρωτοβουλία των κρατών μελών ή της Επιτροπής, σε συμφωνία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

#### Άρθρο 6

##### Εκ των προτέρων εκτίμηση, παρακολούθηση και εκ των υστέρων αξιολόγηση

1. Η κοινοτική δράση παρακολουθείται για να εξασφαλιστεί η πραγματική εκπλήρωση των υποχρεώσεων που έχουν αναληφθεί στο πλαίσιο των στόχων που καθορίζονται στα άρθρα 130 Α και 130 Γ της συνθήκης.

Η παρακολούθηση επιτρέπει, αν χρειαστεί, τον αναπροσανατολισμό της δράσης με βάση τις ανάγκες που προκύπτουν κατά την εκτέλεσή της.

Η Επιτροπή πληροφορεί τακτικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τις επιτροπές του άρθρου 17 σχετικά με την εφαρμογή των ενεργειών και υποβάλλει σ' αυτές την ετήσια έκθεση που αναφέρεται στο άρθρο 16 πρώτο εδάφιο.

2. Για την εκτίμηση της αποτελεσματικότητας των κοινοτικών διαρθρωτικών ενεργειών, γίνεται εκ των προτέρων εκτίμηση, παρακολούθηση και εκ των υστέρων αξιολόγησή τους, ώστε να εκτιμηθούν οι επιδράσεις τους σε σχέση με τους στόχους του άρθρου 1 και να αναλυθούν οι επιπτώσεις τους σε συγκεκριμένα διαρθρωτικά προβλήματα.

3. Οι μέθοδοι εκτίμησης, παρακολούθησης και αξιολόγησης της κοινοτικής δράσης καθορίζονται από τις διατάξεις του άρθρου 3, παράγραφοι 4 και 5, και, όσον αφορά την ΕΤΕ από τις διατάξεις του καταστατικού της.

#### Άρθρο 7

##### Συμβατότητα και έλεγχος

1. Οι ενέργειες που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία, από την ΕΤΕ ή από άλλο υφιστάμενο χρηματοδοτικό όργανο πρέπει να συμφωνούν με τις διατάξεις των συνθηκών και των πράξεων που θεσπίζονται δυνάμει αυτών, καθώς και με τις κοινοτικές πολιτικές, συμπεριλαμβανομένων όσων αφορούν τους κανόνες ανταγωνισμού, την ανάθεση δημοσίων συμβάσεων και την προστασία του περιβάλλοντος, καθώς και την εφαρμογή της αρχής της ισότητας ευκαιριών ανδρών και γυναικών.

2. Με την επιφύλαξη του δημοσιονομικού κανονισμού, οι διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφοι 4 και 5 περιέχουν τους εναρμονισμένους κανόνες που αποσκοπούν στην ενίσχυση του ελέγχου των διαρθρωτικών παρεμβάσεων. Οι διατάξεις αυτές προσαρμόζονται στον ιδιαίτερο χαρακτήρα των σχετικών χρηματοδοτικών πράξεων. Οι διαδικασίες ελέγχου που αφορούν τις πράξεις της ΕΤΕ προβλέπονται στο καταστατικό της.

### III. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟΥΣ ΕΙΔΙΚΟΥΣ ΣΤΟΧΟΥΣ

#### Άρθρο 8

##### Στόχος αριθ. 1

1. Οι περιφέρειες τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1 είναι οι περιφέρειες επιπέδου NUTS II, των οποίων το ακαθάριστο εθνικό προϊόν (ΑΕΠ) ανά κάτοικο είναι, με βάση τα στοιχεία των τριών τελευταίων ετών, κατώτερο του 75 % του κοινοτικού μέσου όρου.

Ο στόχος αυτός αφορά, επίσης, τη Βόρεια Ιρλανδία, τα πέντα νέα γερμανικά Länder, το Ανατολικό Βερολίνο,

τα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα, τις Νήσους Αζόρες, τις Κανάριες Νήσους και τις Νήσους Μαδέρα, και τις άλλες περιφέρειες των οποίων το ΑΕΠ ανά κάτοικο πλησιάζει εκείνο των προαναφερθεισών περιφερειών και οι οποίες, για ειδικούς λόγους, πρέπει να ληφθούν υπόψη στα πλαίσια του στόχου αριθ. 1.

Τα Abruzzes είναι επιλέξιμα για την ενίσχυση δυνάμει του στόχου αριθ. 1 για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1994 έως 31 Δεκεμβρίου 1996.

Κατ' εξαίρεση, λόγω ιδιαίτερης γειτνιάσεως και εν συναρτήσει με το περιφερειακό τους ΑΕΠ σε επίπεδο NUTS III, οι περιφέρειες Avesnes, Douais, και Valenciennes καθώς και οι περιοχές Argyll και Bute, Arran, Cumbraes και Western Moray, προστίθενται στο στόχο αυτό.

2. Στο παράρτημα I παρατίθεται πίνακας των περιφερειών που εμπίπτουν στο στόχο αριθ. 1.

3. Ο πίνακας των περιφερειών ισχύει για έξι χρόνια από την 1η Ιανουαρίου 1994. Επανεξετάζεται δε από την Επιτροπή, εν ευθέτω χρόνω και πριν από τη λήξη της προθεσμίας, προκειμένου το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και διαβουλεύσεως με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να καταρτίσει, με ειδική πλειοψηφία, νέο πίνακα για την περίοδο μετά τη λήξη της προθεσμίας.

4. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή τα οικεία προγράμματα περιφερειακής ανάπτυξης που περιλαμβάνουν:

— την περιγραφή της παρούσας κατάστασης όσον αφορά τις ανισότητες και την αναπτυξιακή καθυστέρηση, τους διατιθέμενους χρηματοδοτικούς πόρους και τα κυριότερα αποτελέσματα των ενεργειών της προηγούμενης περιόδου προγραμματισμού, στα πλαίσια των χορηγηθεισών κοινοτικών διαρθρωτικών ενισχύσεων και λαμβανομένων υπόψη των διαθέσιμων αποτελεσμάτων των αξιολογήσεων,

— την περιγραφή μιας κατάλληλης στρατηγικής για την επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 1, των βασικών αξόνων που έχουν επιλεγεί για την περιφερειακή ανάπτυξη, και των ειδικών στόχων, οι οποίοι προσδιορίζονται ποσοτικά εφόσον το επιτρέπει η φύση τους, και μία εκ των προτέρων εκτίμηση των αναμενόμενων επιπτώσεων των σχετικών ενεργειών, και ως προς την απασχόληση, ώστε να εξασφαλισθεί ότι θα έχουν μεσοπρόθεσμα κοινωνικοοικονομικά οφέλη ανάλογα προς τους διατιθέμενους πόρους,

— εκτίμηση της περιβαλλοντικής κατάστασης της σχετικής περιφέρειας και αξιολόγηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων της στρατηγικής και των ενεργειών που προβλέπονται ανωτέρω σύμφωνα με τις αρχές της αειφόρου ανάπτυξης και τις ισχύουσες διατάξεις του κοινοτικού δικαίου· τα μέτρα που λαμβάνονται για τη συμμετοχή των αρμόδιων για το περιβάλλον αρχών που ορίζονται από το κράτος μέλος στην προπαρασκευή και εφαρμογή των ενεργειών που

προβλέπονται στα σχέδια, καθώς και προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των κοινοτικών κανόνων για το περιβάλλον,

- συνολικό ενδεικτικό πίνακα χρηματοδότησης, στον οποίο ανακεφαλαιώνονται οι εθνικοί και κοινοτικοί δημοσιονομικοί πόροι που αντιστοιχούν σε κάθε άξονα προτεραιότητας που επελέγη για την περιφερειακή ανάπτυξη στα πλαίσια του σχεδίου, καθώς και ενδείξεις ως προς τον τρόπο χρησιμοποίησης των συνδρομών των ταμείων, της ΕΤΕ και των άλλων χρηματοδοτικών οργάνων για την υλοποίηση του σχεδίου.

Τα κράτη μέλη μπορούν να υποβάλουν συνολικό πρόγραμμα περιφερειακής ανάπτυξης για όλες τις περιφέρειες τους που περιλαμβάνονται στον κατάλογο της παραγράφου 2, με την προϋπόθεση ότι το πρόγραμμα αυτό περιλαμβάνει τα στοιχεία που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο.

Τα κράτη μέλη υποβάλλουν επίσης τα σχέδια που αναφέρονται στο άρθρο 10 για τις αντίστοιχες περιφέρειες. Τα στοιχεία αυτών των σχεδίων μπορούν επίσης να ενταχθούν στα προγράμματα περιφερειακής ανάπτυξης για τις αντίστοιχες περιφέρειες.

5. Η Επιτροπή εξετάζει τα προτεινόμενα προγράμματα καθώς και τα άλλα στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 4, για να διαπιστώσει αν συμβιβάζονται με τους στόχους του παρόντος κανονισμού και τις διατάξεις και πολιτικές που αναφέρονται στα άρθρα 6 και 7. Καθορίζει, με βάση όλα τα προγράμματα που προβλέπονται στην παράγραφο 4, στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 και κατόπιν συμφωνίας με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης για τις κοινοτικές διαρθρωτικές παρεμβάσεις, σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 17.

Το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης περιλαμβάνει, ιδίως:

- τους στόχους ανάπτυξης, προσδιορισμένους ποσοτικά, εφόσον το επιτρέπει η φύση τους, την αναμενόμενη πρόοδο κατά τη σχετική περίοδο σε σχέση με την παρούσα κατάσταση και τους επιλεγόμενους άξονες προτεραιότητας της κοινοτικής παρέμβασης, καθώς και τις λεπτομέρειες της εκτίμησης, της παρακολούθησης και της αξιολόγησης των προβλεπόμενων ενεργειών,
- τις μορφές παρέμβασης,
- το ενδεικτικό σχέδιο χρηματοδότησης, στο οποίο καθορίζεται το ύψος των παρεμβάσεων και οι πηγές τους,
- τη διάρκεια των παρεμβάσεων αυτών.

Το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης εξασφαλίζει το συντονισμό της κοινοτικής διαρθρωτικής βοήθειας για την επίτευξη των διαφόρων στόχων του άρθρου 1 που μπορούν να επιδιωχθούν σε μία ορισμένη περιφέρεια.

Το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης είναι δυνατόν να αναθεωρείται και να προσαρμόζεται, στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, με πρωτοβουλία του κράτους μέλους ή της Επιτροπής και κατόπιν συμφωνίας με το κράτος μέλος, ανάλογα με κατάλληλα νέα στοιχεία και τα αποτελέ-

σματα που σημειώνονται κατά την υλοποίηση των σχετικών ενεργειών, περιλαμβανομένων ιδίως των αποτελεσμάτων της παρακολούθησης και της αξιολόγησης.

Κατόπιν δεόντως αιτιολογημένης αιτήσεως του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, η Επιτροπή εγκρίνει τα ειδικά κοινοτικά πλαίσια στήριξης για ένα ή περισσότερα από τα προγράμματα που αναφέρονται στην παράγραφο 4.

6. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου διευκρινίζονται στο άρθρο 3 παράγραφοι 4 και 5.

7. Ο προγραμματισμός καλύπτει επίσης τις ενέργειες του στόχου αριθ. 5 α) που θα εφαρμοσθούν στις εν λόγω περιφέρειες. Θα γίνεται διάκριση ανάμεσα στις ενέργειες που υπάγονται στις γεωργικές διαρθρώσεις και εκείνες που υπάγονται στις αλιευτικές διαρθρώσεις.

## Άρθρο 9

### Στόχος αριθ. 2

1. Οι βιομηχανικές περιοχές σε παρακμή τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 2 καλύπτουν περιφέρειες, παραμεθόριες περιοχές ή τμήματα περιοχών περιλαμβανομένων των περιοχών αγοράς εργασίας και των αστικών κοινοτήτων.

2. Οι περιοχές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρέπει να αντιστοιχούν ή να ανήκουν, με την επιφύλαξη της παραγράφου 4, σε εδαφική μονάδα του επιπέδου NUTS III, ανταποκρινόμενη στο σύνολο των κατωτέρω κριτηρίων:

- α) μέσο ποσοστό ανεργίας μεγαλύτερο από τον κοινοτικό μέσο όρο των τελευταίων τριών ετών
- β) ποσοστό απασχόλησης στη βιομηχανία σε σχέση με το ποσοστό συνολικής απασχόλησης ίσο ή ανώτερο από τον κοινοτικό μέσο όρο για κάθε έτος αναφοράς από το 1975
- γ) διαπιστωμένη μείωση της απασχόλησης στη βιομηχανία σε σχέση με το έτος αναφοράς που χρησιμοποιείται στο στοιχείο β).

Εξάλλου, με την επιφύλαξη της κατωτέρω παραγράφου 4, η κοινοτική παρέμβαση μπορεί επίσης να εκτείνεται:

- σε όμορες περιοχές που ανταποκρίνονται στα προαναφερόμενα κριτήρια των στοιχείων α), β) και γ), καθώς και σε περιοχές που ανταποκρίνονται στα κριτήρια των στοιχείων α), β) και γ) και έχουν κοινά σύνορα με περιφέρεια του στόχου 1,
- σε αστικές κοινότητες με ποσοστό ανεργίας άνω του 50 % του κοινοτικού μέσου όρου, στις οποίες η βιομηχανική απασχόληση έχει μειωθεί σημαντικά,
- σε περιοχές στις οποίες τα τρία τελευταία χρόνια έχουν σημειωθεί, σημειώνονται ήδη ή επαπειλούνται, μεταξύ άλλων λόγω μεταβολών στο βιομηχανικό τομέα και εξέλιξης των συστημάτων παραγωγής, σημαντικές απώλειες θέσεων απασχόλησης σε βιομη-

χανικούς τομείς καθοριστικούς για την οικονομική τους ανάπτυξη, με συνέπεια τη σοβαρή επιδείνωση της ανεργίας στις περιοχές αυτές,

- σε περιοχές, ιδιαίτερα αστικές, που αντιμετωπίζουν σοβαρά προβλήματα αποκατάστασης υποβαθμισμένων βιομηχανικών ζωνών,
- σε άλλες περιοχές βιομηχανικού ή αστικού χαρακτήρα, όπου η κοινωνικοοικονομική επίπτωση της αναδιάρθρωσης του αλιευτικού τομέα, εκτιμώμενη με βάση αντικειμενικά κριτήρια, δικαιολογεί την παρέμβαση.

Εφαρμόζοντας τα ανωτέρω κριτήρια, η Επιτροπή θα συνεκτιμήσει τη σχετική επίπτωση των εθνικών καταστάσεων εν συγκρίσει με τον κοινοτικό μέσο όρο, όσον αφορά τα επίπεδα ανεργίας, εκβιομηχάνισης και βιομηχανικής παρακμής.

Για την εφαρμογή των κριτηρίων αυτών, τα κράτη μέλη δύνανται επίσης να λάβουν ως βάση αναφοράς τις συγκεκριμένες πραγματικότητες που επηρεάζουν το επίπεδο δραστηριότητας ή πραγματικής απασχόλησης του πληθυσμού.

3. Αμέσως μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού έχοντας υπόψη τις κοινοτικές πληροφορίες τις σχετικές με τις διατάξεις της παραγράφου 2 τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη προτείνουν στην Επιτροπή, βάσει της παραγράφου αυτής και λαμβανομένης υπόψη της αρχής της συγκέντρωσης, κατάλογο των περιοχών που κρίνουν ότι πρέπει να επωφεληθούν από τη δράση βάσει του στόχου αριθ. 2 και της διαβιβάζουν όλες τις χρήσιμες σχετικά πληροφορίες.

Βάσει των στοιχείων αυτών και της συνολικής εκτίμησης των προτάσεων που υποβλήθηκαν, η Επιτροπή έχοντας υπόψη τις εθνικές προτεραιότητες και καταστάσεις εγκρίνει, σε στενή συνεργασία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και με τη διαδικασία του άρθρου 17, έναν πρώτο τριετή κατάλογο των περιοχών που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

4. Κατά την κατάρτιση του καταλόγου και τον καθορισμό του κοινοτικού πλαισίου στήριξης που αναφέρεται στην παράγραφο 9 κατωτέρω, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη μερμούν ώστε να εξασφαλίσουν την πραγματική συγκέντρωση των παρεμβάσεων στις περιοχές που πλήττονται σοβαρότερα και στο καταλληλότερο γεωγραφικό επίπεδο, λαμβάνοντας υπόψη την ιδιαίτερη κατάσταση των εν λόγω περιοχών. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τα στοιχεία που ενδέχεται να τη βοηθήσουν στο έργο της αυτό.

5. Το Δυτικό Βερολίνο είναι επιλέξιμο για ενίσχυση βάσει του στόχου αυτού για την πρώτη τριετή περίοδο που αναφέρεται στην παράγραφο 6.

6. Ο κατάλογος των επιλέξιμων περιοχών επανεξετάζεται περιοδικά από την Επιτροπή σε στενή συνεργασία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος. Οι συνδρομές,

ωστόσο, που παρέχει η Κοινότητα δυνάμει του στόχου αριθ. 2 στις διάφορες περιοχές που περιλαμβάνονται στον κατάλογο, σχεδιάζονται και υλοποιούνται σε τριετή βάση.

7. Τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος του καταλόγου που αναφέρεται στην παράγραφο 3, τα κριτήρια που καθορίζονται στην παράγραφο 2 μπορούν να τροποποιηθούν από το Συμβούλιο που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και διαβουλεύσεως με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

8. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή προγράμματα περιφερειακής και κοινωνικής μετατροπής. Τα προγράμματα αυτά περιλαμβάνουν:

- την περιγραφή της παρούσας κατάστασης, τους δεσμευόμενους χρηματοδοτικούς πόρους και τα κυριότερα αποτελέσματα των ενεργειών της προηγούμενης περιόδου προγραμματισμού, στα πλαίσια της ληφθείσας κοινοτικής διαρθρωτικής ενίσχυσης, λαμβανομένων υπόψη των διαθέσιμων αποτελεσμάτων των αξιολογήσεων,

- την περιγραφή μιας κατάλληλης στρατηγικής για την επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 1 και των βασικών αξόνων που έχουν επιλεγεί για την ανασυγκρότηση των αντίστοιχων περιοχών, με ποσοτικό προσδιορισμό των προβλεπόμενων βελτιώσεων, εφόσον το επιτρέπει η φύση τους, καθώς και εκ των προτέρων αξιολόγηση των αναμενόμενων επιπτώσεων των σχετικών ενεργειών, συμπεριλαμβανομένων των επιπτώσεων στον τομέα της απασχόλησης, ώστε να εξασφαλισθεί ότι θα έχουν μεσοπρόθεσμα κοινωνικοοικονομικά οφέλη ανάλογα προς τους διατιθέμενους χρηματοδοτικούς πόρους,

- εκτίμηση της περιβαλλοντικής κατάστασης της σχετικής περιοχής και αξιολόγηση της περιβαλλοντικής επίπτωσης της στρατηγικής και των ενεργειών που προβλέπονται ανωτέρω, σύμφωνα με τις αρχές της αιφύρου ανάπτυξης και τις ισχύουσες διατάξεις του κοινοτικού δικαίου· τα μέτρα που λαμβάνονται για τη συμμετοχή των αρμόδιων για το περιβάλλον αρχών που ορίζει το κράτος μέλος στην προπαρασκευή και την εφαρμογή των ενεργειών που προβλέπονται στο σχέδιο, καθώς και για την τήρηση των κοινοτικών κανόνων στον τομέα του περιβάλλοντος,

- στοιχεία για τη χρησιμοποίηση των ενισχύσεων των ταμείων, της ΕΤΕ και των άλλων χρηματοδοτικών μέσων για την υλοποίηση του σχεδίου.

9. Η Επιτροπή εξετάζει τα προτεινόμενα προγράμματα για να διαπιστώσει αν συμβιβάζονται με τους στόχους του παρόντος κανονισμού και με τις διατάξεις και πολιτικές που αναφέρονται στα άρθρα 6 και 7. Καθορίζει, βάσει των σχεδίων αυτών, στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 και κατόπιν συμφωνίας με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης της μετατροπής για τις κοινοτικές διαρθρωτικές παρεμβάσεις, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 17.

Το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης περιλαμβάνει ιδίως:

- τους στόχους μετατροπών προσδιορισμένους ποσοτικά, εφόσον το επιτρέπει η φύση τους, την αναμενόμενη πρόοδο κατά τη σχετική περίοδο σε σχέση με την παρούσα κατάσταση και τους άξονες προτεραιότητας που προβλέπονται για την κοινοτική παρέμβαση, καθώς και τις λεπτομέρειες της εκτίμησης, της παρακολούθησης και της αξιολόγησης των προβλεπόμενων ενεργειών,
- τις μορφές παρέμβασης,
- το ενδεικτικό σχέδιο χρηματοδότησης, στο οποίο καθορίζεται το ύψος των παρεμβάσεων και η πηγή τους,
- τη διάρκεια των παρεμβάσεων αυτών.

Το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης είναι δυνατό να αναθεωρείται και να προσαρμόζεται, στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, με πρωτοβουλία του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους ή της Επιτροπής και με τη σύμφωνη γνώμη του κράτους μέλους, ανάλογα με νέα κατάλληλα στοιχεία και τα αποτελέσματα που σημειώνονται κατά την υλοποίηση των σχετικών ενεργειών, περιλαμβανομένων ιδίως των αποτελεσμάτων της παρακολούθησης και της αξιολόγησης.

10. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου καθορίζονται στις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφοι 4 και 5.

#### Άρθρο 10

##### Στόχοι αριθ. 3 και 4

###### 1. Στόχος αριθ. 3

Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή σχέδια που περιλαμβάνουν ενέργειες καταπολέμησης της ανεργίας μακράς διάρκειας και διευκόλυνσης της ένταξης στην αγορά εργασίας των νέων και των προσώπων που απειλούνται με αποκλεισμό από την αγορά εργασίας (στόχος αριθ. 3).

Τα σχέδια περιλαμβάνουν:

- την περιγραφή της παρούσας κατάστασης, τους διαθέσιμους χρηματοδοτικούς πόρους και τα κυριότερα αποτελέσματα των ενεργειών της προηγούμενης περιόδου προγραμματισμού, στα πλαίσια των ληφθεισών κοινοτικών διαρθρωτικών ενισχύσεων και λαμβανομένων υπόψη των διαθέσιμων αποτελεσμάτων των αξιολογήσεων,
- την περιγραφή μιας κατάλληλης στρατηγικής για την επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 1 και των βασικών αξόνων που έχουν επιλεγεί για την υλοποίηση του στόχου αριθ. 3, με ποσοτικό προσδιορισμό της προβλεπόμενης προόδου, εφόσον το επιτρέπει η φύση της, καθώς και εκ των προτέρων εκτίμηση των αναμενόμενων επιπτώσεων των σχετικών ενεργειών, μεταξύ άλλων και στον τομέα της απασχόλησης, ώστε να εξασφαλισθεί ότι θα έχουν μεσοπρόθεσμα κοινωνικοοικονομικά οφέλη ανάλογα προς τους διατιθέμενους χρηματοδοτικούς πόρους,
- ενδείξεις ως προς τον τρόπο χρησιμοποίησης των συνδρομών του ΕΚΤ σε συνδυασμό, ενδεχομένως,

με τις παρεμβάσεις άλλων υφιστάμενων κοινοτικών χρηματοδοτικών οργάνων για την υλοποίηση του σχεδίου.

Η Επιτροπή καθορίζει, για κάθε κράτος μέλος και για τα διάφορα σχέδια που της υποβάλλονται στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 και κατόπιν συμφωνίας με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης για την επίτευξη του στόχου αριθ. 3, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 17.

###### 2. Στόχος αριθ. 4

Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή σχέδια τα οποία περιλαμβάνουν ενέργειες για τη διευκόλυνση της προσαρμογής των εργαζομένων στις μεταβολές της βιομηχανίας και στην εξέλιξη των συστημάτων παραγωγής (στόχος αριθ. 4).

Τα σχέδια περιλαμβάνουν:

- την περιγραφή της παρούσας κατάστασης και της πιθανής εξέλιξης της απασχόλησης και των επαγγελματιών, με ιδιαίτερη έμφαση στις ανάγκες επαγγελματικής κατάρτισης και αναπροσανατολισμού και λαμβανομένων υπόψη των διαθέσιμων αποτελεσμάτων των αξιολογήσεων,
- την περιγραφή ενδεδειγμένης στρατηγικής για την επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 1 και των βασικών αξόνων που έχουν επιλεγεί για την επίτευξη του στόχου αριθ. 4, με ποσοτικό προσδιορισμό της προβλεπόμενης προόδου, εφόσον το επιτρέπει η φύση της, καθώς και εκ των προτέρων αξιολόγηση των αναμενόμενων επιπτώσεων των σχετικών ενεργειών, μεταξύ άλλων και στον τομέα της απασχόλησης, προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι θα έχουν μεσοπρόθεσμα κοινωνικοοικονομικά οφέλη ανάλογα προς τους διατιθέμενους χρηματοδοτικούς πόρους,
- τα μέτρα που λαμβάνονται για να συνεργαστούν οι αρμόδιες αρχές και οι αρμόδιοι οργανισμοί που ορίζει το κράτος μέλος στα ενδεδειγμένα επίπεδα, κατά την προετοιμασία και την εφαρμογή των ενεργειών που προβλέπονται στο σχέδιο,
- στοιχεία για τη χρησιμοποίηση της συνδρομής του ΕΚΤ σε συνδυασμό, ενδεχομένως, με τις παρεμβάσεις της ΕΤΕ ή άλλων υφιστάμενων κοινοτικών χρηματοδοτικών οργάνων για την υλοποίηση του σχεδίου.

Η Επιτροπή καταρτίζει, για κάθε κράτος μέλος και για τα διάφορα σχέδια που της υποβάλλονται, στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 και κατόπιν συμφωνίας με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης για την υλοποίηση του στόχου αριθ. 4, σύμφωνα με τις διαδικασίες που αναφέρονται στο άρθρο 17.

###### 3. Κοινές διατάξεις

3.1. Τα σχέδια διακρίνουν μεταξύ των δεδομένων που αφορούν τις περιφέρειες που καλύπτονται από το

στόχο αριθ. 1 και εκείνων που αφορούν το υπόλοιπο έδαφος. Τα δεδομένα τα σχετικά με τις περιφέρειες του στόχου αριθ. 1 μπορούν επίσης να ενσωματωθούν στα σχέδια περιφερειακής ανάπτυξης που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 4.

- 3.2. Για την υποβολή των σχεδίων των σχετικών με τους στόχους αριθ. 3 και 4, τα κράτη μέλη δύναται επίσης να χρησιμοποιήσουν ως βάση αναφοράς τις συγκεκριμένες πραγματικότητες που επηρεάζουν το επίπεδο δραστηριότητας ή πραγματικής απασχόλησης του πληθυσμού.
- 3.3. Η Επιτροπή εξετάζει τα προτεινόμενα προγράμματα για να διαπιστώσει αν συμβιβάζονται με τους στόχους του παρόντος κανονισμού, καθώς και τις διατάξεις και τις πολιτικές που αναφέρονται στα άρθρα 6 και 7. Καταρτίζει τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης κατόπιν συμφωνίας με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

Κάθε κοινοτικό πλαίσιο στήριξης περιλαμβάνει ιδίως:

- τους προβλεπόμενους στόχους οι οποίοι προορίζονται ποσοτικά, εφόσον το επιτρέπει η φύση τους, την πρόοδο που θα πρέπει να σημειωθεί σε σχέση με τη σημερινή κατάσταση κατά τη συγκεκριμένη περίοδο και τους βασικούς άξονες που έχουν επιλεγεί για την κοινοτική παρέμβαση, καθώς και τις λεπτομέρειες της εκτίμησης, της παρακολούθησης και της αξιολόγησης των προβλεπόμενων ενεργειών,
- τις μορφές παρέμβασης,
- το ενδεικτικό σχέδιο χρηματοδότησης στο οποίο καθορίζεται το ύψος των παρεμβάσεων και η πηγή τους,
- τη διάρκεια των παρεμβάσεων αυτών.

Το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης μπορεί, ενδεχομένως, να αναθεωρείται και να προσαρμόζεται στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, με πρωτοβουλία του κράτους μέλους ή της Επιτροπής και με τη σύμφωνη γνώμη του κράτους μέλους, ανάλογα με νέα κατάλληλα στοιχεία και τα αποτελέσματα που σημειώνονται κατά την υλοποίηση των σχετικών ενεργειών, περιλαμβανομένων ιδίως των αποτελεσμάτων της παρακολούθησης και της αξιολόγησης.

- 3.4. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου προσδιορίζονται στις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφοι 4 και 5.

#### Άρθρο 11

##### Στόχος αριθ. 5 α)

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής των ενεργειών που αφορούν την προσαρμογή των γεωργικών και αλιευτικών διαρθρώσεων [στόχος αριθ. 5 α)] αποφασίζονται στα πλαίσια των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφοι 4 και 5.

#### Άρθρο 11 α)

##### Στόχος αριθ. 5 β)

1. Οι αγροτικές περιοχές που βρίσκονται εκτός των περιφερειών του στόχου αριθ. 1 και τις οποίες μπορεί να αφορά μία παρέμβαση της Κοινότητας στο πλαίσιο του στόχου αριθ. 5 β) χαρακτηρίζονται από χαμηλό επίπεδο κοινωνικοοικονομικής ανάπτυξης, το οποίο εκτιμάται με βάση το ΑΕΠ ανά κάτοικο, και πληρούν τουλάχιστον δύο από τα ακόλουθα τρία κριτήρια:

- α) υψηλό ποσοστό γεωργικής απασχόλησης σε σχέση με τη συνολική απασχόληση
- β) χαμηλό επίπεδο γεωργικού εισοδήματος το οποίο εκφράζεται κυρίως σε προστιθέμενη γεωργική αξία ανά γεωργική μονάδα εργασίας (ΓΜΕ),
- γ) χαμηλή πυκνότητα του πληθυσμού ή/και σημαντική τάση απομάκρυνσης του πληθυσμού.

Κατά την εξέταση της επιλεξιμότητας των περιοχών σε σχέση με τα προαναφερόμενα κριτήρια, λαμβάνονται υπόψη οι κοινωνικοοικονομικές παράμετροι που επιτρέπουν να διαπιστωθεί η σοβαρότητα της γενικής κατάστασης των συγκεκριμένων περιοχών, καθώς και η εξέλιξή της.

2. Η κοινοτική παρέμβαση μπορεί επίσης να επεκταθεί σε άλλες αγροτικές περιοχές οι οποίες βρίσκονται εκτός των περιφερειών του στόχου αριθ. 1 και χαρακτηρίζονται από χαμηλό επίπεδο κοινωνικοοικονομικής ανάπτυξης, εφόσον πληρούν ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα κριτήρια:

- περιφερειακός χαρακτήρας περιοχών ή νησιών σε σχέση με τους μεγάλους πόλους οικονομικής και εμπορικής δραστηριότητας της Κοινότητας,
- ευαισθησία της περιοχής στην εξέλιξη του γεωργικού τομέα, ιδιαίτερα στα πλαίσια της μεταρρύθμισης της κοινής γεωργικής πολιτικής, η οποία εκτιμάται με βάση την εξέλιξη του γεωργικού εισοδήματος και το ποσοστό του ενεργού γεωργικού πληθυσμού,
- διάρθρωση των γεωργικών εκμεταλλεύσεων και διάρθρωση της ηλικίας του ενεργού γεωργικού πληθυσμού,
- πιέσεις που ασκούνται στο περιβάλλον και τον αγροτικό χώρο,
- κατάσταση των περιοχών στο εσωτερικό των ορεινών ή μειονεκτικών περιοχών οι οποίες έχουν ταξινομηθεί δυνάμει του άρθρου 3 της οδηγίας 75/268/ΕΟΚ (\*),
- κοινωνικοοικονομική επίπτωση της αναδιάρθρωσης του τομέα της αλιείας στην περιοχή, η οποία μετράται σύμφωνα με αντικειμενικά κριτήρια.

3. Αμέσως μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού και αφού ληφθούν υπόψη τα κοινοτικά στοιχεία σχετικά με τις διατάξεις που αναφέρονται στις

παραγράφους 1 και 2, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη προτείνουν στην Επιτροπή, βάσει των διατάξεων των εν λόγω παραγράφων και σύμφωνα με την αρχή της συγκέντρωσης, κατάλογο των περιοχών που κρίνουν ότι πρέπει να επωφεληθούν από τη δράση βάσει του στόχου αριθ. 5 β) και της ανακοινώνουν και όλα τα χρήσιμα σχετικά στοιχεία.

Βάσει των στοιχείων αυτών και της συνολικής εκτίμησης των υποβαλλόμενων προτάσεων, η Επιτροπή εγκρίνει, σε στενή συνεργασία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17, τον κατάλογο των επιλέξιμων περιοχών. Η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

4. Στην επιλογή των αγροτικών περιοχών και κατά τον προγραμματισμό της παρέμβασης των ταμείων, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη φροντίζουν να εξασφαλίσουν αποτελεσματική συγκέντρωση των παρεμβάσεων στις περιοχές που αντιμετωπίζουν τα σοβαρότερα προβλήματα αγροτικής ανάπτυξης. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τα στοιχεία που ενδέχεται να τη βοηθήσουν.

5. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή τα σχέδια αγροτικής ανάπτυξης. Τα σχέδια αυτά περιλαμβάνουν:

- την περιγραφή της σημερινής κατάστασης, τους διαθέσιμους οικονομικούς πόρους και τα κυριότερα αποτελέσματα των ενεργειών της προηγούμενης περιόδου προγραμματισμού, στα πλαίσια των ληφθεισών διαρθρωτικών κοινοτικών ενισχύσεων και λαμβανομένων υπόψη των διαθέσιμων αποτελεσμάτων των αξιολογήσεων,
- την περιγραφή ενδεδειγμένης στρατηγικής για την επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 1 και των κυριότερων αξόνων που επιλέχθηκαν για την αγροτική ανάπτυξη των εν λόγω περιοχών, των ειδικών στόχων, με ποσοτικό προσδιορισμό εφόσον το επιτρέπει η φύση τους, καθώς και εκ των προτέρων εκτίμηση των αναμενόμενων επιπτώσεων των σχετικών ενεργειών, μεταξύ άλλων και στον τομέα της απασχόλησης, προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι θα έχουν μεσοπρόθεσμα κοινωνικοοικονομικά οφέλη ανάλογα προς τους διατιθέμενους πόρους,
- εκτίμηση της κατάστασης του περιβάλλοντος της συγκεκριμένης περιοχής και αξιολόγηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων της στρατηγικής και των προαναφερομένων ενεργειών σύμφωνα με τις αρχές της αειφόρου ανάπτυξης και τις ισχύουσες διατάξεις του κοινοτικού δικαίου τα μέτρα που προβλέπονται για τη συμμετοχή των αρμόδιων για το περιβάλλον αρχών που ορίζονται από το κράτος μέλος στην προετοιμασία και την εφαρμογή των ενεργειών που προβλέπονται στο σχέδιο καθώς και για τη διασφάλιση της τήρησης των κοινοτικών κανόνων που αφορούν το περιβάλλον,

— στοιχεία για την προβλεπόμενη χρησιμοποίηση της συνδρομής των ταμείων, της ΕΤΕ και των άλλων χρηματοδοτικών οργάνων στην υλοποίηση του σχεδίου,

— σύνδεση, εάν υπάρχει, με τις συνέπειες της μεταρρύθμισης της κοινής γεωργικής πολιτικής και της κοινής αλιευτικής πολιτικής.

6. Η Επιτροπή εξετάζει τα προτεινόμενα σχέδια για να διαπιστώσει αν συμβιβάζονται με τους στόχους του παρόντος κανονισμού, καθώς και με τις διατάξεις και πολιτικές που αναφέρονται στα άρθρα 6 και 7. Καταρτίζει, βάσει των σχεδίων αυτών, στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 και κατόπιν συμφωνίας με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης της αγροτικής ανάπτυξης για τις κοινοτικές διαρθρωτικές παρεμβάσεις, σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 17.

Το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης περιλαμβάνει, ιδίως:

- τους στόχους αγροτικής ανάπτυξης, οι οποίοι προσδιορίζονται ποσοτικά εφόσον το επιτρέπει η φύση τους, την πρόοδο που θα πρέπει να σημειωθεί σε σχέση με τη σημερινή κατάσταση κατά τη διάρκεια της συγκεκριμένης περιόδου και τους άξονες που έχουν επιλεγεί κατά προτεραιότητα για την κοινοτική παρέμβαση, καθώς και τις λεπτομέρειες της εκτίμησης, παρακολούθησης και αξιολόγησης των προβλεπόμενων ενεργειών,
- τις μορφές παρέμβασης,
- το ενδεικτικό σχέδιο χρηματοδότησης, στο οποίο καθορίζεται το ύψος των παρεμβάσεων και η πηγή τους,
- τη διάρκεια των παρεμβάσεων αυτών.

Το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης μπορεί, ενδεχομένως, να αναθεωρείται και να προσαρμόζεται στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 με πρωτοβουλία του ενδιαφερομένου κράτους μέλους ή της Επιτροπής και κατόπιν συμφωνίας με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, ανάλογα με νέα κατάλληλα στοιχεία και τα αποτελέσματα που σημειώνονται κατά την υλοποίηση των σχετικών ενεργειών, περιλαμβανομένων ιδίως των αποτελεσμάτων της παρακολούθησης και της αξιολόγησης.

Τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης στα πλαίσια του στόχου αριθ. 5 β) μπορούν να επαναλαμβάνουν, για ενημερωτικούς λόγους, τα στοιχεία σχετικά με τις ενέργειες προσαρμογής των γεωργικών διαρθρώσεων που εντάσσονται στο στόχο αριθ. 5 α), για να υλοποιηθούν στις περιοχές που καλύπτονται από το στόχο αριθ. 5 β).

7. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου καθορίζονται στις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφοι 4 και 5.

(\*) ΕΕ αριθ. L 128 της 19. 5. 1975, σ. 1. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 82/786/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 327 της 24. 11. 1982, σ. 19).



#### IV. ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

##### Άρθρο 12

##### Πόροι και συγκέντρωση

1. Οι διαθέσιμοι πόροι για ανάληψη υποχρεώσεων από τα διαρθρωτικά ταμεία και το ΧΜΠΑ, εκφραζόμενοι σε τιμές 1992, ανέρχονται σε 141 471 εκατομμύρια Ecu για την περίοδο 1994-1999.

Η ετήσια κατανομή των πόρων αυτών εμφανίζεται στο παράρτημα II.

2. Καταβάλλεται σημαντική προσπάθεια συγκέντρωσης των πόρων του προϋπολογισμού υπέρ των περιφερειών που παρουσιάζουν αναπτυξιακή καθυστέρηση και καλύπτονται από το στόχο 1.

Οι διαθέσιμοι πόροι για ανάληψη υποχρεώσεων υπέρ των περιφερειών αυτών, εκφραζόμενοι σε τιμές 1992, ανέρχονται σε 96 346 εκατομμύρια Ecu για την περίοδο 1994-1999.

Η ετήσια κατανομή των πόρων αυτών εμφανίζεται στο παράρτημα II.

Για το σκοπό αυτό, συνυπολογίζονται όλες οι ενέργειες που αναλαμβάνονται υπέρ των περιφερειών του στόχου αριθ. 1, στα πλαίσια των στόχων αριθ. 1 έως 5.

3. Για το σύνολο των τεσσάρων κρατών μελών τα οποία αφορά το χρηματοδοτικό μέσο συνοχής, η αύξηση των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων των διαρθρωτικών ταμείων πρέπει να καθιστά δυνατό το διπλασιασμό σε πραγματικούς όρους των αναλήψεων υποχρεώσεων στο πλαίσιο του στόχου αριθ. 1 και του χρηματοδοτικού μέσου συνοχής μεταξύ 1992 και 1999.

4. Η Επιτροπή καθορίζει, με διαφανείς διαδικασίες, τις ενδεικτικές κατανομές ανά κράτος μέλος, για κάθε έναν από τους στόχους αριθ. 1 έως 4 και 5 β), των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων των διαρθρωτικών ταμείων, λαμβάνοντας πλήρως υπόψη, όπως προηγουμένως, τα ακόλουθα αντικειμενικά κριτήρια: την ευημερία, σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, τον πληθυσμό των περιοχών και τη σχετική σοβαρότητα των διαρθρωτικών προβλημάτων, περιλαμβανομένου του επιπέδου της ανεργίας και, προκειμένου για τους σχετικούς στόχους, των αναγκών της αγροτικής ανάπτυξης. Τα κριτήρια αυτά σταθμίζονται καταλλήλως κατά την κατανομή των πόρων.

Επιπλέον, ως προς το στόχο αριθ. 5 α) εκτός του στόχου αριθ. 1, πραγματοποιείται κατανομή βασισμένη κυρίως στη συνέχεια που συνδέεται με το βαθμό χρήσης των πόρων κατά την προηγούμενη περίοδο προγραμματισμού και στις ειδικές διαρθρωτικές ανάγκες που διαπιστώνονται στους τομείς γεωργίας και αλιείας.

5. Για την περίοδο που αναφέρεται στην πρώτη παράγραφο, το 9 % των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων των διαρθρωτικών ταμείων διατίθεται για χρηματοδότηση παρεμβάσεων που πραγματοποιούνται με πρωτοβουλία της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 5.

6. Για να εγγραφούν στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τα ποσά που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 και στο παράρτημα II προσαρμόζονται, πριν από κάθε ετήσια διαδικασία κατάρτισης του προϋπολογισμού, στην εξέλιξη των τιμών στην Κοινότητα.

##### Άρθρο 13

##### Διαμόρφωση των ποσοστών παρέμβασης

1. Η κοινοτική συμμετοχή στη χρηματοδότηση των ενεργειών διαμορφώνεται με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:

- τη σοβαρότητα των συγκεκριμένων προβλημάτων, ιδίως των περιφερειακών ή κοινωνικών που αφορούν οι ενέργειες,
- τη χρηματοδοτική ικανότητα του ενδιαφερομένου κράτους μέλους, λαμβανομένης υπόψη ιδίως της σχετικής ευημερίας του κράτους αυτού και της ανάγκης να αποφευχθεί η υπερβολική αύξηση των δημοσιονομικών δαπανών,
- το ιδιαίτερο ενδιαφέρον που παρουσιάζουν οι ενέργειες από κοινοτική άποψη,
- το ιδιαίτερο ενδιαφέρον που παρουσιάζουν οι ενέργειες από περιφερειακή και εθνική άποψη,
- τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά κάθε τύπου ενεργειών.

2. Η διαμόρφωση αυτή λαμβάνει υπόψη το συνδυασμό επιχορηγήσεων και δανειών, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4.

3. Η κοινοτική συμμετοχή που χορηγείται στα πλαίσια των ταμείων και του ΧΜΠΑ για τους διάφορους στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 1, υπόκειται στα ακόλουθα όρια:

- 75 % κατ' ανώτατο όριο του συνολικού κόστους και, κατά κανόνα, 50 % τουλάχιστον των δημοσίων δαπανών για τα μέτρα που εφαρμόζονται στις περιφέρειες που μπορούν να λάβουν ενίσχυση στο πλαίσιο του στόχου αριθ. 1. Όταν οι περιφέρειες αυτές βρίσκονται σε κράτος μέλος το οποίο ανήκει στο χρηματοδοτικό μέσο συνοχής, η κοινοτική συμμετοχή μπορεί, σε εξαιρετικές δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, να ανέλθει μέχρι ποσοστού 80 % του συνολικού κόστους, και μέχρι 85 % του συνολικού κόστους για τις εξαιρετικά απομακρυσμένες περιοχές, καθώς και για τα περιφερειακά ελληνικά νησιά που ευρίσκονται σε μειονεκτική θέση λόγω αποστάσεων,
- 50 % κατ' ανώτατο όριο του συνολικού κόστους και, κατά κανόνα, 25 % τουλάχιστον των δημοσίων δαπανών για τα μέτρα που εφαρμόζονται στις άλλες περιφέρειες.

Τα ελάχιστα ποσοστά παρέμβασης που καθορίζονται στο πρώτο εδάφιο δεν εφαρμόζονται στις επενδύσεις που αποφέρουν έσοδα.

4. Οι προπαρασκευαστικές μελέτες και οι δράσεις τεχνικής βοήθειας που αναλαμβάνονται με πρωτοβουλία της Επιτροπής, μπορούν, σε εξαιρετικές δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, να χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα μέχρι ποσοστού 100 % της συνολικής δαπάνης.

5. Οι λεπτομέρειες για την υλοποίηση των διατάξεων που προβλέπονται στο παρόν άρθρο, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν τη δημόσια συμμετοχή στις συγκεκριμένες δράσεις και τα ποσοστά που εφαρμόζονται στις επενδύσεις που αποφέρουν έσοδα, διευκρινίζονται στις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφοι 4 και 5.

## V. ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

### Άρθρο 14

#### Σώρευση και επικάλυψη

1. Σε κάθε μεμονωμένο μέτρο ή ενέργεια είναι δυνατό να χορηγείται, για μία δεδομένη χρονική περίοδο, συνδρομή εκ μέρους είτε ενός διαρθρωτικού ταμείου είτε του ΧΜΠΑ.
2. Σε κάθε μεμονωμένο μέτρο ή ενέργεια είναι δυνατό να χορηγείται συνδρομή εκ μέρους ενός διαρθρωτικού ταμείου ή άλλου χρηματοδοτικού οργάνου μόνο για έναν από τους στόχους του άρθρου 1 κάθε φορά, εκτός από εξαιρέσεις που προβλέπονται στις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφοι 4 και 5.
3. Ένα και το αυτό έδαφος μπορεί να είναι επιλέξιμο μόνο για έναν από τους στόχους αριθ. 1, 2 και 5 β).

### Άρθρο 15

#### Μεταβατικές διατάξεις

1. Ο παρών κανονισμός δεν επηρεάζει τη συνέχιση των πολυετών ενεργειών, συμπεριλαμβανομένης της προσαρμογής των κοινοτικών πλαισίων στήριξης και των μορφών παρέμβασης, που έχουν εγκριθεί από το Συμβούλιο ή την Επιτροπή με βάση τη ρύθμιση για τα διαρθρωτικά ταμεία που ίσχυε πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.
2. Οι αιτήσεις για τη χορήγηση συνδρομής από τα διαρθρωτικά ταμεία για ενέργειες που προτείνονται στο πλαίσιο της ρύθμισης που ίσχυε πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού εξετάζονται και εγκρίνονται από την Επιτροπή με βάση τη ρύθμιση αυτή.
3. Οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφοι 4 και 5 διευκρινίζουν τις ειδικές μεταβατικές διατάξεις σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων που εξασφαλίζουν ότι η βοήθεια προς τα κράτη μέλη δεν θα διακόπτεται μέχρις ότου καταρτιστούν τα σχέδια και λειτουργικά προγράμματα σύμφωνα με το νέο σύστημα, και ότι η χορήγηση συνδρομής για σχέδια τα οποία

αποτελέσαν αντικείμενο απόφασης χορήγησης συνδρομής προ της 1ης Ιανουαρίου 1989 μπορεί να κλείσει το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1995.

### Άρθρο 16

#### Έκθεσεις

Στα πλαίσια των άρθρων 130 Α και 130 Β της συνθήκης, πριν από την 1η Νοεμβρίου κάθε έτους, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού κατά τη διάρκεια του προηγούμενου έτους.

Στην έκθεση αυτή η Επιτροπή αναφέρει, κυρίως, την πρόοδο που σημειώθηκε για την υλοποίηση των στόχων του άρθρου 1 και τη συγκέντρωση των παρεμβάσεων σύμφωνα με το άρθρο 12.

Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, κάθε τρία χρόνια, για την πρόοδο που σημείωσε η υλοποίηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και τον τρόπο κατά τον οποίο συνέβαλαν τα ταμεία, το ΧΜΠΑ, το χρηματοδοτικό μέσο συνοχής, η ΕΤΕ και τα λοιπά χρηματοδοτικά μέσα. Η έκθεση αυτή συνοδεύεται, ενδεχομένως, από τις κατάλληλες προτάσεις σχετικά με τις κοινοτικές πολιτικές και δράσεις που επηρεάζουν την οικονομική και κοινωνική συνοχή. Η πρώτη έκθεση καταρτίζεται το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 1996.

### Άρθρο 17

#### Επιτροπές

1. Κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή επικουρείται από τέσσερις επιτροπές οι οποίες επιλαμβάνονται αντίστοιχα των στόχων:

- αριθ. 1 και 2:  
συμβουλευτική επιτροπή αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών,
- αριθ. 3 και 4:  
επιτροπή βάσει του άρθρου 124 της συνθήκης,
- αριθ. 5 α):  
— επιτροπή διαχείρισης αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών (προσαρμογή των γεωργικών διαρθρώσεων),  
— επιτροπή διαχείρισης αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών (προσαρμογή των διαρθρώσεων της αλιείας),
- αριθ. 5 β):  
επιτροπή διαχείρισης που αναφέρεται στο στόχο αριθ. 5 α), πρώτη υποπερίπτωση.

2. Κατά την εφαρμογή των παρεμβάσεων που έχουν αναληφθεί με πρωτοβουλία της σύμφωνα με τις διατά-

Ξεις του άρθρου 5 παράγραφος 5 τελευταίο εδάφιο, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή διαχείρισης αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών.

3. Οι διατάξεις που καθορίζουν τις λεπτομέρειες σχετικά με τη λειτουργία των επιτροπών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, καθώς και τα μέτρα που αφορούν την αποστολή των επιτροπών στο πλαίσιο της διαχείρισης των ταμείων, καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 4 και 5 και το άρθρο 3 α, τελευταίο εδάφιο.

#### VI. ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

##### Άρθρο 18

##### Εφαρμογή

Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1993.

##### Άρθρο 19

##### Ρήτρα επανεξέτασης

Κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, το Συμβούλιο επανεξετάζει τον παρόντα κανονισμό πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1999.

Το Συμβούλιο αποφαινεται επ' αυτής της προτάσεως σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 130 Δ της Συνθήκης.»

##### Άρθρο 2

##### Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

W. CLAES

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## Περιφέρειες που αφορά ο στόχος αριθ. 1

ΒΕΛΓΙΟ:	Hainaut
ΓΕΡΜΑΝΙΑ:	Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Ost-Berlin, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen
ΕΛΛΑΔΑ:	Το σύνολο της χώρας
ΙΣΠΑΝΙΑ:	Andalucía, Asturias, Cantabria, Castilla y León, Castilla-La Mancha, Ceuta y Melilla, Comunidad Valenciana, Extremadura, Galicia, Islas Canarias, Murcia
ΓΑΛΛΙΑ:	Γαλλικά Υπερπόντια Διαμερίσματα (DOM), Κορσική, περιφέρειες arrondissements d'Avesnes, de Douai και de Valenciennes
ΙΡΛΑΝΔΙΑ:	Το σύνολο της χώρας
ΙΤΑΛΙΑ:	Abruzzi (1994-1996), Basilicata, Calabria, Campania, Molise, Puglia, Sardegna, Sicilia
ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ:	Flevoland
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ:	Το σύνολο της χώρας
ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ:	Highlands and Islands Enterprise area, Merseyside, Northern Ireland

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων για την περίοδο 1994-1999

(σε εκατομμύρια Ecu σε τιμές 1992)

	1994	1995	1996	1997	1998	1999	1994-1999
Διαρθρωτικά ταμεία και ΧΜΠΑ	20 135	21 480	22 740	24 026	25 690	27 400	141 471
από τα οποία περιφέρειες του στόχου αριθ. 1	13 220	14 300	15 330	16 396	17 820	19 280	96 346

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2082/93 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 20ής Ιουλίου 1993

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το συντονισμό των παρεμβάσεων των διαφόρων διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ τους καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των λοιπών υφισταμένων χρηματοδοτικών οργάνων**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 130 Ε και 153,

την πρόταση της Επιτροπής <sup>(1)</sup>,Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο <sup>(2)</sup>,Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 <sup>(4)</sup> τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, της 24ης Ιουνίου 1988 για την αποστολή των διαρθρωτικών ταμείων, την αποτελεσματικότητά τους και το συντονισμό των παρεμβάσεών τους μεταξύ τους, καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των άλλων υφισταμένων χρηματοδοτικών οργάνων <sup>(5)</sup>: ότι, ως εκ τούτου, πρέπει να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 <sup>(6)</sup>.

ότι στο άρθρο 3α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 διευκρινίζεται ότι οι διατάξεις που διέπουν τα διαρθρωτικά ταμεία δυνάμει του κανονισμού αυτού, καθώς και οι αναγκαίες διατάξεις για την εξασφάλιση του συντονισμού μεταξύ των παρεμβάσεων των διαφόρων διαρθρωτικών ταμείων, της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕ) και των άλλων υφισταμένων χρηματοδοτικών οργάνων, εφαρμόζονται στο χρηματοδοτικό μέσο προσανατολισμού της αλείας (ΧΜΠΑ).

ότι ο προβλεπόμενος στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 συντονισμός πρέπει, ως εκ τούτου, να επεκταθεί στο ΧΜΠΑ, και στο χρηματοδοτικό μέσο συνοχής, ότι ο συντονισμός μέσω των κοινυλίων του κοινοτικού προϋπολογισμού μπορεί επίσης να αφορά μέτρα πλαισίωσης της μεταρρύθμισης της κοινής γεωργικής πολιτικής, προγράμματα-πλαίσια σχετικά με την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη, τα διευρωπαϊκά δίκτυα, καθώς και την οικονομική αναδιάρθρωση των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης: ότι η συνοχή, ιδίως με τα προγράμματα

πλαίσια τα σχετικά με την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη, και με τα προγράμματα για την εκπαίδευση και την κατάρτιση, αποτελούν προϋπόθεση οικονομικής και κοινωνικής αποτελεσματικότητας της κοινοτικής δράσης:

ότι πρέπει τα κράτη μέλη να υποβάλουν τα σχέδια τους το συντομότερο δυνατό προκειμένου να μην καθυστερήσει η εφαρμογή των διαρθρωτικών παρεμβάσεων από την 1η Ιανουαρίου 1994:

ότι για να απλουστευθούν οι διαδικασίες προγραμματισμού, πρέπει να προβλεφθεί ότι η Επιτροπή μπορεί να εγκρίνει μαζί με τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης και τις μορφές παρέμβασης που υποβάλλονται βασικά υπό μορφή λειτουργικών προγραμμάτων σε περιορισμένο αριθμό και συγχρόνως με τα σχέδια: ότι, για το σκοπό αυτό, πρέπει να προβλεφθεί ότι το σχέδιο και η αίτηση συνδρομής μπορούν να υποβάλλονται σε ενιαίο έγγραφο και ότι οι εγκρίσεις του κοινοτικού πλαισίου στήριξης και της χορήγησης της συνδρομής μπορούν να διέπονται από μια μόνο απόφαση της Επιτροπής:

ότι, κατ' εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας και μη θιγομένων των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής, ιδίως ως υπεύθυνης για τη διαχείριση των κοινοτικών δημοσιονομικών πόρων, πρέπει κυρίως τα κράτη μέλη, να φέρουν την ευθύνη για την εφαρμογή των μορφών παρέμβασης που περιλαμβάνονται στα κοινοτικά πλαίσια στήριξης, στο κατάλληλο γεωγραφικό επίπεδο και σύμφωνα με την ιδιαιτερότητα του κάθε κράτους μέλους:

ότι πρέπει να καθοριστούν η αρχή της προσθετικότητας, καθώς και τα κριτήρια και οι λεπτομέρειες για τον έλεγχό της:

ότι οι δράσεις σημαντικού ενδιαφέροντος για την Κοινότητα, οι οποίες αναλαμβάνονται με πρωτοβουλία της Επιτροπής, διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην επίτευξη των γενικών στόχων της κοινοτικής διαρθρωτικής δράσης που τίθενται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88: ότι οι πρωτοβουλίες αυτές θα πρέπει να προωθούν βασικά τη διασυνοριακή, τη διεθνική και τη διαπεριφερειακή συνεργασία, καθώς και την ενίσχυση των εξαιρετικά απομακρυσμένων περιοχών, βάσει της αρχής της αλληλεγγύης:

ότι, προκειμένου να αυξηθεί η ευελιξία κατά τις κοινοτικές διαρθρωτικές παρεμβάσεις, πρέπει να προβλεφθεί ότι οι παρεμβάσεις που αναλαμβάνονται με πρωτοβουλία της Επιτροπής στο πλαίσιο των στόχων αριθ. 1, 2 και 5 β) μπορεί να αφορούν, κατ' εξαίρεση, περιοχές άλλες από εκείνες που είναι επιλέξιμες για τους στόχους αυτούς: ότι

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 118 της 28. 4. 1993, σ. 33.<sup>(2)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 22 Ιουνίου 1993 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση της 14. 7. 1993 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 201 της 26. 7. 1993, σ. 52.<sup>(4)</sup> Βλέπε σελίδα 5 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. C 185 της 15. 7. 1988, σ. 9.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 1.

τα θέματα διασυνοριακής συνεργασίας που αφορούν περιφέρειες προτεραιότητας της Κοινότητας, μπορεί επίσης να ληφθούν υπόψη χάρη στο πρόγραμμα Phare, με βάση τις συμπληρωματικές ενισχύσεις που χορηγούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία της Κοινότητας·

ότι, για να περιορισθούν οι καθυστερήσεις στις χρηματοδοτικές ροές, πρέπει να προσδιοριστούν οι προθεσμίες για την καταβολή της χρηματοδοτικής συνδρομής από την Επιτροπή προς το κράτος μέλος και από το κράτος μέλος προς τους τελικούς δικαιούχους, ώστε να έχουν εγκαίρως στη διάθεσή τους τα κονδύλια προς υλοποίηση των λαμβανόμενων μέτρων·

ότι πρέπει να προσδιοριστεί ο ρόλος και οι εξουσίες των επιτροπών παρακολούθησης·

ότι απαιτείται αυξημένη διαφάνεια στην εφαρμογή των διαρθρωτικών παρεμβάσεων· ότι πρέπει προς τούτο να διασφαλισθεί η τήρηση της οδηγίας 90/313/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Ιουνίου 1990 για την ελεύθερη πληροφόρηση σε θέματα περιβάλλοντος<sup>(1)</sup>· ότι, τα έργα στα οποία χορηγείται κοινοτική συνδρομή πρέπει να προσδιορίζονται όταν αποτελούν αντικείμενο ανακοίνωσης που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* κατ' εφαρμογή των κανόνων για τη σύναψη δημοσίων παρεμβάσεων·

ότι τα κράτη μέλη και η Επιτροπή φέρουν τη βασική ευθύνη της αξιολόγησης, στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης· ότι, για να εξασφαλιστεί εξάλλου μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα και αποδοτικότητα των κοινοτικών πόρων, είναι σκόπιμο να ενισχυθεί η εκ των προτέρων εκτίμηση, η παρακολούθηση και η εκ των υστέρων αξιολόγηση·

ότι πρέπει να διευκρινισθούν οι ειδικές μεταβατικές διατάξεις, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων που εξασφαλίζουν ότι η βοήθεια στα κράτη μέλη δεν διακόπτεται εν αναμονή της κατάρτισης των σχεδίων και των λειτουργικών προγραμμάτων σύμφωνα με το νέο σύστημα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

Τα άρθρα 1 έως και 33 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/83 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

#### «Ι. ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

##### Άρθρο 1

##### Γενικές διατάξεις

Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, η Επιτροπή εξασφαλίζει, στα πλαίσια της

εταιρικής σχέσης, το συντονισμό μεταξύ των παρεμβάσεων των διαφόρων ταμείων και του ΧΜΠΑ, αφενός, και μεταξύ των παρεμβάσεων των ταμείων και των παρεμβάσεων της ΕΤΕ και των λοιπών υφιστάμενων χρηματοδοτικών οργάνων, αφετέρου.

### Άρθρο 2

#### Συντονισμός μεταξύ των ταμείων και του ΧΜΠΑ

Ο συντονισμός των παρεμβάσεων των διαφόρων ταμείων και του ΧΜΠΑ πραγματοποιείται κυρίως ως προς:

- τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης,
- τον πολυετή προγραμματισμό του προϋπολογισμού,
- την εφαρμογή, εφόσον κρίνεται σκόπιμο, ολοκληρωμένων μορφών παρεμβάσεως,
- την εκ των προτέρων εκτίμηση, την παρακολούθηση και την εκ των υστέρων αξιολόγηση των δράσεων των ταμείων που διεξάγονται στα πλαίσια ενός μόνο στόχου, καθώς και των δράσεων που διεξάγονται στα πλαίσια πολλών στόχων στο ίδιο έδαφος.

### Άρθρο 3

#### Συντονισμός μεταξύ των ταμείων, της ΕΤΕ και των λοιπών υφιστάμενων χρηματοδοτικών μέσων

1. Κατά την υλοποίηση των στόχων του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, η Επιτροπή εξασφαλίζει, στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης, το συντονισμό και τη συνοχή μεταξύ της συνδρομής των ταμείων και της παρέμβασης:

- της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) (ενισχύσεις αναπροσαρμογής, δάνεια, επιδοτήσεις επιτοκίων ή εγγυήσεις),
- της ΕΤΕ, του νέου κοινοτικού μέσου και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας (Ευρατόμ) (δάνεια, εγγυήσεις),
- μέσω των πόρων του κοινοτικού προϋπολογισμού που διατίθενται ιδίως:
  - στις λοιπές διαρθρωτικές δράσεις,
  - στο χρηματοδοτικό μέσο συνοχής,

Ο συντονισμός αυτός πραγματοποιείται τηρουμένων των αρμοδιοτήτων της ΕΤΕ και των στόχων των άλλων εμπλεκόμενων χρηματοδοτικών μέσων.

2. Η Επιτροπή συνεργάζεται με την ΕΤΕ για τη χρησιμοποίηση των κεφαλαίων ή των άλλων υφιστάμενων χρηματοδοτικών οργάνων για τη συγχρηματοδότηση των επενδύσεων που είναι επίσης δυνατόν να χρηματοδοτηθούν από την ΕΤΕ βάσει των διατάξεων του καταστατικού της.

### Άρθρο 4

[ ]

(1) ΕΕ αριθ. L 158 της 23. 6. 1990, σ. 56.

## II. ΣΧΕΔΙΑ

### Άρθρο 5

#### Πεδίο και περιεχόμενο

1. Με την επιφύλαξη των κατευθυντήριων γραμμών που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, τα σχέδια που υποβάλλονται στα πλαίσια των στόχων αριθ. 1 έως 4 και 5 β) καταρτίζονται στο γεωγραφικό επίπεδο που θεωρείται καταλληλότερο. Συντάσσονται από τις αρμόδιες αρχές που ορίζουν τα κράτη μέλη σε εθνικό, περιφερειακό ή άλλο επίπεδο και υποβάλλονται από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή.

Τα σχέδια που υποβάλλονται δυνάμει του στόχου αριθ. 1 πρέπει, κατά κανόνα, να καλύπτουν μία περιφέρεια του επιπέδου NUTS II (ονοματολογία στατιστικών εδαφικών μονάδων). Ωστόσο, κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 8 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, τα κράτη μέλη μπορούν να υποβάλουν σχέδιο για περισσότερες από μία από τις περιλαμβανόμενες στον κατάλογο της παραγράφου 2 του εν λόγω άρθρου περιφέρειές τους, υπό τον όρο ότι το σχέδιο αυτό περιλαμβάνει τα στοιχεία που αναφέρει το πρώτο εδάφιο της προαναφερόμενης παραγράφου 4.

Τα σχέδια που υποβάλλονται δυνάμει των στόχων αριθ. 2 και 5 β) πρέπει, κατά κανόνα, να καλύπτουν μία ή περισσότερες περιοχές επιπέδου NUTS III.

Τα κράτη μέλη μπορούν να υποβάλλουν σχέδια που καλύπτουν έκταση ευρύτερη από τις επιλέξιμες περιφέρειες ή περιοχές, υπό τον όρο ότι διαχωρίζουν τις δράσεις που διεξάγονται στις εν λόγω περιφέρειες ή περιοχές από τις δράσεις που διεξάγονται αλλού.

2. Στις περιφέρειες που αφορά ο στόχος αριθ. 1, τα σχέδια περιφερειακής ανάπτυξης περιλαμβάνουν όλες τις δράσεις σχετικά με τη μετατροπή των βιομηχανικών περιοχών που βρίσκονται σε παρακμή, την αγροτική ανάπτυξη, την προσαρμογή των γεωργικών και αλιευτικών διαρθρώσεων, καθώς και κάθε δράση που αφορά την απασχόληση και την επαγγελματική κατάρτιση, δυνάμει του στόχου 1 και, ενδεχομένως, δυνάμει των στόχων αριθ. 3 και 4.

Τα σχέδια περιφερειακής και κοινωνικής μετατροπής που εμπίπτουν στο στόχο αριθ. 2 και τα σχέδια αγροτικής ανάπτυξης που εμπίπτουν στο στόχο αριθ. 5 β) περιλαμβάνουν επίσης όλες τις δράσεις στον τομέα της απασχόλησης και της επαγγελματικής κατάρτισης, εκτός όσων καλύπτονται από τα σχέδια που εμπίπτουν στους στόχους αριθ. 3 και 4.

Στα σχέδια που αφορούν τους στόχους αριθ. 3 και 4 διαχωρίζονται οι δαπάνες που αφορούν τις περιφέρειες που καλύπτονται από τους στόχους αριθ. 1 και, ει δυνατόν, τους στόχους 2 και 5 β) από τις δαπάνες που αφορούν τις άλλες περιφέρειες.

Στα σχέδια, τα κράτη μέλη αναφέρουν τα στοιχεία που αφορούν κάθε ένα από τα ταμεία, συμπεριλαμβανομένου και του ύψους των συνδρομών που έχουν ζητηθεί. Μπορούν να συνοδεύουν τα σχέδιά τους από αιτήσεις συνδρομής για τα λειτουργικά προγράμματα και για τις

λοιπές μορφές παρέμβασης, έτσι ώστε να επιταχύνεται η εξέταση των αιτήσεων και η εκτέλεση των παρεμβάσεων.

Τα κράτη μέλη μπορούν να υποβάλλουν σε ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού τις ζητούμενες για κάθε σχέδιο πληροφορίες που αναφέρονται στα άρθρα 8 έως 10 και 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και τις πληροφορίες που απαιτούνται δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 2.

3. Κατά την κατάρτιση των σχεδίων, τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε να υπάρχει συνοχή μεταξύ των σχεδίων που αφορούν τον ίδιο στόχο σε ένα κράτος μέλος και μεταξύ των σχεδίων που καλύπτουν την ίδια γεωγραφική περιοχή δυνάμει περισσότερων στόχων.

4. Τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε τα σχέδια να λαμβάνουν υπόψη τις κοινοτικές πολιτικές.

### Άρθρο 6

#### Διάρκεια και χρονοδιάγραμμα

Κάθε σχέδιο καλύπτει κατά κανόνα περίοδο τριών ή έξι ετών. Η πρώτη περίοδος προγραμματισμού αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 1994. Τα σχέδια μπορούν να αναθεωρούνται, κατά κανόνα, ετησίως καθώς και όταν διαπιστώνονται σημαντικές αλλαγές της κοινωνικοοικονομικής κατάστασης και της αγοράς εργασίας.

Πλην αντιθέτου συμφωνίας με το οικείο κράτος μέλος, τα σχέδια δυνάμει των στόχων αριθ. 1, 3, 4 υποβάλλονται το αργότερο τρεις μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού. Τα σχέδια δυνάμει των στόχων αριθ. 2 και 5 β) υποβάλλονται το αργότερο τρεις μήνες μετά την κατάρτιση του καταλόγου των περιοχών που είναι επιλέξιμες για τους αντιστοίχους στόχους.

### Άρθρο 7

#### Προετοιμασία

1. Η Επιτροπή παρέχει στα κράτη μέλη, εάν το ζητήσουν, κάθε απαραίτητη τεχνική βοήθεια για την προετοιμασία των σχεδίων.

2. Τα σχέδια περιέχουν πληροφορίες βάσει των οποίων είναι δυνατή η εκτίμηση της σχέσης μεταξύ των διαρθρωτικών δράσεων και της οικονομικής κοινωνικής και ενδεχομένως περιφερειακής πολιτικής του κράτους μέλους.

## III. ΚΟΙΝΟΤΙΚΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΣΤΗΡΙΞΗΣ

### Άρθρο 8

#### Ελεξεργασία, πεδίο και περιεχόμενο

1. Τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης που αναφέρονται στους στόχους αριθ. 1 έως 4 και 5 β) καθορίζονται

βάσει των σχεδίων σε συμφωνία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης και κατόπιν αποφάσεως της Επιτροπής με τις διαδικασίες του τίτλου VIII. Κατά την επεξεργασία των κοινοτικών πλαισίων στήριξης συμμετέχει και η ΕΤΕ.

2. Ένα κοινοτικό πλαίσιο στήριξης καλύπτει χρονική περίοδο τριών ή έξι ετών.

3. Κάθε κοινοτικό πλαίσιο στήριξης περιλαμβάνει:

— τους άξονες προτεραιότητας για την κοινή δράση της Κοινότητας και του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους σε σχέση με τους στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, τους ειδικούς στόχους τους, ποσοτικά προσδιορισμένους εφόσον το επιτρέπει η φύση τους, την εκτίμηση των αναμενόμενων επιπτώσεων, όσον αφορά επίσης και την απασχόληση, καθώς και τα στοιχεία που αφορούν τη συνοχή τους με την οικονομική και κοινωνική και ενδεχομένως περιφερειακή πολιτική του κράτους μέλους,

— συνοπτική περιγραφή των παρεμβάσεων που δεν αποφασίζονται ταυτοχρόνως με το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης, στην οποία περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, για τα λειτουργικά προγράμματα, οι ειδικοί στόχοι και τα κυριότερα είδη των προβλεπόμενων μέτρων,

— ενδεικτικό σχέδιο χρηματοδότησης στο οποίο προσδιορίζεται το ύψος των συνολικών κονδυλίων που προβλέπονται για τις διάφορες μορφές παρέμβασης, καθώς και η διάρκειά τους, περιλαμβανομένων και των χρηματοδοτήσεων των ταμείων, της ΕΤΕ και των άλλων υφισταμένων χρηματοδοτικών οργάνων που προβλέπει το άρθρο 3 παράγραφος 1, όταν συνεισφέρουν άμεσα στο σχετικό σχέδιο χρηματοδότησης,

— τις διαδικασίες παρακολούθησης και αξιολόγησης,

— τις διαδικασίες επαλήθευσης της προσθετικότητας καθώς επίσης και μία πρώτη αξιολόγηση της προσθετικότητας, στοιχεία αξιολόγησης της διαφάνειας των χρηματικών ροών, ιδίως από το οικείο κράτος μέλος προς τις δικαιούχες περιφέρειες,

— για τους στόχους αριθ. 1, 2 και 5 β), τις διατάξεις που προβλέπονται για τη σύμπραξη των περιβαλλοντικών αρχών που ορίζουν τα κράτη μέλη στην υλοποίηση του κοινοτικού πλαισίου στήριξης,

— εάν χρειάζεται, πληροφορίες για τη διάθεση μέσων για κάθε μελέτη ή τεχνική βοήθεια που απαιτείται για την προετοιμασία, την εφαρμογή ή την προσαρμογή των σχετικών ενεργειών.

#### Άρθρο 9

##### Προσθετικότητα

1. Για να εξασφαλιστεί ότι ο οικονομικός αντίκτυπος θα είναι πραγματικός, οι πιστώσεις των διαρθρωτικών ταμείων και του ΧΜΠΑ που προορίζονται σε κάθε

κράτος μέλος για καθένα από τους στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, δεν είναι δυνατόν να υποκαθιστούν τις δημόσιες διαρθρωτικές δαπάνες —ή τις εξομοιούμενες με αυτές— του κράτους μέλους στο σύνολο των περιοχών οι οποίες είναι επιλέξιμες για έναν στόχο.

2. Για το σκοπό αυτό, κατά την εκπόνηση και την υλοποίηση των κοινοτικών πλαισίων στήριξης, η Επιτροπή και το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος μεριμνούν ώστε το κράτος μέλος να διατηρεί, στο σύνολο των εν λόγω περιοχών, τις δημόσιες διαρθρωτικές δαπάνες του —ή τις εξομοιούμενες με αυτές— τουλάχιστον στο ίδιο επίπεδο με αυτό που ίσχυε κατά την προηγούμενη περίοδο προγραμματισμού, λαμβάνοντας πάντως υπόψη τις μακροοικονομικές συνθήκες υπό τις οποίες πραγματοποιούνται αυτές οι χρηματοδοτήσεις, καθώς και ορισμένες ειδικές οικονομικές περιστάσεις, και δη τις ιδιωτικοποιήσεις, το έκτακτο επίπεδο της δημόσιας διαρθρωτικής προσπάθειας κατά την προηγούμενη περίοδο προγραμματισμού και τις εθνικές συγκυριακές εξελίξεις.

Η Επιτροπή και το κράτος μέλος αποφασίζουν επίσης, κατά την εκπόνηση των κοινοτικών πλαισίων στήριξης, ποιες θα είναι οι διαδικασίες επαλήθευσης της προσθετικότητας.

3. Για να καταστήσει δυνατή την επαλήθευση της γενικής αρχής της προσθετικότητας, το κράτος μέλος παρέχει στην Επιτροπή, κατά την υποβολή των σχεδίων και εν συνεχεία τακτικά κατά την υλοποίηση των κοινοτικών πλαισίων στήριξης, τις κατάλληλες χρηματοοικονομικές πληροφορίες.

#### Άρθρο 10

##### Έγκριση και εφαρμογή

1. Εφόσον δεν υπάρχει διαφορετική συμφωνία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, η Επιτροπή εκδίδει απόφαση που εγκρίνει το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης, το αργότερο έξι μήνες μετά την παραλαβή του ή των αντίστοιχων σχεδίων.

Κατά τη λήψη της απόφασης σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης, η Επιτροπή εγκρίνει επίσης, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 3, τις αιτήσεις για χορήγηση συνδρομής οι οποίες υποβάλλονται ταυτοχρόνως με τα σχέδια, εφόσον περιλαμβάνουν όλες τις πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2.

Εάν το κράτος μέλος υποβάλλει ένα και μόνο έγγραφο προγραμματισμού σε όλα τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο, η Επιτροπή εκδίδει μία και μόνη απόφαση που αφορά το εν λόγω έγγραφο και περιλαμβάνει τόσο τα στοιχεία του άρθρου 8 παράγραφος 3 όσο και τη συνδρομή των ταμείων που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 3 τελευταίο εδάφιο.

2. Η απόφαση της Επιτροπής για το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης αποστέλλεται ως δήλωση προθέσεων στο



κράτος μέλος. Η δήλωση αυτή δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Αιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η Επιτροπή του διαβιβάζει την απόφαση και το εγκριθέν κοινοτικό πλαίσιο στήριξης προς ενημέρωση.

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε οι δράσεις που αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον τα δύο τρίτα της συνδρομής των ταμείων κατά το πρώτο έτος του κοινοτικού πλαισίου να εγκρίνονται από την Επιτροπή εντός δύο μηνών από την έγκριση της απόφασης σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης.

## Άρθρο 11

### Κοινοτικές πρωτοβουλίες

1. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, η Επιτροπή μπορεί με πρωτοβουλία της σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στον τίτλο VIII, και κατόπιν ενημερωτικής ανακοίνωσης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να αποφασίσει να προτείνει στα κράτη μέλη να υποβάλουν αιτήσεις συνδρομής για δράσεις που παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την Κοινότητα. Κάθε παρέμβαση που εγκρίνεται στα πλαίσια της παρούσας διάταξης λαμβάνεται υπόψη κατά την επεξεργασία ή την αναθεώρηση του αντίστοιχου κοινοτικού πλαισίου στήριξης.

Για τις δράσεις που παρουσιάζουν διεθνικό ενδιαφέρον, κατ' εφαρμογή του πρώτου εδαφίου, δύο ή περισσότερα κράτη μέλη μπορούν, με δική τους πρωτοβουλία ή κατόπιν προσκλήσεως της Επιτροπής να υποβάλουν ενιαίες αιτήσεις συνδρομής. Απαντώντας σ' αυτές τις αιτήσεις, η Επιτροπή δύναται σε συνεννόηση με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη να λάβει μια ενιαία απόφαση χορήγησης συνδρομών για το σύνολο των κρατών μελών αυτών.

2. Για ένα περιορισμένο μέρος των διαθέσιμων πιστώσεων, οι μορφές παρέμβασης που εγκρίνονται στα πλαίσια της παραγράφου 1 σχετικά με τους στόχους προτεραιότητας αριθ. 1, 2 και 5 β), είναι δυνατόν να αφορούν περιοχές διαφορετικές από εκείνες που αναφέρονται στα άρθρα 8, 9 και 11 α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

## Άρθρο 12

### Μορφές παρέμβασης

Οι παρεμβάσεις που καλύπτονται από κοινοτικό πλαίσιο στήριξης διεξάγονται κυρίως με τη μορφή λειτουργικών προγραμμάτων περιορισμένου αριθμού.

## Άρθρο 13

### Ολοκληρωμένη προσέγγιση

1. Με πρωτοβουλία ενός κράτους μέλους ή της Επιτροπής δύναται του άρθρου 11 και με τη συμφωνία του

ενδιαφερομένου κράτους μέλους, μία παρέμβαση υλοποιείται μέσω ολοκληρωμένης προσέγγισης:

- α) εάν η χρηματοδότηση πραγματοποιείται από πολλά ταμεία ή, τουλάχιστον, από ένα ταμείο και ένα χρηματοδοτικό όργανο που δεν είναι μέσο δανειοδότησης·
- β) εάν τα μέτρα που χρηματοδοτούνται από διάφορα ταμεία ή χρηματοδοτικά όργανα ενισχύονται αμοιβαία και η στενή συνεργασία μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών μπορεί να επιφέρει σημαντικά πλεονεκτήματα·
- γ) εάν προβλέπονται κατάλληλες διοικητικές διαρθρώσεις σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο ώστε να εξασφαλισθεί η ολοκληρωμένη εφαρμογή της παρέμβασης.

2. Η σκοπιμότητα της εκτέλεσης δράσεων βάσει ολοκληρωμένης προσέγγισης εξετάζεται, κατά την κατάρτιση ή την αναθεώρηση ενός κοινοτικού πλαισίου στήριξης.

3. Η Επιτροπή φροντίζει, κατά την εφαρμογή των ολοκληρωμένων προσεγγίσεων, ώστε η κοινοτική συνδρομή να χορηγείται με τον πλέον αποτελεσματικό τρόπο, λαμβανομένης υπόψη της απαιτούμενης ιδιαίτερης προσπάθειας συντονισμού.

## IV. ΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ ΤΩΝ ΤΑΜΕΙΩΝ

## Άρθρο 14

### Επεξεργασία των αιτήσεων συνδρομής

1. Οι αιτήσεις συνδρομής των διαρθρωτικών ταμείων και του ΧΜΠΑ, εκτός από τις ενέργειες τεχνικής βοήθειας που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και αναλαμβάνονται με πρωτοβουλία της Επιτροπής, συντάσσονται από τα κράτη μέλη ή από τις αρμόδιες αρχές που ορίζουν αυτά σε εθνικό, περιφερειακό, τοπικό ή άλλο επίπεδο και υποβάλλονται στην Επιτροπή από το κράτος μέλος ή από οποιοδήποτε οργανισμό τον οποίο, ενδεχομένως, ορίζει για το σκοπό αυτό. Κάθε αίτηση αφορά κυρίως τις μορφές παρέμβασης που προβλέπονται στο άρθρο 5 του εν λόγω κανονισμού.

2. Οι αιτήσεις περιέχουν τις απαραίτητες πληροφορίες, εφόσον δεν περιλαμβάνονται ήδη στα σχέδια, για να μπορέσει η Επιτροπή να τις αξιολογήσει, και ιδίως περιγραφή της προτεινόμενης δράσης, του πεδίου εφαρμογής, συμπεριλαμβανομένου του καλυπτόμενου γεωγραφικού χώρου και των ειδικών στόχων της. Οι αιτήσεις περιλαμβάνουν επίσης τα αποτελέσματα της εκ των προτέρων εκτίμησης του κοινωνικοοικονομικού οφέλους που είναι δυνατόν να επιτευχθεί μεσοπρόθεσμα σε σχέση με τους πόρους που θα έχουν διατεθεί, τους αρμόδιους για την εκτέλεσή της οργανισμούς και τους δικαιούχους, το προτεινόμενο χρονοδιάγραμμα και σχέδιο χρηματοδότησης καθώς και κάθε αναγκαία πληροφορία για να εξακριβωθεί κατά πόσον η εν λόγω

δράση συμβιβάζεται με την κοινοτική νομοθεσία και τις κοινοτικές πολιτικές.

3. Η Επιτροπή εξετάζει τις αιτήσεις, ιδίως ώστε:

- να εκτιμήσει κατά πόσο οι ενέργειες και τα μέτρα που προτείνονται συμβιβάζονται με την αντίστοιχη κοινοτική νομοθεσία και, κατά περίπτωση, με το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης,
- να εκτιμήσει τη συμβολή της προτεινόμενης ενέργειας στην πραγματοποίηση των ειδικών της στόχων και, όταν πρόκειται για λειτουργικό πρόγραμμα, τη συνοχή των μέτρων που το συνιστούν,
- να επαληθεύσει ότι οι διοικητικοί και χρηματοοικονομικοί μηχανισμοί αρμόζουν για να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική εφαρμογή της δράσης,
- να καθορίσει τον ακριβή τρόπο παρέμβασης του ή των σχετικών ταμείων, βάσει, ενδεχομένως, των πληροφοριών που έχουν ήδη δοθεί για οποιοδήποτε αντίστοιχο κοινοτικό πλαίσιο στήριξης.

Η Επιτροπή αποφασίζει σχετικά με τη χορήγηση της συνδρομής των ταμείων και του ΧΜΠΑ, εφόσον οι προβλεπόμενοι στο παρόν άρθρο όροι πληρούνται, εντός έξι, κατά κανόνα, μηνών από της παραλαβής της αιτήσεως. Η χορήγηση της συνδρομής όλων των ταμείων και των άλλων υφισταμένων χρηματοδοτικών οργάνων για τη χρηματοδότηση μιας παρέμβασης, συμπεριλαμβανομένων αυτών που έχουν ορισθεί με τη μορφή ολοκληρωμένης προσέγγισης, διέπεται από μια μόνο απόφαση της Επιτροπής.

4. Οι αντίστοιχες υποχρεώσεις που έχουν αναλάβει οι εταίροι, βάσει σύμβασης που έχει συναφθεί στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης, αντικατοπτρίζονται στις αποφάσεις χορήγησης συνδρομής της Επιτροπής.

#### Άρθρο 15

##### Επιλεξιμότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 33, οι δαπάνες για τις δράσεις που διεξάγονται στα πλαίσια των στόχων αριθ. 1 έως 4 και 5 β) δεν είναι επιλέξιμες για χρηματοδοτική συνδρομή των διαρθρωτικών ταμείων παρά μόνον εφόσον οι εν λόγω δράσεις εντάσσονται στο κοινοτικό πλαίσιο στήριξης.
2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 33 μια δαπάνη δεν μπορεί να θεωρηθεί επιλέξιμη για συνδρομή των ταμείων εάν πραγματοποιηθεί πριν από την ημερομηνία παραλαβής της σχετικής αίτησης από την Επιτροπή.

#### Άρθρο 16

##### Ειδικές διατάξεις

1. Όσον αφορά την παροχή συνολικών επιχορηγήσεων, οι ενδιάμεσοι που ορίζονται από τα ενδιαφερόμενα

κράτη μέλη κατόπιν συμφωνίας με την Επιτροπή πρέπει να παρέχουν τις προσηκούμενες εγγυήσεις φερεγγυότητας και να έχουν την απαραίτητη διοικητική ικανότητα για τη διαχείριση των παρεμβάσεων που προβλέπονται από την Επιτροπή. Οι ενδιάμεσοι επιλέγονται επίσης λαμβανομένης υπόψη της ιδιαίτερης κατάστασης κάθε κράτους μέλους ή των ενδιαφερομένων περιοχών. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 23, η διαχείριση των συνολικών επιχορηγήσεων ελέγχεται από τις αρμόδιες αρχές που ορίζουν τα κράτη μέλη.

2. Τα ταμεία μπορούν να παράσχουν χρηματοδοτική συνδρομή για δαπάνες που συνδέονται με μεγάλα έργα, δηλαδή έργα των οποίων το συνολικό κόστος που λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό του ύψους της κοινοτικής συνδρομής υπερβαίνει, κατά κανόνα, τα 25 εκατομμύρια Ecu για τις επενδύσεις σε έργα υποδομής και τα 15 εκατομμύρια Ecu για τις παραγωγικές επενδύσεις.

3. Επιπλέον της ανάλογης βοήθειας που σχετίζεται με τις παρεμβάσεις των διαφόρων ταμείων, η Επιτροπή μπορεί, εντός ορίου 0,3% των συνολικών κονδυλίων των ταμείων, να χρηματοδοτεί τις μελέτες και την τεχνική βοήθεια που σχετίζονται με την κοινή ή συντονισμένη χρησιμοποίηση των διαρθρωτικών ταμείων, της ΕΤΕ και των λοιπών χρηματοδοτικών οργάνων:

- για την προετοιμασία των σχεδίων,
- για την εκτίμηση των επιπτώσεων και της αποτελεσματικότητας της ενίσχυσης που παρέχεται στα πλαίσια των αντίστοιχων κοινοτικών πλαισίων στήριξης,
- σε σχέση με ολοκληρωμένα λειτουργικά προγράμματα.

## V. ΚΛΙΜΑΚΩΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

#### Άρθρο 17

##### Χρηματοδοτική συμμετοχή των ταμείων

1. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, η χρηματική συμμετοχή των ταμείων στη χρηματοδότηση δράσεων δυνάμει των στόχων αριθ. 1 έως 4 και 5 β) καθορίζεται από την Επιτροπή στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης σε συνάρτηση με τις διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, εντός των ορίων που καθορίζει η παράγραφος 3 του ίδιου άρθρου και σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στο άρθρο αυτό.

2. Η χρηματοδοτική συμμετοχή των ταμείων υπολογίζεται ή σε σχέση με το συνολικό επιλέξιμο κόστος ή σε σχέση με το σύνολο των δημόσιων ή εξομοιούμενων επιλέξιμων δαπανών (εθνικών, περιφερειακών ή τοπικών και κοινοτικών) για κάθε ενέργεια (λειτουργικό πρόγραμμα, καθεστώς ενισχύσεων, συνολική επιχορήγηση, σχέδιο, τεχνική βοήθεια ή μελέτη).

3. Όταν η συγκεκριμένη δράση συνεπάγεται τη χρηματοδότηση επενδύσεων οι οποίες δημιουργούν έσοδα, η Επιτροπή καθορίζει, στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης, το ποσοστό συμμετοχής των ταμείων στις επενδύσεις αυτές, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και ανάλογα με τα κριτήρια που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του ίδιου άρθρου, λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών τους, το εύρος του μεικτού περιθωρίου αυτοχρηματοδότησης το οποίο προβλέπεται κανονικά για την κατηγορία των σχετικών επενδύσεων, σε συνάρτηση με τις μακροοικονομικές συνθήκες υπό τις οποίες θα πραγματοποιηθούν οι επενδύσεις, και χωρίς η συμμετοχή των ταμείων να επιφέρει αύξηση της εθνικής δημοσιονομικής προσπάθειας.

Εν πάση περιπτώσει, η συμμετοχή των ταμείων, υπέρ των επενδύσεων στις επιχειρήσεις, στα πλαίσια της προσπάθειας για την ανάπτυξη των εν λόγω περιφερειών, δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει, στις περιφέρειες τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1, το 50 % του συνολικού κόστους και, στις άλλες περιφέρειες, το 30 % του συνολικού κόστους.

4. Η συμμετοχή των ταμείων, για επί μέρους μέτρα εντός των πλαισίων των λειτουργικών προγραμμάτων, είναι δυνατόν να διαφοροποιείται βάσει συμφωνιών που συνάπτονται στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης.

#### Άρθρο 18

##### Συνδυασμός ενισχύσεων και δανείων

Ο συνδυασμός δανείων και επιχορηγήσεων που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 καθορίζεται με τη συμμετοχή της ΕΤΕ κατά τη θέσπιση του κοινοτικού πλαισίου στήριξης. Λαμβάνει υπόψη την ισορροπία του προτεινόμενου σχεδίου χρηματοδότησης, τη συμμετοχή των ταμείων που καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17, καθώς και τους επιδιωκόμενους αναπτυξιακούς στόχους.

## VI. ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 19

##### Γενικές διατάξεις

1. Η χρηματοδοτική συνδρομή των διαρθρωτικών ταμείων υπόκειται στους κανόνες που διέπουν τα ταμεία κατ' εφαρμογή του δημοσιονομικού κανονισμού.

2. Η χρηματοδοτική συνδρομή που χορηγείται για ειδικές δράσεις που διεξάγονται κατ' εφαρμογή κοινοτικού πλαισίου στήριξης πρέπει να συμβιβάζεται με το σχέδιο χρηματοδότησης που καθορίζεται στο εν λόγω πλαίσιο.

3. Για να αποφεύγονται καθυστερήσεις διοικητικού χαρακτήρα στο τέλος του έτους, τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε οι αιτήσεις πληρωμών να κατανέμονται στο μέτρο του δυνατού ισόρροπα κατά τη διάρκεια του έτους.

#### Άρθρο 20

##### Αναλήψεις υποχρεώσεων

1. Οι αναλήψεις από τον προϋπολογισμό πραγματοποιούνται με βάση τις αποφάσεις της Επιτροπής που εγκρίνουν τις εξεταζόμενες δράσεις. Ισχύουν για περίοδο η διάρκεια της οποίας εξαρτάται από τη φύση και τις ειδικές συνθήκες εφαρμογής των εν λόγω δράσεων.

2. Οι αναλήψεις για δράσεις η διάρκεια των οποίων είναι δύο ή περισσότερα έτη πραγματοποιούνται, κατά κανόνα, και με την επιφύλαξη των διατάξεων που προβλέπονται στην παράγραφο 3, σε ετήσιες δόσεις. Η ανάληψη του ποσού της πρώτης δόσης πραγματοποιείται κατά την έκδοση από την Επιτροπή της απόφασης που εγκρίνει τη δράση.

Η ανάληψη των μεταγενέστερων δόσεων βασίζεται στο αρχικό ή αναθεωρημένο σχέδιο χρηματοδότησης της δράσης και στην πρόοδο που σημειώνεται κατά την εφαρμογή της.

3. Για τις δράσεις η διάρκεια των οποίων είναι κατώτερη από δύο έτη ή, με την επιφύλαξη των ποσών που είναι διαθέσιμα από τον προϋπολογισμό, εφόσον η κοινοτική συνδρομή που χορηγείται δεν υπερβαίνει τα 40 εκατομμύρια Ecu, η ανάληψη του συνολικού ποσού της κοινοτικής συνδρομής πραγματοποιείται κατά την έκδοση από την Επιτροπή της απόφασης που εγκρίνει τη δράση.

#### Άρθρο 21

##### Πληρωμές

1. Η πληρωμή της χρηματοδοτικής συνδρομής πραγματοποιείται σύμφωνα με τις αναλήψεις υποχρεώσεων από τον προϋπολογισμό και απευθύνεται στην εθνική, περιφερειακή ή τοπική αρχή ή οργανισμό που ορίζεται στην αίτηση που υποβάλλει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, εντός προθεσμίας που δεν υπερβαίνει, κατά κανόνα, τους δύο μήνες από την ημερομηνία παραλαβής μιας παραδεκτής αίτησης. Μπορεί να έχει τη μορφή είτε προκαταβολών είτε οριστικών πληρωμών που αφορούν πραγματοποιηθείσες δαπάνες. Για δράσεις διάρκειας ίσης ή ανώτερης της διετούς, οι πληρωμές αφορούν τις ετήσιες δόσεις των αναλήψεων υποχρεώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 20 παράγραφος 2.

2. Η προκαταβολή που καταβάλλεται ύστερα από κάθε ανάληψη υποχρεώσεων είναι δυνατό να ανέλθει σε 50 % του ποσού που έχει αναληφθεί, αφού ληφθεί υπόψη ο χαρακτήρας της εξεταζόμενης δράσης.

3. Δεύτερη προκαταβολή, η οποία υπολογίζεται κατά τρόπο ώστε το συνολικό ποσό των δύο προκαταβολών να μην υπερβαίνει το 80 % της ανάληψης υποχρεώσεων, χορηγείται αφού πρώτα ο αρμόδιος οργανισμός πιστοποιήσει ότι έχει χρησιμοποιηθεί τουλάχιστον το ήμισυ

της πρώτης προκαταβολής και ότι η δράση προχωρεί με ικανοποιητικό ρυθμό και σύμφωνα με τους προβλεπόμενους στόχους.

Οι πληρωμές πρέπει να γίνονται στους τελικούς δικαιούχους χωρίς καμία έκπτωση ή κράτηση που ενδέχεται να μειώσει το ύψος της ενίσχυσης που δικαιούνται.

4. Η πληρωμή του υπολοίπου κάθε ανάληψης υποχρέωσης πραγματοποιείται εάν:

- η αρμόδια αρχή ή οργανισμός της παραγράφου 1 υποβάλλει στην Επιτροπή αίτηση πληρωμής εντός έξι μηνών από το τέλος του εν λόγω έτους ή την υλική περάτωση της δράσης,
- υποβληθούν στην Επιτροπή οι εκθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 25 παράγραφος 4,
- το κράτος μέλος αποστειλεί στην Επιτροπή βεβαίωση που πιστοποιεί τις πληροφορίες που παρέχονται στην αίτηση πληρωμής και στις εκθέσεις.

5. Τα κράτη μέλη ορίζουν τις αρχές που είναι αρμόδιες για την έκδοση των βεβαιώσεων που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4 και φροντίζουν ώστε οι δικαιούχοι να λαμβάνουν τα ποσά των προκαταβολών και των πληρωμών το συντομότερο δυνατό και κατά κανόνα εντός τριών μηνών από την παραλαβή των πιστώσεων από το κράτος μέλος και με την προϋπόθεση ότι οι αιτήσεις των δικαιούχων πληρούν τους αναγκαίους όρους για τη διενέργεια της πληρωμής.

6. Η Επιτροπή καθορίζει τις κατάλληλες διαδικασίες πληρωμής για τις μελέτες και τα μέτρα που επιφέρουν καινοτομίες και αναλαμβάνονται με πρωτοβουλία της.

## Άρθρο 22

### Χρησιμοποίηση του Ecu

Τα ποσά των αποφάσεων, των αναλήψεων υποχρεώσεων και των πληρωμών της Επιτροπής εκφράζονται και καταβάλλονται σε Ecu, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που θα θεσπιστούν από την Επιτροπή σύμφωνα με τις διαδικασίες του τίτλου VIII.

Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται μόλις εκδοθεί η απόφαση της Επιτροπής που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο.

## Άρθρο 23

### Δημοσιονομικός έλεγχος

1. Για να εξασφαλίζεται η επιτυχία των δράσεων που εκτελούν δημόσιοι ή ιδιωτικοί επιχειρηματικοί φορείς,

τα κράτη μέλη λαμβάνουν, κατά την υλοποίηση των δράσεων, τα αναγκαία μέτρα ώστε:

- να εξακριβώνεται τακτικά ότι οι δράσεις που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα έχουν εκτελεσθεί σωστά,
- να προλαμβάνονται και να διώκονται οι παρατυπίες,
- να ανακτώνται τα απωλεσθέντα κεφάλαια λόγω κατάχρησης ή παράλειψης. Το κράτος μέλος ευθύνεται επικουρικά για την επιστροφή των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών, εκτός αν το κράτος μέλος και/ή ο ενδιαμέσος και/ή ο επιχειρηματικός φορέας αποδείξουν ότι δεν ευθύνονται για την κατάχρηση ή την παράλειψη. Για τις συνολικές επιχειρηγήσεις, ο ενδιαμέσος, μπορεί με τη σύμφωνη γνώμη του κράτους μέλους και της Επιτροπής, να προσφεύγει σε τραπεζική εγγύηση ή σε οποιαδήποτε άλλη ασφάλιση η οποία καλύπτει τον κίνδυνο αυτό.

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για τα μέτρα που λαμβάνονται για το σκοπό αυτό και, κυρίως, κοινοποιούν στην Επιτροπή την περιγραφή των συστημάτων ελέγχου και διαχείρισης που θεσπίζονται για να εξασφαλιστεί αποτελεσματική υλοποίηση των ενεργειών. Ενημερώνουν την Επιτροπή για την πορεία των διοικητικών και νομικών διώξεων.

Τα κράτη μέλη θέτουν στη διάθεση της Επιτροπής όλες τις κατάλληλες εθνικές εκθέσεις σχετικά με τον έλεγχο των μέτρων που προβλέπονται στα σχετικά προγράμματα ή ενέργειες.

Από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στον τίτλο VIII, και τις ανακοινώνει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προς ενημέρωση.

2. Με την επιφύλαξη των ελέγχων που πραγματοποιούν τα κράτη μέλη σύμφωνα με τις εθνικές νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις και με την επιφύλαξη του άρθρου 206 της συνθήκης και κάθε ελέγχου που διεξάγεται δυνάμει του άρθρου 209 στοιχείο γ) της συνθήκης, μόνιμοι ή άλλοι υπάλληλοι της Επιτροπής μπορούν να ασκούν επιτόπιους ελέγχους, ιδίως με δειγματοληψία, των ενεργειών που χρηματοδοτούν τα διαρθρωτικά ταμεία και των συστημάτων διαχείρισης και ελέγχου.

Πριν τη διεξαγωγή επιτόπιου ελέγχου, η Επιτροπή ενημερώνει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ώστε να της παράσχει κάθε αναγκαία βοήθεια. Η χωρίς προειδοποίηση διενέργεια ενδεχόμενων επιτοπίων ελέγχων από την Επιτροπή διέπεται από συμφωνίες που συνάπτονται βάσει του δημοσιονομικού κανονισμού στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης. Στον έλεγχο μπορούν να πάρουν μέρος μόνιμοι ή άλλοι υπάλληλοι του κράτους μέλους.

Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος να πραγματοποιήσει επιτόπιο έλεγχο για να διαπιστώσει την κανονικότητα της αίτησης πληρωμής. Στους ελέγχους αυτούς μπορούν να συμμετέχουν μόνιμοι ή άλλοι υπάλληλοι της Επιτροπής. Η συμμετοχή τους είναι υποχρεωτική εφόσον το ζητήσει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

Η Επιτροπή μεριμνά ώστε οι έλεγχοι που διενεργεί να πραγματοποιούνται με συντονισμένο τρόπο ώστε να αποφεύγεται η επανάληψη των ελέγχων για το ίδιο θέμα και κατά τη διάρκεια της ίδιας χρονικής περιόδου. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και η Επιτροπή κοινοποιούν αμοιβαία, χωρίς καθυστέρηση, όλες τις προσήκουσες πληροφορίες σχετικά με τα αποτελέσματα των διεξαχθέντων ελέγχων.

3. Επί τρία έτη μετά την τελευταία πληρωμή για μια δράση, ο αρμόδιος οργανισμός και αρχές τηρούν στη διάθεση της Επιτροπής όλα τα δικαιολογητικά έγγραφα τα σχετικά με τις δαπάνες και τους ελέγχους που αφορούν την εν λόγω δράση.

#### Άρθρο 24

##### Μείωση, αναστολή και ακύρωση της συνδρομής

1. Αν η υλοποίηση δράσης ή μέτρου δεν φαίνεται να δικαιολογεί ούτε τμήμα ούτε το σύνολο της χρηματοδοτικής συνδρομής που έχει χορηγηθεί, η Επιτροπή προβαίνει σε κατάλληλη εξέταση της περίπτωσης στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης, ζητώντας ιδίως από το κράτος μέλος ή τις λοιπές αρμόδιες αρχές που αυτό ορίζει για την υλοποίηση της δράσης, να της υποβάλουν παρατηρήσεις εντός τακτής προθεσμίας.

2. Μετά την εξέταση αυτή, η Επιτροπή μπορεί να μειώσει ή αναστείλει τη συνδρομή για την εν λόγω δράση ή σχετικό μέτρο αν από την εξέταση επιβεβαιωθεί ότι υπάρχει παρατυπία ή σημαντική αλλαγή της φύσης ή των συνθηκών υλοποίησης της δράσης ή του μέτρου, για την οποία δεν ζητήθηκε η έγκριση της Επιτροπής.

3. Κάθε ποσό το οποίο αποτελεί αντικείμενο απαίτησης ως αχρεωστήτως καταβληθέν πρέπει να επιστρέφεται στην Επιτροπή. Τα ποσά τα οποία δεν επιστρέφονται, προσαυξάνονται με τόκους υπερημερίας βάσει των διατάξεων του δημοσιονομικού κανονισμού και των διαδικασιών που θα εγκριθούν από την Επιτροπή, σύμφωνα με τις διαδικασίες του τίτλου VIII.

## VII. ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΚΑΙ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

#### Άρθρο 25

##### Παρακολούθηση

1. Στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την αποτελεσματική παρακολούθηση της εφαρμογής της συνδρομής των ταμείων σε επίπεδο κοινοτικών πλαισίων στήριξης και ειδικών ενεργειών (προγραμμάτων κ.λπ). Η παρακολούθηση

αυτή εξασφαλίζεται με εκθέσεις που συντάσσονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που αποφασίζονται από κοινού, με δειγματοληπτικούς ελέγχους και με επιτροπές που δημιουργούνται για το λόγο αυτό.

2. Η παρακολούθηση εξασφαλίζεται με φυσικούς και οικονομικούς δείκτες που καθορίζονται στην απόφαση της Επιτροπής για την έγκριση των συγκεκριμένων ενεργειών. Οι δείκτες αυτοί αναφέρονται στον ειδικό χαρακτήρα της συγκεκριμένης ενέργειας, τους στόχους της και τη μορφή παρέμβασης καθώς και στην κοινωνικοοικονομική και διαρθρωτική κατάσταση του κράτους μέλους όπου πρέπει να εφαρμοσθεί η συνδρομή. Οι δείκτες αυτοί είναι διαρθρωμένοι κατά τρόπον ώστε να εμφανίζουν για τις εν λόγω ενέργειες:

— την πρόοδο της δράσης, και τους στόχους που πρέπει να επιτευχθούν εντός καθορισμένης προθεσμίας,

— την πρόοδο της διαχείρισης και τα ενδεχόμενα συναφή προβλήματα.

3. Οι επιτροπές παρακολούθησης δημιουργούνται στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης βάσει συμφωνίας μεταξύ του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους και της Επιτροπής.

Η Επιτροπή και, κατά περίπτωση, η ΕΤΕ μπορούν να εκπροσωπούνται στις επιτροπές αυτές.

4. Για κάθε πολυετή δράση, η αρμόδια αρχή που ορίζει το κράτος μέλος για το σκοπό αυτό αποστέλλει στην Επιτροπή, εντός έξι μηνών από το τέλος κάθε πλήρους έτους εφαρμογής, εκθέσεις για την πρόοδο που έχει σημειωθεί. Υποβάλλεται επίσης στην Επιτροπή τελική έκθεση εντός έξι μηνών από την ολοκλήρωση των δράσεων.

Για κάθε δράση με διάρκεια κατώτερη των δύο ετών, η αρμόδια αρχή που ορίζει για το σκοπό αυτό το κράτος μέλος υποβάλλει στην Επιτροπή έκθεση εντός έξι μηνών από την ολοκλήρωσή της.

5. Η επιτροπή παρακολούθησης προσαρμόζει, εάν χρειάζεται, χωρίς να τροποποιεί το συνολικό ύψος της χορηγηθείσας κοινοτικής συνδρομής και στα πλαίσια των εναρμονισμένων ανά στόχο ορίων, τις λεπτομέρειες χορήγησης της χρηματοδοτικής συνδρομής οι οποίες είχαν εγκριθεί αρχικά, καθώς επίσης, σύμφωνα με τους διαθέσιμους πόρους και τους δημοσιονομικούς κανόνες, και το προβλεπόμενο σχέδιο χρηματοδότησης, περιλαμβανομένων των ενδεχόμενων μεταφορών μεταξύ κοινοτικών χρηματοδοτικών πηγών και των επακόλουθων τροποποιήσεων των ποσοστών παρέμβασης. Τα εναρμονισμένα ανά στόχο όρια που αναφέρονται ανωτέρω καθορίζονται από την Επιτροπή με τη διαδικασία του τίτλου VIII και περιλαμβάνονται στα κοινοτικά πλαίσια στήριξης.

Οι τροποποιήσεις αυτές κοινοποιούνται αμέσως στην Επιτροπή και στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος. Εφαρμόζονται μόλις επιβεβαιωθούν από την Επιτροπή και

το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος. Η εν λόγω επιβεβαίωση δίδεται εντός είκοσι εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της κοινοποίησης, η ημερομηνία της οποίας βεβαιώνεται από την Επιτροπή με απόδειξη παραλαβής.

Οι άλλες τροποποιήσεις αποφασίζονται από την Επιτροπή, σε συνεργασία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, έπειτα από γνωμοδότηση της επιτροπής παρακολούθησης.

6. Προκειμένου να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα των ταμείων, η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι κατά τη διαχείριση των εν λόγω ταμείων δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στη διαχειριστική διαφάνεια.

Για το σκοπό αυτό, και στο πλαίσιο της εφαρμογής των κοινοτικών κανόνων για τις δημόσιες συμβάσεις, οι προκηυξίες οι οποίες προορίζονται για δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ορίζουν ακριβώς τα στοιχεία των έργων για τα οποία έχει ζητηθεί ή αποφασισθεί κοινοτική συνδρομή.

7. Στην περίπτωση κατά την οποία ο παρών κανονισμός ή οι κανονισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 και στο άρθρο 3α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 προβλέπουν ότι η Επιτροπή καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής, οι συγκεκριμένες λεπτομέρειες που θεσπίζονται κοινοποιούνται στα κράτη μέλη και δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

#### Άρθρο 26

##### Εκτίμηση και αξιολόγηση

1. Η εκτίμηση και η αξιολόγηση αποτελούν ευθύνη των κρατών μελών και της Επιτροπής και εντάσσονται στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών συμβάλλουν στην όσο το δυνατό αποτελεσματικότερη διεξαγωγή της εκτίμησης και αξιολόγησης. Προς τούτο γίνεται χρήση των διαφόρων στοιχείων που παρέχει το σύστημα παρακολούθησης για να εκτιμηθούν οι κοινωνικοοικονομικές επιπτώσεις των ενεργειών, ενδεχομένως σε άμεση συνεργασία με τις επιτροπές παρακολούθησης.

Η ενίσχυση θα χορηγείται όταν από την εκτίμηση φαίνεται ότι υπάρχουν μεσοπρόθεσμα οικονομικά και κοινωνικά οφέλη ανάλογα με τους διατεθέντες πόρους.

2. Για να εξασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα των κοινοτικών παρεμβάσεων, διενεργείται όσον αφορά τις διαρθρωτικές ενέργειες εκ των προτέρων εκτίμηση, παρακολούθηση κατά τη διάρκεια της εφαρμογής τους και εκ των υστέρων αξιολόγηση μετά την υλοποίησή τους. Η αποτελεσματικότητα αυτή μετράται σε τρία επίπεδα:

— τη γενική επίπτωση στους στόχους που ορίζονται στο άρθρο 130 Α της συνθήκης, και ιδίως την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής στην Κοινότητα,

— την επίπτωση των προτεινόμενων στα σχέδια και διεξαγομένων ενεργειών σε κάθε κοινοτικό πλαίσιο στήριξης,

— την επίπτωση των λειτουργικών παρεμβάσεων (προγραμμάτων κ.λπ.).

Η εκτίμηση και η αξιολόγηση γίνονται, κατά περίπτωση, συγκρίνοντας ενδεχομένως τους στόχους με τα επιτευχθέντα αποτελέσματα, σε σχέση με τομεακούς και μακροοικονομικούς στόχους και δείκτες βασισμένους σε περιφερειακά και εθνικά στατιστικά στοιχεία, καθώς και σε στοιχεία λαμβανόμενα με περιγραφικές αναλυτικές μελέτες και με ποιοτικές αναλύσεις.

Κατά την εκτίμηση και την αξιολόγηση λαμβάνονται υπόψη τα μακροοικονομικά οφέλη που αναμένονται ή έχουν επιτευχθεί σε σχέση με τους κινητοποιούμενους πόρους, η τήρηση των κοινοτικών πολιτικών και των διατάξεων που ορίζονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και οι όροι εφαρμογής των ενεργειών.

3. Κατά την κατάρτιση των κοινοτικών πλαισίων στήριξης και κατά την εξέταση των επί μέρους αιτήσεων για τη χορήγηση συνδρομής, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τα αποτελέσματα των εκτιμήσεων και των αξιολογήσεων που έχουν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

4. Η αρχή και οι τρόποι εκτίμησης και αξιολόγησης καθορίζονται στα κοινοτικά πλαίσια στήριξης.

5. Τα αποτελέσματα της εκτίμησης και της αξιολόγησης υποβάλλονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή στα πλαίσια της ετήσιας και της τριετούς έκθεσης που προβλέπει το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

## VIII. ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ

#### Άρθρο 27

##### Συμβουλευτική Επιτροπή για την ανάπτυξη και τη μετατροπή των περιφερειών

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 συνιστάται παρά τη Επιτροπή μια συμβουλευτική επιτροπή για την ανάπτυξη και τη μετατροπή των περιφερειών. Η επιτροπή αυτή αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών, προεδρεύεται δε από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Η ΕΤΕ ορίζει αντιπρόσωπό της ο οποίος δεν έχει δικαίωμα ψήφου. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται τακτικά για τις εργασίες της επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η

επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το εν λόγω σχέδιο εντός προθεσμίας την οποία μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με το επείγον του θέματος προβαίνοντας, κατά περίπτωση, σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επί πλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή δίνει τη μεγαλύτερη δυνατή βαρύτητα στη γνώμη της επιτροπής. Ενημερώνει την επιτροπή για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

Η επιτροπή διατυπώνει γνώμη για τα σχέδια αποφάσεων της Επιτροπής ως προς τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 5 και στο άρθρο 9 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, για τις περιοδικές εκθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4254/88, καθώς και για την κατάρτιση και την αναθεώρηση του καταλόγου των περιοχών που κρίνονται επιλέξιμες δυνάμει του στόχου αριθ. 2. Η Επιτροπή μπορεί να της υποβάλει επίσης τα θέματα που αναφέρονται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4254/88 <sup>(1)</sup>.

Η γνώμη της επιτροπής γνωστοποιείται στις επιτροπές που προβλέπονται στα άρθρα 28 και 29.

Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 15.

#### Άρθρο 28

##### Επιτροπή του άρθρου 124 της συνθήκης

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, η επιτροπή του άρθρου 124 της συνθήκης αποτελείται από δύο αντιπροσώπους της κυβέρνησης, δύο αντιπροσώπους των συνδικαλιστικών οργανώσεων των εργαζομένων και δύο αντιπροσώπους των συνδικαλιστικών οργανώσεων των εργοδοτών για κάθε κράτος μέλος. Το μέλος της Επιτροπής που ασκεί την προεδρία μπορεί να μεταβιβάσει το καθήκον αυτό σε ανώτερο υπάλληλο της Επιτροπής.

Για κάθε κράτος μέλος, ορίζεται ένας αναπληρωτής για κάθε προαναφερθείσα κατηγορία. Κατά την απουσία του ενός ή και των δύο μελών, ο αναπληρωτής συμμετέχει αυτοδικαίως στη λήψη των αποφάσεων.

Τα μέλη και οι αναπληρωτές διορίζονται από το Συμβούλιο έπειτα από πρόταση της Επιτροπής για περίοδο τριών ετών. Η θητεία τους μπορεί να ανανεωθεί. Το Συμβούλιο προσπαθεί να εξασφαλίζει, ως προς τη σύνθεση της επιτροπής, την ίση εκπροσώπηση των διαφόρων ενδιαφερόμενων ομάδων. Η ΕΤΕ ορίζει, για τα θέματα της ημερήσιας διάταξης που την αφορούν, έναν αντιπρόσωπο ο οποίος δεν έχει δικαίωμα ψήφου.

Η επιτροπή διατυπώνει γνώμη για τα σχέδια αποφάσεων της Επιτροπής για τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης δυνάμει των στόχων αριθ. 3 και 4, καθώς και για τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης δυνάμει των στόχων 1,2 και 5 β) εφόσον πρόκειται για θέματα συνδρομής του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου.

Η γνώμη της επιτροπής λαμβάνεται με απόλυτη πλειοψηφία των εγκύρων ψήφων. Η Επιτροπή ενημερώνει την επιτροπή για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη της.

Η γνώμη της Επιτροπής κοινοποιείται στις επιτροπές των άρθρων 27 και 29.

Η Επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

#### Άρθρο 29

##### Διαχειριστική επιτροπή γεωργικών διαρθρώσεων και αγροτικής ανάπτυξης και μόνιμη διαχειριστική επιτροπή διαρθρώσεων της αλιείας

1. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, συνιστάται παρά τη Επιτροπή μια διαχειριστική επιτροπή γεωργικών διαρθρώσεων και αγροτικής ανάπτυξης, που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και έχει ως πρόεδρο τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Η ΕΤΕ ορίζει αντιπρόσωπό της ο οποίος δεν έχει δικαίωμα ψήφου.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το εν λόγω σχέδιο εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με το επείγον του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έγκριση των αποφάσεων τις οποίες καλείται να λάβει το Συμβούλιο έπειτα από πρόταση της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στο πλαίσιο της επιτροπής, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται όπως ορίζεται στο εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα που εφαρμόζονται άμεσα. Εάν, ωστόσο, τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη που έχει διατυπώσει η επιτροπή, η Επιτροπή γνωστοποιεί αμέσως τα εν λόγω μέτρα στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή μπορεί να αναβάλει την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε η ίδια για περίοδο το πολύ ενός μηνός από την ημερομηνία της γνωστοποίησης αυτής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο τρίτο εδάφιο.

Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για τα σχέδια αποφάσεων της Επιτροπής:

- ως προς τις κοινές ενέργειες στο πλαίσιο του στόχου αριθ. 5 α),
- ως προς την κατάρτιση του καταλόγου των περιοχών που είναι επιλέξιμες για το στόχο 5 β) καθώς, επίσης, και για τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης δυνάμει του εν λόγω στόχου.

Εξάλλου, ζητείται η γνώμη της επιτροπής επί των ενεργειών που αφορούν τις γεωργικές διαρθρώσεις και την αγροτική ανάπτυξη, οι οποίες περιλαμβάνονται στα σχέδια απόφασης της Επιτροπής τα σχετικά με τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης για τις περιφέρειες του στόχου αριθ. 1.

Η επιτροπή που προβλέπεται στην παρούσα παράγραφο αντικαθιστά τη μόνιμη επιτροπή γεωργικών διαρθρώσεων που έχει συσταθεί με το άρθρο 1 της απόφασης του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1962<sup>(1)</sup> σε όλες τις αρμοδιότητες που της έχουν ανατεθεί δυνάμει της εν λόγω απόφασης ή δυνάμει του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 1970 περί χρηματοδότησεως της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(2)</sup>.

Η γνώμη της επιτροπής κοινοποιείται στις επιτροπές που προβλέπονται στα άρθρα 27 και 28 και στην παράγραφο 2.

Η επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

2. Οι διατάξεις οι σχετικές με τη λειτουργία της μόνιμης διαχειριστικής επιτροπής των διαρθρώσεων της αλιείας θεσπίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις που εγκρίνονται δυνάμει του άρθρου 3 α πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. 136 της 17. 12. 1962, σ. 2892/62.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 94 της 28. 4. 1970, σ. 13. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2048/88 (ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 1).

#### Άρθρο 29α

##### Διαχειριστική Επιτροπή για τις κοινοτικές πρωτοβουλίες

Βάσει του άρθρου 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, ιδρύεται παρά τη Επιτροπή μια διαχειριστική επιτροπή για τις κοινοτικές πρωτοβουλίες αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρευόμενη από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Η ΕΤΕ ορίζει αντιπρόσωπό της που δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το εν λόγω σχέδιο εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με το επείγον του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έγκριση των αποφάσεων τις οποίες καλείται να λάβει το Συμβούλιο έπειτα από πρόταση της Επιτροπής. Κατά

την ψηφοφορία στο πλαίσιο της επιτροπής, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται όπως ορίζεται στο εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα που εφαρμόζονται άμεσα. Εάν, ωστόσο, τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη που έχει διατυπώσει η επιτροπή, η Επιτροπή γνωστοποιεί αμέσως τα εν λόγω μέτρα στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή μπορεί να αναβάλει την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε η ίδια για περίοδο το πολύ ενός μηνός από την ημερομηνία της γνωστοποίησης αυτής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο τρίτο εδάφιο.

Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για τις προτάσεις της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη που προβλέπονται στο άρθρο 11 παράγραφος 1.

Οι γνώμες της επιτροπής γνωστοποιούνται στις επιτροπές των άρθρων 27 έως 29.

Η επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

#### Άρθρο 30

##### Άλλες διατάξεις

1. Η Επιτροπή υποβάλλει περιοδικώς στις επιτροπές που προβλέπονται στα άρθρα 27, 28 και 29 τις εκθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και μπορεί να ζητήσει τη γνώμη των επιτροπών για κάθε θέμα, εκτός από εκείνα που προβλέπονται στον παρόντα τίτλο και αφορούν τις παρεμβάσεις των ταμείων.

Στις επιτροπές υποβάλλονται επίσης όλες οι ειδικές περιπτώσεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 καθώς και όλων των εκτελεστικών κανονισμών που αναφέρονται στο άρθρο 130 Ε της συνθήκης.

Η Επιτροπή ενημερώνει τις κατάλληλες επιτροπές για τη χορήγηση συνδρομής σε μεγάλα σχέδια παραγωγικών επενδύσεων, των οποίων το συνολικό κόστος που λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό του ύψους της κοινοτικής συνδρομής υπερβαίνει τα 50 εκατομμύρια Ecu.

2. Η απόφαση 75/185/ΕΟΚ<sup>(1)</sup> και η απόφαση 83/517/ΕΟΚ<sup>(2)</sup> καταργούνται και, όσον αφορά το ΕΓΤΠΕ, τμήμα "Προσανατολισμού", οι διατάξεις των άρθρων 11 έως 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 οι οποίες αφορούν τη σύσταση επιτροπής του ΕΓΤΠΕ, δεν εφαρμόζονται πλέον.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 73 της 21. 3. 1975, σ. 47.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 289 της 22. 10. 1983, σ. 42.



**IX. ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΟΤΗΤΑ****Άρθρο 31****Εκθέσεις**

1. Οι ετήσιες εκθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 16 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων:

- απολογισμό των δραστηριοτήτων κάθε ταμείου, της χρησιμοποίησης των σχετικών πόρων του προϋπολογισμού και της συγκέντρωσης των παρεμβάσεων υπό την έννοια του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, καθώς και απολογισμό της χρησιμοποίησης των άλλων χρηματοδοτικών οργάνων που υπάγονται στην αρμοδιότητα της Επιτροπής και της συγκέντρωσης των σχετικών πόρων. Ο ισολογισμός αυτός περιλαμβάνει ετήσια κατανομή ανά κράτος μέλος των αναλαμβανομένων και καταβαλλομένων πιστώσεων για κάθε ταμείο και για το ΧΜΠΑ, περιλαμβανομένων και των πιστώσεων δυνάμει των κοινοτικών πρωτοβουλιών και της τεχνικής συνδρομής,
- απολογισμό του συντονισμού των παρεμβάσεων των ταμείων μεταξύ τους και με τις παρεμβάσεις της ΕΤΕ και των άλλων υφισταμένων χρηματοδοτικών οργάνων,
- τα αποτελέσματα της εκτίμησης, παρακολούθησης και αξιολόγησης, που αναφέρονται στα άρθρα 25 και 26, περιλαμβανομένων και ενδείξεων σχετικών με τις προσαρμογές των ενεργειών, μιας εκτίμησης της συμβατότητας των παρεμβάσεων των ταμείων με τις κοινοτικές πολιτικές περιλαμβανομένων και των σχετικών με την προστασία του περιβάλλοντος, τον ανταγωνισμό και την ανάθεση δημοσίων συμβάσεων,
- κατάλογο των μεγάλων σχεδίων παραγωγικών επενδύσεων που έτυχαν συνδρομής δυνάμει του άρθρου 16 παράγραφος 2 και πρέπει να αποτελούν αντικείμενο συνοπτικής αξιολόγησης,
- τα αποτελέσματα των διενεργηθέντων ελέγχων, με ένδειξη του αριθμού και του ποσού των διαπιστωμένων παρατυπιών, καθώς και τα συναχθέντα από τους ελέγχους συμπεράσματα,
- τα αποτελέσματα της ανάλυσης των επιπτώσεων των παρεμβάσεων και των κοινοτικών πολιτικών εν όψει των στόχων του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, και ιδίως της επίπτωσης τους στην κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη των περιοχών αυτών,
- πληροφορίες για τις γνώμες των επιτροπών που εκδίδονται κατ' εφαρμογή του τίτλου VIII,
- ανάλυση της συνέχειας που δίδεται στις συστάσεις και παρατηρήσεις που διατυπώνονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και περιέχονται στη γνώμη του επί της ετήσιας έκθεσης του προηγούμενου έτους.

2. Κάθε χρόνο, η Επιτροπή συμβουλευέται τους οργανωμένους σε ευρωπαϊκό επίπεδο κοινωνικούς εταίρους όσον αφορά τη διαρθρωτική πολιτική της Κοινότητας.

3. Η τριετής έκθεση που αναφέρεται στο άρθρο 16 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 περιλαμβάνει κυρίως:

- απολογισμό της πρόοδου που σημειώθηκε στην υλοποίηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,
- απολογισμό του ρόλου των διαρθρωτικών ταμείων, του ΧΜΠΑ, του χρηματοδοτικού μέσου συνοχής, της ΕΤΕ και των άλλων χρηματοδοτικών οργάνων, καθώς επίσης και της επίπτωσης των άλλων κοινοτικών πολιτικών στην ολοκλήρωση της διαδικασίας αυτής,
- τις ενδεχόμενες προτάσεις που πρέπει να εγκριθούν για να ενισχυθεί η οικονομική και κοινωνική συνοχή.

**Άρθρο 32****Πληροφόρηση και δημοσιότητα**

1. Τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε τα σχέδια που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 να λαμβάνουν την προσήκουσα δημοσιότητα.

2. Ο οργανισμός που είναι αρμόδιος για την εφαρμογή μιας ενέργειας η οποία λαμβάνει χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας φροντίζει να δίνεται η προσήκουσα δημοσιότητα στην ενέργεια αυτή ώστε:

- να ενημερώνονται οι ενδεχόμενοι δικαιούχοι και οι επαγγελματικές οργανώσεις ως προς τις δυνατότητες που προσφέρει η ενέργεια αυτή,
- να ευαισθητοποιείται η κοινή γνώμη για το ρόλο της Κοινότητας στα πλαίσια της ενέργειας αυτής.

Τα κράτη μέλη συμβουλευούνται την Επιτροπή και την ενημερώνουν για τις πρωτοβουλίες που αναλαμβάνονται για το σκοπό αυτό.

Η Επιτροπή, αμέσως μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, θεσπίζει τις λεπτομερείς διατάξεις πληροφόρησης και δημοσιότητας όσον αφορά τις παρεμβάσεις των ταμείων και του ΧΜΠΑ, τις ανακοινώνει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προς ενημέρωση και τις δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

**X. ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ****Άρθρο 33****Μεταβατικές διατάξεις**

1. Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη, κατά την κατάρτιση των κοινοτικών πλαισίων στήριξης, κάθε ενέργεια η οποία έχει ήδη εγκριθεί από το Συμβούλιο ή από την Επιτροπή πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού και η οποία έχει δημοσιονομική επίπτωση κατά την περίοδο που καλύπτεται από τα εν λόγω πλαίσια. Οι ενέργειες αυτές δεν υπόκεινται στην τήρηση των διατάξεων του άρθρου 15 παράγραφος 2.

2. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 15 παράγραφος 2, δαπάνη για την

οποία η Επιτροπή έλαβε μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου 1994 και της 30ής Απριλίου 1994 αίτηση η οποία πληροί όλες τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 μπορεί να θεωρηθεί ως επιλέξιμη για χρηματοδότηση από τα ταμεία από 1ης Ιανουαρίου 1994.»

## Άρθρο 2

### Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1993.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

W. CLAES

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2083/93 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 20ής Ιουλίου 1993

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4254/88 για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 Ε,

την πρόταση της Επιτροπής (1),

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (2),

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (3),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (4) τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 για την αποστολή των διαρθρωτικών ταμείων, την αποτελεσματικότητά τους και το συντονισμό των παρεμβάσεων τους μεταξύ τους, καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των άλλων υφισταμένων χρηματοδοτικών οργάνων (5)· ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2082/93 (6) τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το συντονισμό των παρεμβάσεων των διαφόρων διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ τους καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των άλλων υφισταμένων χρηματοδοτικών οργάνων (7)· ότι πρέπει να τροποποιηθεί επίσης ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4254/88 (8).

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 προβλέπει στο άρθρο 3 παράγραφος 1 την επέκταση του πεδίου παρέμβασης του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) στις περιφέρειες του στόχου αριθ. 1 σε επενδύσεις στον τομέα της εκπαίδευσης και της υγείας· ότι πρέπει επίσης να διευκρινισθεί η συμβολή των παρεμβάσεων του ΕΤΠΑ, στο πλαίσιο της αποστολής του για την περιφερειακή ανάπτυξη, στη δημιουργία και την ανάπτυξη των περιφερειακών και διευρωπαϊκών δικτύων στους τομείς της υποδομής μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και της ενέργειας και στη δημιουργία ευνοϊότερου περιβάλλοντος, ιδίως στις περιφέρειες του στόχου αριθ. 1 για την επαύξηση

των δυνατοτήτων των περιφερειών στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης με σκοπό την ενεργότερη συμμετοχή τους στην εφαρμογή των πολυετών κοινοτικών προγραμμάτων-πλαίσια στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 792/93 του Συμβουλίου της 30ής Μαρτίου 1993 (9) για την ίδρυση του χρηματοδοτικού μέσου συνοχής, κανένα στοιχείο δαπάνης δεν μπορεί να λαμβάνει ταυτόχρονα ενίσχυση από το εν λόγω μέσο και ενίσχυση από το ΕΤΠΑ·

ότι οι αρχές και οι στόχοι της αειφόρου ανάπτυξης συγκεκριμενοποιούνται στο κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσης στον τομέα του περιβάλλοντος και της αειφόρου ανάπτυξης όπως αυτό παρατίθεται στο ψήφισμα του Συμβουλίου της 1ης Φεβρουαρίου 1993 (10)·

ότι πρέπει να ενισχυθεί η περιφερειακή εταιρική σχέση με τη συμμετοχή των οικονομικών και κοινωνικών εταιριών, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88·

ότι, προκειμένου να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα των περιφερειακών πολιτικών, πρέπει να προβλεφθεί αυξημένη ευελιξία στην εφαρμογή των περιφερειακών παρεμβάσεων της Κοινότητας, κυρίως με διευρύνση των μορφών παρέμβασης τις οποίες μπορούν να λαμβάνουν οι κοινοτικές πρωτοβουλίες·

ότι το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 προβλέπει την καθιέρωση κατανομών ανά κράτος μέλος για καθένα από τους στόχους αριθ. 1 έως 4 και 5 β) όσον αφορά τις πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων του συνόλου των διαρθρωτικών ταμείων· ότι, κατά συνέπεια, το τελευταίο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 3 και το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4254/88 του Συμβουλίου μπορούν να καταργηθούν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα άρθρα 1 έως 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4254/88 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΤΙΤΛΟΣ Ι

**ΠΕΔΙΟ ΚΑΙ ΜΟΡΦΕΣ ΠΑΡΕΜΒΑΣΕΩΣ***Άρθρο 1***Πεδίο παρέμβασης**

Στα πλαίσια της αποστολής που του έχει ανατεθεί βάσει του άρθρου 130 Γ της συνθήκης, το Ευρωπαϊκό Ταμείο

(1) ΕΕ αριθ. C 131 της 11. 5. 1993, σ. 6.

(2) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 22 Ιουνίου 1993 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση της 14. 7. 1993 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

(3) ΕΕ αριθ. C 201 της 26. 7. 1993, σ. 52.

(4) Βλέπε σελίδα 5 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

(5) ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 9.

(6) Βλέπε σελίδα 20 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

(7) ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 1.

(8) ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 15.

(9) ΕΕ αριθ. L 79 της 1. 4. 1993, σ. 74.

(10) ΕΕ αριθ. C 138 της 17. 5. 1993, σ. 1.

Περιφερειακής Ανάπτυξης, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, συμμετέχει στη χρηματοδότηση:

- α) παραγωγικών επενδύσεων που επιτρέπουν τη δημιουργία ή τη διατήρηση σταθερών θέσεων απασχόλησης·
- β) επενδύσεων σε έργα υποδομής, και συγκεκριμένα:
- στις περιφέρειες τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1, έργα υποδομής που συμβάλλουν στην αύξηση του οικονομικού δυναμικού, στην ανάπτυξη, στη διαρθρωτική προσαρμογή των περιφερειών, συμπεριλαμβανομένων ενδεχομένων και έργων υποδομής που συμβάλλουν στη δημιουργία και την ανάπτυξη των διευρωπαϊκών δικτύων στους τομείς των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και της ενέργειας,
  - στις περιφέρειες ή περιοχές τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 2, έργα υποδομής που αφορούν την αναμόρφωση παρακμαζουσών βιομηχανικών περιοχών, συμπεριλαμβανομένων των αστικών κέντρων, και έργα από τον εκσυγχρονισμό ή την αναμόρφωση των οποίων εξαρτάται η δημιουργία ή η ανάπτυξη οικονομικών δραστηριοτήτων,
  - στις περιοχές τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 5 β), έργα υποδομής που συνδέονται άμεσα με οικονομικές δραστηριότητες οι οποίες δημιουργούν θέσεις απασχόλησης εκτός της γεωργίας, συμπεριλαμβανομένων των συνδέσεων με έργα υποδομής στον τομέα των επικοινωνιών και με άλλα έργα από τα οποία εξαρτάται η ανάπτυξη των δραστηριοτήτων αυτών·
- γ) της ανάπτυξης του ενδογενούς δυναμικού των περιφερειών με μέτρα τόνωσης και ενίσχυσης των πρωτοβουλιών τοπικής ανάπτυξης και των δραστηριοτήτων των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, που περιλαμβάνουν ιδίως:
- ενισχύσεις για την παροχή υπηρεσιών στις επιχειρήσεις, ιδίως στους τομείς της διαχείρισης, των μελετών και ερευνών αγοράς και των υπηρεσιών που εξυπηρετούν πολλές επιχειρήσεις μαζί,
  - χρηματοδότηση της μεταφοράς τεχνολογίας, στην οποία συμπεριλαμβάνεται ιδίως η συλλογή και διάδοση πληροφοριών και η χρηματοδότηση της εφαρμογής καινοτομιών στις επιχειρήσεις,
  - βελτίωση της πρόσβασης των επιχειρήσεων στην κεφαλαιαγορά, κυρίως με τη χορήγηση εγγυήσεων και μεριδίων συμμετοχής,
  - άμεσες ενισχύσεις των επενδύσεων, εφόσον δεν υφίσταται καθεστώς ενισχύσεων,
  - πραγματοποίηση έργων υποδομής μικρής έκτασης·
- δ) στις περιφέρειες τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1, επενδύσεων στον τομέα της εκπαίδευσης και της υγείας που συμβάλλουν στη διαρθρωτική τους προσαρμογή·
- ε) ενεργειών που συμβάλλουν στην περιφερειακή ανάπτυξη στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης με εξαίρεση εντούτοις των μέτρων που συνδέονται με τη λειτουργία της αγοράς εργασίας και με την ανάπτυξη του ανθρωπίνου δυναμικού·
- στ) παραγωγικών επενδύσεων και επενδύσεων σε έργα υποδομής με σκοπό την προστασία του περιβάλλοντος σύμφωνα με τις αρχές της αιφόρου ανάπτυξης, εφόσον οι επενδύσεις αυτές συνδέονται με την περιφερειακή ανάπτυξη·
- ζ) των ενεργειών στο πλαίσιο της περιφερειακής ανάπτυξης σε κοινοτικό επίπεδο, ιδίως όταν πρόκειται για παραμεθόριες περιοχές των κρατών μελών σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88·
- η) των μέτρων προπαρασκευής, εκτίμησης, παρακολούθησης και αξιολόγησης που αναφέρονται στο άρθρο 7.

## Άρθρο 2

### Προγράμματα περιφερειακού χαρακτήρα

1. Εκτός από τις γενικές διατάξεις που παροβλέπονται στον τίτλο II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, οι ακόλουθες ειδικές διατάξεις εφαρμόζονται στα προγράμματα περιφερειακού χαρακτήρα που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 και στο άρθρο 9 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

2. Τα προγράμματα για τις περιφέρειες τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1 αφορούν, κατά γενικό κανόνα, μία περιφέρεια του επιπέδου NUTS II (ονοματολογία στατιστικών εδαφικών μονάδων). Εντούτοις, κατ'εφαρμογή του άρθρου 8 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, τα κράτη μέλη μπορούν να υποβάλουν ένα πρόγραμμα για πλείονες από τις περιλαμβανόμενες στον κατάλογο της παραγράφου 2 του εν λόγω άρθρου περιφέρειές τους, υπό τον όρο ότι αυτό περιλαμβάνει τα στοιχεία που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο της προαναφερόμενης παραγράφου 4.

Κατά την υποβολή των προγραμμάτων, τα κράτη μέλη παρέχουν στοιχεία για τις αρχές ή τους οργανισμούς που ορίζουν σε εθνικό, περιφερειακό, τοπικό ή άλλο επίπεδο, οι οποίοι θα είναι υπεύθυνοι για την υλοποίηση των ενεργειών.

Τα προγράμματα αυτά έχουν κατά γενικό κανόνα εξαιτητή διάρκεια και μπορούν να προσαρμόζονται ετησίως. Τα στοιχεία για το πέμπτο και το έκτο έτος μπορούν να παρέχονται ενδεικτικά.

3. Τα προγράμματα για τις περιφέρειες τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 2 αφορούν, κατά γενικό κανόνα, μια ή περισσότερες περιοχές του επιπέδου NUTS III.

Κατά την υποβολή των προγραμμάτων, τα κράτη μέλη παρέχουν στοιχεία για τις αρχές ή τους οργανισμούς που ορίζουν σε εθνικό περιφερειακό, τοπικό ή άλλο επίπεδο, οι οποίοι θα είναι υπεύθυνοι για την υλοποίηση των ενεργειών.

Τα προγράμματα αυτά έχουν, κατά γενικό κανόνα, τριετή διάρκεια και μπορούν να προσαρμόζονται ετησίως.

4. Τα προγράμματα που αφορούν τις περιοχές του στόχου αριθ. 5 β) καταρτίζονται βάσει των διαδικασιών του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4256/88 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1988 για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα "Προσανατολισμού" (1).

5. Τα κράτη μέλη, κατά την υποβολή των αιτήσεων στο ΕΤΠΑ, μερμινούν ώστε ένα επαρκές μερίδιο να διατίθεται για επενδύσεις στη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και τις υπηρεσίες, ιδίως μέσω της συγχρηματοδότησης των καθεστώτων ενίσχυσης.

(1) ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 25.

### Άρθρο 3

#### Περιφερειακά λειτουργικά προγράμματα

1. Για τις περιφέρειες του στόχου αριθ. 1, τα περιφερειακά λειτουργικά προγράμματα ή οι άλλες μορφές παρέμβασης που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 αφορούν, καταρχήν, μία περιφέρεια επιπέδου NUTS II ή, σε ειδικές περιπτώσεις, μια ή περισσότερες περιφέρειες επιπέδου NUTS III ή περισσότερες από μία περιφέρειες επιπέδου NUTS II. Για τις περιφέρειες και περιοχές τις οποίες αφορούν οι στόχοι αριθ. 2 και 5 β), καθώς και για τις παραμεθόριες περιοχές, τα προγράμματα αφορούν μία ή περισσότερες περιοχές του επιπέδου NUTS III.

2. Τα προγράμματα μπορούν να αναλαμβάνονται, με πρωτοβουλία των κρατών μελών ή της Επιτροπής σε συμφωνία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 5 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και με το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88.

Στην περίπτωση που αναλαμβάνονται με πρωτοβουλία του κράτους μέλους, τα προγράμματα καταρτίζονται από τις αρμόδιες αρχές που ορίζει το κράτος μέλος σε συνεννόηση με την Επιτροπή.

Στην περίπτωση που τα προγράμματα αναλαμβάνονται με πρωτοβουλία της Επιτροπής, η Επιτροπή προσδιορίζει τις κατευθύνσεις μετά από διαβουλεύσεις με την επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 29α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 και μετά από κοινοποίηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προς ενημέρωσή του, και καλεί το ή τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη να υποβάλλουν αιτήσεις συνδρομής. Η Επιτροπή προβαίνει στη δημοσίευση των κατευθύνσεων αυτών στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Η πρωτοβουλία της Επιτροπής στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων του ΕΤΠΑ βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, αποβλέπει:

- είτε στο να συμβάλει στην επίλυση σοβαρών προβλημάτων που συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση άλλων πολιτικών της Κοινότητας και που επηρεάζουν την κοινωνικοοικονομική κατάσταση μιας ή περισσότερων περιφερειών,
- είτε στο να ευνοήσει την περιφερειακή εφαρμογή κοινοτικών πολιτικών,
- είτε στο να συμβάλει στην επίλυση προβλημάτων που αντιμετωπίζουν από κοινού ορισμένες κατηγορίες περιφερειών.

### Άρθρο 4

#### Συγχρηματοδότηση των καθεστώτων ενίσχυσης

1. Η χορήγηση κοινοτικής συνδρομής σε καθεστάτα ενίσχυσης με περιφερειακή σκοπιμότητα αποτελεί μια από τις κύριες μορφές ενθάρρυνσης των επενδύσεων στις επιχειρήσεις.

2. Για να ληφθεί απόφαση σχετικά με τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας, η Επιτροπή εξετάζει, σε συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές που ορίζει το κράτος μέλος, τα χαρακτηριστικά του σχετικού καθεστώτος ενίσχυσης. Η Επιτροπή λαμβάνει κυρίως υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:

- το επίπεδο των ποσοτών ενισχύσεων, λαμβανομένης υπόψη της κοινωνικοοικονομικής κατάστασης των εν λόγω περιφερειών και των μειονεκτημάτων που προκύπτουν για τις επιχειρήσεις λόγω της γεωγραφικής τους θέσης,
- τη διαφοροποίηση των τρόπων και μορφών ενίσχυσης, συμπεριλαμβανομένων και των ποσοτών, ώστε να ανταποκρίνονται στις ανάγκες,
- την προτεραιότητα που έχει δοθεί στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και την προώθηση των υπηρεσιών που τους παρέχονται, όπως συμβουλές για τη διαχείριση και μελέτες αγοράς,
- τις οικονομικές συνέπειες του καθεστώτος ενισχύσεων επί της δεδομένης περιφέρειας,
- τα χαρακτηριστικά και την επίπτωση κάθε άλλου καθεστώτος ενίσχυσης με περιφερειακή σκοπιμότητα στην ίδια περιφέρεια.

### Άρθρο 5

#### Προγράμματα

Εκτός από τις πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, οι αιτήσεις συνδρομής του ΕΤΠΑ σχετικά με τα προγράμματα που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και υποβάλλονται μεμονωμένα ή στο πλαίσιο λειτουργικού προγράμματος, πρέπει να περιλαμβάνουν τις παρακάτω πληροφορίες. Ωστόσο, εάν τα προγράμματα εντάσσονται στο πλαίσιο λειτουργικού προγράμματος, οι πληροφορίες αυτές μπορούν να διαβιβαστούν στην Επιτροπή αργότερα.

Οι πληροφορίες αυτές αφορούν:

- α) για τις επενδύσεις σε έργα υποδομής:
- την ανάλυση των δαπανών και των κοινωνικοοικονομικών πλεονεκτημάτων του προγράμματος, συμπεριλαμβανομένων και ενδείξεων περί του προβλεπόμενου ποσοστού χρησιμοποίησης,
  - τον προβλεπόμενο αντίκτυπο στην ανάπτυξη ή την ανασυγκρότηση της σχετικής περιφέρειας,
  - ένδειξη των συνεπειών της κοινοτικής παρέμβασης στην υλοποίηση του προγράμματος·
- β) για τις παραγωγικές επενδύσεις:
- ενδείξεις σχετικά με τις προοπτικές της αγοράς στο σχετικό τομέα,
  - τις επιπτώσεις στην απασχόληση,
  - ανάλυση της προβλεπόμενης αποδοτικότητας του έργου.

#### Άρθρο 6

##### Συνολικές επιχορηγήσεις

1. Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, η Επιτροπή μπορεί να αναθέσει σε κατάλληλους ενδιάμεσους φορείς, συμπεριλαμβανομένων των οργανισμών περιφερειακής ανάπτυξης που ορίζουν τα κράτη μέλη σε συμφωνία με την Επιτροπή, τη διαχείριση των συνολικών επιχορηγήσεων, με τις οποίες παρεμβαίνει κατά προτίμηση υπέρ των πρωτοβουλιών τοπικής ανάπτυξης. Οι εν λόγω ενδιάμεσοι φορείς που διαθέτουν την απαιτούμενη φερεγγυότητα και διοικητική ικανότητα που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 πρέπει να είναι παρόντες ή να εκπροσωπούνται στις εν λόγω περιφέρειες, να έχουν κοινωφελή αποστολή και να συνεργάζονται δεόντως με τους άμεσα ενδιαφερόμενους κοινωνικοοικονομικούς κύκλους στην εφαρμογή των προβλεπόμενων μέτρων.

2. Οι τρόποι χρησιμοποίησης των συνολικών επιχορηγήσεων αποτελούν αντικείμενο σύμβασης που συνάπτεται σε συμφωνία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, μεταξύ της Επιτροπής και του συγκεκριμένου ενδιάμεσου φορέα.

Οι τρόποι αυτοί προσδιορίζουν κυρίως:

- τις μορφές δράσης που πρόκειται να αναληφθούν,
- τα κριτήρια επιλογής των δικαιούχων,
- τους όρους και τα ποσοστά χορηγήσεως της συνδρομής του ΕΤΠΑ,
- τους τρόπους παρακολούθησης της χρησιμοποίησης των συνολικών επιχορηγήσεων.

3. Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 5 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, οι συνολι-

κές επιχορηγήσεις μπορούν να αναλαμβάνονται με πρωτοβουλία των κρατών μελών ή της Επιτροπής, σε συμφωνία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος. Η πρωτοβουλία της Επιτροπής υλοποιείται υπό τους όρους που απαριθμούνται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 7

##### Μέτρα προπαρασκευής, εκτίμησης, παρακολούθησης και αξιολόγησης

1. Το ΕΤΠΑ μπορεί να χρηματοδοτεί, εντός ορίου 0,5% των ετήσιων κονδυλίων του, τα μέτρα προπαρασκευής, εκ των προτέρων εκτίμησης, παρακολούθησης και εκ των υστέρων αξιολόγησης που κρίνονται αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και εφαρμόζονται είτε από την Επιτροπή είτε από εξωτερικούς εμπειρογνώμονες. Τα μέτρα αυτά περιλαμβάνουν κυρίως μελέτες, συμπεριλαμβανομένων των μελετών γενικού χαρακτήρα σχετικά με την περιφερειακή δράση της Κοινότητας, και ενέργειες τεχνικής βοήθειας ή ενημέρωσης, που περιλαμβάνουν ιδίως ενέργειες ενημέρωσης των τοπικών και περιφερειακών αναπτυξιακών φορέων.

2. Τα μέτρα που εφαρμόζονται με πρωτοβουλία της Επιτροπής μπορούν να χρηματοδοτούνται, κατ' εξαίρεση, κατά 100%, ενώ εκείνα που εφαρμόζονται για λογαριασμό της Επιτροπής χρηματοδοτούνται κατά 100%. Για τα άλλα μέτρα, ισχύουν τα ποσοστά που προβλέπονται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88.

## ΤΙΤΛΟΣ II

### ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΤΑΙΡΙΚΗ ΣΧΕΣΗ

#### Άρθρο 8

##### Περιοδική έκθεση και κατευθύνσεις

1. Η Επιτροπή καταρτίζει, ανά τριετία και σύμφωνα με τη διαδικασία του τίτλου VIII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, περιοδική έκθεση σχετικά με την κατάσταση και την κοινωνικοοικονομική εξέλιξη των περιφερειών της Κοινότητας, στην οποία εκτίθενται επίσης οι μακροοικονομικές επιπτώσεις της περιφερειακής δράσης της Κοινότητας. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή τις κατάλληλες πληροφορίες που της επιτρέπουν να πραγματοποιεί την ανάλυσή της για το σύνολο των περιφερειών της Κοινότητας με βάση στατιστικά στοιχεία όσο το δυνατόν πιο πρόσφατα και συγκρίσιμα. Η έκθεση αυτή πρέπει, επιπλέον, να επιτρέπει την αξιολόγηση των περιφερειακών επιπτώσεων των άλλων κοινοτικών πολιτικών.

2. Η έκθεση αυτή αποτελεί βάση για τον προσδιορισμό των κατευθύνσεων της περιφερειακής πολιτικής της Κοινότητας. Οι κατευθύνσεις αυτές χρησιμοποιούνται από την Επιτροπή στα διάφορα στάδια του προγραμματισμού, κυρίως για την κατάρτιση και την αναθεώρηση των κοινοτικών πλαισίων στήριξης και για τις παρεμβάσεις του ΕΤΠΑ. Οι κατευθύνσεις αυτές κοινο-

ποιούνται στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και δημοσιεύονται προς ενημέρωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

#### Άρθρο 9

##### Περιφερειακή εταιρική σχέση

Η περιφερειακή δράση της Κοινότητας ασκείται σε στενή συνεννόηση μεταξύ της Επιτροπής, του κράτους μέλους και των αρμοδίων αρχών και οργανισμών — συμπεριλαμβανομένων, στα πλαίσια των διαδικασιών που παρέχονται από τους θεσμικούς κανόνες και τις πρακτικές του κάθε κράτους μέλους των οικονομικών και κοινωνικών εταιριών — που ορίζονται από το κράτος μέλος σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 για την εφαρμογή των δράσεων σε περιφερειακό επίπεδο.

#### ΤΙΤΛΟΣ III

##### ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΣΕ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ

#### Άρθρο 10

##### Ορισμός των παρεμβάσεων

1. Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, το ΕΤΠΑ μπορεί, εντός ορίου 1 % των ετήσιων κονδυλίων του, να συμβάλει στη χρηματοδότηση, σε κοινοτικό επίπεδο:

- α) μελετών, με πρωτοβουλία της Επιτροπής, που αποβλέπουν στον προσδιορισμό:
- των χωροταξικών συνεπειών των μέτρων που σχεδιάζουν οι αρχές του κράτους μέλους, κυρίως όσον αφορά τα μεγάλα έργα υποδομής, σε περίπτωση που ο αντίκτυπος των έργων αυτών υπερβαίνει τα εθνικά σύνορα,
  - των μέτρων που έχουν ως στόχο την επίλυση των ειδικών προβλημάτων που αντιμετωπίζουν οι εσωτερικές και εξωτερικές παραμεθόριες περιφέρειες της Κοινότητας,
  - των απαραίτητων στοιχείων για την κατάρτιση ενός σχεδίου έρευνας προοπτικών για την χρησιμοποίηση του κοινοτικού χώρου·
- β) πρότυπων πειραματικών σχεδίων τα οποία:
- αποτελούν κίνητρα για την πραγματοποίηση έργων υποδομής και επενδύσεων στις επιχειρήσεις καθώς και άλλων ειδικών μέτρων που παρουσιάζουν

ζουν ιδιαίτερο κοινοτικό ενδιαφέρον, ιδίως στις εσωτερικές και εξωτερικές παραμεθόριες περιφέρειες της Κοινότητας,

- ευνοούν την ανταλλαγή εμπειριών και τη συνεργασία σε ό,τι αφορά την ανάπτυξη μεταξύ περιφερειών της Κοινότητας, καθώς και τις καινοτομίες ενέργειες.

2. Η επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 27 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, μπορεί να επιλαμβάνεται, με πρωτοβουλία της Επιτροπής ζητημάτων σχετικών με την περιφερειακή ανάπτυξη σε κοινοτικό επίπεδο, το συντονισμό των εθνικών περιφερειακών πολιτικών, ή οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα που συνδέεται με την εφαρμογή της περιφερειακής δράσης της Κοινότητας. Δύναται να συνάγει κοινά συμπεράσματα με βάση τα οποία η Επιτροπή απευθύνει, ενδεχομένως, συστάσεις στα κράτη μέλη.

#### ΤΙΤΛΟΣ IV

##### ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 11

##### Έλεγχος συμβατότητας

Στις ενδεδειγμένες περιπτώσεις και σύμφωνα με τις διαδικασίες που χαρακτηρίζουν την εκάστοτε πολιτική, τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή τα στοιχεία που αφορούν την τήρηση των διατάξεων του άρθρου 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

#### Άρθρο 12

##### Μεταβατικές διατάξεις

Τα τμήματα των ποσών που έχουν αναληφθεί για την παροχή συνδρομής σε σχέδια για τα οποία αποφάσισε η Επιτροπή πριν από την 1η Ιανουαρίου 1989 δυνάμει του ΕΤΠΑ και τα οποία δεν έχουν αποτελέσει αντικείμενο αίτησης οριστικής πληρωμής στην Επιτροπή πριν από τις 31 Μαρτίου 1995, αποδεσμεύονται αυτεπαγγέλτως από την Επιτροπή το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1995, με την επιφύλαξη των σχεδίων που έχουν ανασταλεί για δικαστικούς λόγους.»

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1993.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

W. CLAES

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Ιουλίου 1993

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4255/88 για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 126 και 127,

την πρόταση της Επιτροπής (1),

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (2),

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (3),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 (4) τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 της 24ης Ιουνίου 1988 για την αποστολή των διαρθρωτικών ταμείων, την αποτελεσματικότητά τους και το συντονισμό των παρεμβάσεών τους, τόσο μεταξύ τους, καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των άλλων υφιστάμενων χρηματοδοτικών οργάνων (5)· ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2082/93 (6) τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το συντονισμό των παρεμβάσεων των διαφόρων διαρθρωτικών ταμείων τόσο μεταξύ τους, όσο και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των λοιπών υφιστάμενων χρηματοδοτικών οργάνων (7)· ότι πρέπει επίσης να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4255/88 (8)·

ότι είναι σκόπιμο να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (εφεξής «ταμείο»), ιδίως ύστερα από τον επανακαθορισμό των στόχων αριθ. 3 και 4 και τον καθορισμό ενός νέου στόχου αριθ. 4· ότι είναι σκόπιμο να ποροβλεφθεί ρητά η ένταξη των προσώπων που απειλούνται με αποκλεισμό από την αγορά εργασίας και να δοθεί μεγαλύτερη ευελιξία στα κριτήρια επιλεξιμότητας των κατηγοριών πληθυσμού που είναι ήδη επιλέξιμες·

ότι, λόγω της σοβαρότητας του προβλήματος της ανεργίας, οι κοινοτικές ενέργειες όσον αφορά τους στόχους αριθ. 3 και 4 θα επικεντρωθούν ιδίως στο στόχο αριθ. 3 «καταπολέμηση της μακροχρόνιας ανεργίας και διευκόλυνση της επαγγελματικής ένταξης των νέων και των προσώπων που απειλούνται με αποκλεισμό από την αγορά εργασίας» και

ότι αυτό θα ληφθεί υπόψη κατά την κατανομή των κονδυλίων μεταξύ των στόχων αριθ. 3 και 4·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των περιορισμένων κονδυλίων, οι ενέργειες που αποβλέπουν στην καταπολέμηση της μακροχρόνιας ανεργίας και την επαγγελματική ένταξη των νέων παραμένουν θέματα προτεραιότητας στο πλαίσιο του στόχου αριθ. 3·

ότι είναι σκόπιμο να επανακαθορισθούν οι επιλέξιμες ενέργειες προκειμένου να γίνει αποτελεσματικότερη η υλοποίηση των πολιτικών στόχων στο πλαίσιο του συνόλου των στόχων για τους οποίους παρεμβαίνει το ταμείο και να προβλεφθεί διεύρυνση των, εν λόγω ενεργειών, ιδίως των μέτρων ενίσχυσης της απασχόλησης, που μπορούν, για παράδειγμα, να λάβουν τη μορφή ενισχύσεων για τη γεωγραφική κινητικότητα, επιδοτήσεων των προσλήψεων και δημιουργίας ανεξάρτητων δραστηριοτήτων·

ότι είναι σκόπιμο οι ενέργειες που αναλαμβάνει το ταμείο δυνάμει των διαφόρων στόχων να συνιστούν μια συνεκτική προσέγγιση που αποσκοπεί στη βελτίωση της λειτουργίας της αγοράς εργασίας και στην ανάπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού, και ότι είναι σκόπιμο τα κράτη μέλη και η Επιτροπή να εξασφαλίζουν την τήρηση της αρχής των ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες κατά την εφαρμογή των ενεργειών που χρηματοδοτούνται από τα ταμεία στο πλαίσιο του συνόλου των στόχων·

ότι είναι σκόπιμο να εξασφαλισθεί ότι ο στόχος αριθ. 4 ενισχύει την απασχόληση και την επαγγελματική εξειδίκευση μέσω ενεργειών πρόληψης, παροχής συμβουλών, ανάπτυξης δικτύων και κατάρτισης σε ολόκληρη τη Κοινότητα και ότι κατά συνέπεια ο στόχος αυτός πρέπει να εφαρμόζεται οριζοντίως, σε όλο το φάσμα της οικονομίας χωρίς εκ των προτέρων αναφορά σε συγκεκριμένες βιομηχανίες ή κλάδους· να απευθύνεται σε εργαζομένους που έχουν εργασία και ιδίως σε αυτούς που απειλούνται με ανεργία και όχι στις επιχειρήσεις, με σκοπό τη βελτίωση των επαγγελματικών τους προσόντων και των ευκαιριών απασχόλησης· να είναι επικεντρωμένος όσον αφορά τον τύπο της ενέργειας, με τήρηση των κανόνων του ανταγωνισμού· να συμπληρώνει και όχι να υποκαθιστά, τις προσπάθειες που καταβάλλουν οι ίδιες οι επιχειρήσεις·

ότι είναι σκόπιμο να εξασφαλίζεται ότι οι ενέργειες στο πλαίσιο του στόχου αριθ. 4 αντιμετωπίζουν τα βαθύτερα αίτια των προβλημάτων που συνδέονται με τις μεταβολές στη βιομηχανία, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών και ότι δεν ασχολούνται με τα βραχυπρόθεσμα συμπτώματα που χαρακτηρίζουν την αγορά· ότι οι ενέργειες πρέπει να ανταποκρίνονται στις γενικές ανάγκες των εργαζομένων που οφείλονται στις βιομηχανικές μεταβολές και στην εξέλιξη των συστημάτων παραγωγής που έχουν διαπιστωθεί ή προβλέπονται για το μέλλον και ότι δεν αποσκοπούν να ωφελήσουν μία μόνο επιχείρηση ή ένα συγκεκριμένο βιομηχανικό κλάδο· ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και να ληφθεί ιδιαίτερη μέριμνα για τη βελτίωση της πρόσβασης στην κατάρτιση·

(1) ΕΕ αριθ. C 131 της 11. 5. 1993, σ. 10.

(2) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Ιουλίου 1993 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

(3) ΕΕ αριθ. C 201 της 26. 7. 1993, σ. 52.

(4) Βλέπε σελίδα 5 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

(5) ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 9.

(6) Βλέπε σελίδα 20 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

(7) ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 1.

(8) ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 21.



ότι, λόγω της στρατηγικής σημασίας που έχει σ' αυτόν τον τομέα η συνεχής επαγγελματική κατάρτιση των εργαζομένων, ο στόχος αριθ. 4 πρέπει να επικεντρώνεται στις ενέργειες κατάρτισης που αφορούν την εισαγωγή, τη χρήση και την ανάπτυξη νέων ή τελειοποιημένων μεθόδων παραγωγής, ιδίως στις νέες τεχνικές οργάνωσης, στις νέες τεχνολογίες και στις μεταβαλλόμενες απαιτήσεις της αγοράς και της κοινωνίας, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά την προστασία του περιβάλλοντος· ότι, επίσης, οι ενέργειες κατάρτισης πρέπει να συνδέονται με τις νέες απαιτήσεις στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται οι εργαζόμενοι στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις λόγω της εξέλιξης των συστημάτων παραγωγής και της ανάγκης να καταδειχθεί ότι τα προϊόντα και οι διαδικασίες χαρακτηρίζονται από υψηλή ποιότητα και σέβονται το περιβάλλον·

ότι είναι σκόπιμο, στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης, να καθορισθούν οι επιλέξιμες δαπάνες για συνδρομή του ταμείου·

ότι είναι σκόπιμο να υπάρχει μέριμνα ώστε οι παρεμβάσεις του ταμείου να επικεντρώνονται, στο πλαίσιο του κάθε στόχου, στις σημαντικότερες ανάγκες και στις αποτελεσματικότερες ενέργειες·

ότι είναι σκόπιμο να συμπληρωθεί και να διευκρινισθεί το περιεχόμενο των σχεδίων και των μορφών παρέμβασης, ιδίως μετά τον επανακαθορισμό των στόχων αριθ. 3 και 4·

ότι είναι σκόπιμο κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, οι επιχειρήσεις να χρηματοδοτούν σε κατάλληλο ποσοστό τις ενέργειες υπέρ της κατάρτισης του προσωπικού τους·

ότι το ταμείο συνεισφέρει, επιπλέον, στην υποστήριξη της τεχνικής βοήθειας, προτύπων σχεδίων και σχεδίων επίδειξης, κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 2 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88,

ότι είναι σκόπιμο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, να μπορεί το ταμείο να χρηματοδοτεί, στο πλαίσιο περισσότερων του ενός στόχου, ενέργειες που αφορούν ειδικότερα την ανάπτυξη των δομών απασχόλησης και κατάρτισης καθώς και άλλων παρόμοιων δομών, συμπεριλαμβανομένων των ενεργειών επιμόρφωσης των εκπαιδευτικών, των επιμορφωτών και άλλων κατηγοριών προσωπικού των εν λόγω δομών·

ότι είναι σκόπιμο να διευκρινιστούν οι μεταβατικές διατάξεις·

ότι πρέπει να διαγραφεί κάθε αναφορά στους προσανατολισμούς σχετικά με τις παραμβάσεις του ταμείου, δεδομένου ότι η λειτουργία αυτή στο εξής εξασφαλίζεται μέσω του καθορισμού των πολιτικών στόχων και της υποχρέωσης για συγκέντρωση των παρεμβάσεων του ταμείου στις σημαντικότερες ανάγκες και τις αποτελεσματικότερες ενέργειες,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

Τα άρθρα 1 έως 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4255/88 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

### «Άρθρο 1

#### Πεδίο εφαρμογής

Στο πλαίσιο της αποστολής που του αναθέτει το άρθρο 123 της συνθήκης και σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, το ταμείο υποστηρίζει:

1. Δυνάμει του στόχου αριθ. 3, σε όλη την Κοινότητα, ενέργειες που αποσκοπούν κατά πρώτο λόγο:

α) στη διευκόλυνση της επαγγελματικής ένταξης των ανέργων που απειλούνται από μακροχρόνια ανεργία, ιδίως μέσω:

i) της επαγγελματικής κατάρτισης και της προκαταρκτικής κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένης της αναβάθμισης των γνώσεων, του προσανατολισμού και της παροχής συμβουλών,

ii) των περιορισμένης χρονικής διάρκειας ενισχύσεων για την απασχόληση,

iii) της ανάπτυξης των κατάλληλων δομών κατάρτισης, απασχόλησης και υποστήριξης, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης του αναγκαίου προσωπικού, καθώς και της παροχής υπηρεσιών φροντίδας εξαρτώμενων ατόμων·

β) στη διευκόλυνση της επαγγελματικής ένταξης των νέων που ζητούν εργασία, μέσω των ενεργειών που περιγράφονται στο στοιχείο α), συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας αρχικής επαγγελματικής κατάρτισης που μπορεί να καλύπτει περίοδο διάρκειας δύο ετών ή μεγαλύτερης και οδηγεί στην επαγγελματική εξειδίκευση, καθώς και της δυνατότητας επαγγελματικής κατάρτισης ισοδύναμης με την υποχρεωτική εκπαίδευση, υπό την προϋπόθεση ότι μετά την κατάρτιση αυτή οι νέοι θα έχουν την απαραίτητη ηλικία προκειμένου να εισέλθουν στην αγορά εργασίας,

καθώς και ενέργειες που αποσκοπούν:

γ) στην προώθηση της ένταξης στην αγορά εργασίας προσώπων που απειλούνται με αποκλεισμό, μέσω των ενεργειών που περιγράφονται στο στοιχείο α)·

δ) στην προώθηση της ισότητας ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες στην αγορά εργασίας, ιδίως στους τομείς στους οποίους οι γυναίκες έχουν χαμηλή εκπροσώπηση, ιδιαίτερα για τις γυναίκες που δεν διαθέτουν επαγγελματικά προσόντα ή επανεντάσσονται στην αγορά εργασίας ύστερα από μια περίοδο απουσίας, μέσω ενεργειών που περιγράφονται στο στοιχείο α) καθώς και άλλων συνοδευτικών ενεργειών.

2. Δυνάμει του στόχου αριθ. 4, και βάσει των κανόνων ανταγωνισμού του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, σε όλη την Κοινότητα, τις ενέργειες που έχουν σκοπό να διευκολύνουν την προσαρμογή των εργαζομένων και ιδίως όσων απειλούνται με ανεργία, στις βιομηχανικές μεταβολές και στην εξέλιξη των συστημάτων παραγωγής, ιδίως μέσω:

- της έγκαιρης πρόγνωσης των τάσεων της αγοράς εργασίας και των αναγκών σε επαγγελματικά προσόντα,
- της επαγγελματικής κατάρτισης και επανειδίκευσης, του προσανατολισμού και της παροχής συμβουλών,
- της συνδρομής που επιτρέπει τη βελτίωση και την ανάπτυξη αποτελεσματικών συστημάτων κατάρτισης.

Οι ενέργειες πρέπει να λαμβάνουν ιδιαίτερα υπόψη τις συγκεκριμένες ανάγκες των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

3. Δυνάμει των στόχων αριθ. 1, 2 και 5 β), στις σχετικές περιοχές, τις ενέργειες που αποσκοπούν:

- α) στην ενίσχυση της σταθερότητας και στην υποστήριξη της αύξησης της απασχόλησης, ιδιαίτερα μέσω της συνεχούς κατάρτισης, του προσανατολισμού και της παροχής συμβουλών αφενός στους εργαζομένους, κυρίως στους εργαζόμενους στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και σε όσους απειλούνται από ανεργία, και αφετέρου στα άτομα που έχουν χάσει την εργασία τους, όπως επίσης μέσω της ενίσχυσης για την ανάπτυξη κατάλληλων συστημάτων κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένης της επιμόρφωσης των εκπαιδευτών, καθώς και μέσω της βελτίωσης των υπηρεσιών απασχόλησης·
- β) στην ενίσχυση του ανθρώπινου δυναμικού στον τομέα της έρευνας, επιστήμης και τεχνολογίας, ιδίως μέσω τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και επιμόρφωσης του διοικητικού προσωπικού και των τεχνικών των ερευνητικών ιδρυμάτων.

4. Δυνάμει του στόχου αριθ. 1, στις σχετικές περιοχές, τις ενέργειες που αποσκοπούν:

- α) στην ενίσχυση και βελτίωση των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης, ιδίως μέσω της επιμόρφωσης των εκπαιδευτικών, των επιμορφωτών και του διοικητικού προσωπικού, μέσω της προαγωγής της συνεργασίας μεταξύ των κέντρων κατάρτισης ή των ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και των επιχειρήσεων, καθώς και μέσω της χρηματοδότησης της κατάρτισης που υπάγεται στο εθνικά συστήματα δευτεροβάθμιας ή ισότιμης εκπαίδευσης και στα εθνικά συστήματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που συνδέονται σαφώς με την αγορά εργασίας, τις νέες τεχνολογίες ή την οικονομική ανάπτυξη·
- β) να συμβάλλουν στην ανάπτυξη μέσω της επιμόρφωσης των δημοσίων υπαλλήλων, όταν αυτό κρίνεται αναγκαίο για την εφαρμογή πολιτικών προώθησης της ανάπτυξης και της διαρθρωτικής προσαρμογής.

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή βεβαιώνονται ότι οι ενέργειες που προγραμματίζονται δυνάμει των διαφόρων στόχων συνιστούν μια συνεκτική προσέγγιση για τη βελτίωση της λειτουργίας της αγοράς εργασίας και την ανάπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού, λαμβάνο-

ντας υπόψη τους στόχους ανάπτυξης, αναδιάρθρωσης και διαρθρωτικής προσαρμογής στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ή περιοχές.

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή βεβαιώνονται ότι, κατά την υλοποίηση των δράσεων που πραγματοποιούνται δυνάμει των διάφορων στόχων, τηρείται η αρχή της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών.

Το ταμείο, εξάλλου, μπορεί να υποστηρίξει, σε όλη την Κοινότητα, τις ενέργειες κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 2 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

## Άρθρο 2

### Επιλέξιμες δαπάνες

1. Αντικείμενο της συνδρομής του ταμείου μπορούν να αποτελέσουν οι δαπάνες που προορίζονται να καλύψουν:

- την αμοιβή, τις συναφείς δαπάνες, καθώς και τα έξοδα διαμονής και μετακίνησης των επωφελουμένων από τις ενέργειες που προβλέπονται από το άρθρο 1,
- το κόστος προετοιμασίας, λειτουργίας, διαχείρισης και αξιολόγησης, των ενεργειών που προβλέπονται στο άρθρο 1, αφαιρουμένων των εσόδων,
- το κόστος των χορηγούμενων, στο πλαίσιο των ρυθμίσεων των κρατών μελών, ενισχύσεων για την απασχόληση.

Η φύση αυτών των δαπανών και εσόδων θα καθορισθεί και αποφασισθεί, κατά το στάδιο του προγραμματισμού, στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης.

Με την επιφύλαξη των ελέγχων που πραγματοποιεί η Επιτροπή, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε το κόστος των επιμέρους ενεργειών να κυμαίνεται μέσα στα κατάλληλα όρια για κάθε τύπο ενέργειας.

Η Επιτροπή μεριμνά ώστε οι δαπάνες του ταμείου για ενέργειες κατάρτισης του ίδιου τύπου να μην εξελίσσονται κατά τρόπο αποκλίνοντα. Για το σκοπό αυτό, αφού λάβει τη γνώμη της επιτροπής του άρθρου 28 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, προσδιορίζει για κάθε κράτος μέλος, και σε συνεργασία με αυτό, τα μέσα ενδεικτικά ποσά των δαπανών ανάλογα με τους τύπους κατάρτισης.

2. Μπορούν επίσης να χρηματοδοτηθούν από το ταμείο οι δαπάνες που αποσκοπούν να καλύψουν το κόστος των ενεργειών, κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 2 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, συμπεριλαμβανομένων των ενεργειών που προβλέπονται στο άρθρο 6 του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 3

### Επικέντρωση των παρεμβάσεων

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή βεβαιώνονται, στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης, κατά το στάδιο του σχεδιασμού και προγραμματισμού, ότι η κοινοτική παρέμβαση για κάθε στόχο επικεντρώνεται στις σημαντικότε-

ρες ανάγκες και στις αποτελεσματικότερες ενέργειες, σε σχέση με τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού, έτσι ώστε η παρέμβαση αυτή να συμβάλλει στην εκπλήρωση της αποστολής και των στόχων του ταμείου που προβλέπονται στο άρθρο 1 και στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

#### Άρθρο 4

##### Σχέδια

1. Τα σχέδια που προβλέπονται στα άρθρα 8, 9, 10 και 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 περιγράφουν, κυρίως κατά το τμήμα που αφορά το ταμείο και εφόσον αποδειχθεί αναγκαίο, με τη βοήθεια αριθμητικών στοιχείων και λαμβανομένων υπόψη των διαθέσιμων αποτελεσμάτων της αξιολόγησης:

- τις ανισορροπίες που υπάρχουν μεταξύ ζήτησης και προσφοράς απασχόλησης, συμπεριλαμβανομένης της απασχόλησης των γυναικών,
- τη φύση και τα χαρακτηριστικά των προσφερόμενων θέσεων απασχόλησης που παραμένουν ακάλυπτες,
- τις δυνατότητες απασχόλησης που υφίστανται στις αγορές εργασίας,
- το είδος των ενεργειών που πρόκειται να γίνουν, καθώς και τις κατηγορίες και τον αριθμό των επωφελούμενων ατόμων, λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης για επικέντρωση που προβλέπεται από το άρθρο 3 του παρόντος κανονισμού,
- το προσδοκώμενο αποτέλεσμα από τις ενέργειες που γίνονται για την προώθηση των ίσων ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στην αγορά εργασίας.

Τα σχέδια αυτά αναφέρουν τον τρόπο με τον οποίο έχει ληφθεί υπόψη, στα πλαίσια των διαδικασιών που παρέχονται από τους θεσμικούς κανόνες και την πρακτική κάθε κράτους μέλους, η σύμπραξη των οικονομικών και κοινωνικών εταίρων στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης που προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

2. Τα σχέδια που προβλέπονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 αναφέρουν, εκτός από τα στοιχεία της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, τον τρόπο με τον οποίο το κράτος μέλος θα εξασφαλίσει, στις περιπτώσεις που κρίνεται ενδεδειγμένο, τη συμμετοχή των οργανισμών που παρέχουν υπηρεσίες στους τομείς που αφορούν την προετοιμασία και τη διαχείριση των ενεργειών υπέρ των ατόμων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού.

3. Τα σχέδια που προβλέπονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 αναφέρουν, εκτός από τα στοιχεία της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, και τα εξής:

- τις ανισορροπίες που υπάρχουν μεταξύ των προσφερόμενων και των ζητούμενων στην αγορά εργασίας επαγγελματικών ειδικοτήτων, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τους εργαζόμενους που θίγονται από τις βιομηχανικές μεταβολές και την εξέλιξη των συστημάτων παραγωγής,

— τον τρόπο με τον οποίο το κράτος μέλος, στα πλαίσια των διαδικασιών που παρέχονται από τους θεσμικούς κανόνες και την πρακτική του, θα εξασφαλίσει τη συμμετοχή των οικονομικών και κοινωνικών εταίρων και των οργανισμών επαγγελματικής κατάρτισης, στο αρμόζον επίπεδο, κατά την προετοιμασία των ενεργειών, και ιδιαίτερος όσον αφορά την πρόληψη των επιπτώσεων των βιομηχανικών μεταβολών και της εξέλιξης των συστημάτων παραγωγής,

— τις σχέσεις μεταξύ των ενεργειών και των άλλων κοινοτικών πολιτικών που αναφέρονται στις βιομηχανικές μεταβολές και στην εξέλιξη των συστημάτων παραγωγής, και κυρίως τη σχέση με την πολιτική επαγγελματικής κατάρτισης.

#### Άρθρο 5

##### Μορφές παρέμβασης

1. Οι αιτήσεις συνδρομής του ταμείου υποβάλλονται κυρίως υπό τη μορφή:

- α) λειτουργικού προγράμματος
- β) συνολικής επιχορήγησης
- γ) τεχνικής βοήθειας, προτύπων σχεδίων και σχεδίων επίδειξης, κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την εκτίμηση, την παρακολούθηση και την αξιολόγηση, καθώς και για τη διαχείριση και τον έλεγχο των ενεργειών, κάνοντας, ενδεχομένως, διάκριση μεταξύ ανδρών και γυναικών. Οι πληροφορίες αυτές αφορούν ειδικότερα τις ενέργειες που προβλέπονται από το άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, καθώς και τις ενέργειες που αφορούν μόνο το ταμείο αυτό, όπως η γεωγραφική συγκέντρωση, οι ομάδες-στόχοι, ο αριθμός των επωφελούμενων ατόμων και η διάρκεια των ενεργειών.

3. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, οι επιχειρήσεις των οποίων οι εργαζόμενοι επωφελούνται από τις ενέργειες κατάρτισης χρηματοδοτούν κατά το δέον ποσοστό το κόστος των ενεργειών αυτών.

4. Οι αιτήσεις συνδρομής συνοδεύονται από μηχανογραφημένο έντυπο που καταρτίζεται στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης και στο οποίο καταγράφονται οι ενέργειες που αφορούν κάθε επί μέρους μορφή παρέμβασης, κατά τρόπο ώστε να είναι δυνατή η παρακολούθηση της παρέμβασης από την ανάληψη της δημοσιονομικής υποχρέωσης έως την τελική πληρωμή.

#### Άρθρο 6

##### Τεχνική βοήθεια, πρότυπα σχέδια και σχέδια επίδειξης

1. Το ταμείο μπορεί να χρηματοδοτεί, πλύν των κοινοτικών πλαισίων στήριξης και εντός του ορίου του 0,5 % των ετήσιων κονδυλίων του, προπαρασκευαστικές ενέργειες, καθώς και ενέργειες εκτίμησης, παρακολούθησης και αξιολόγησης, στα κράτη μέλη ή σε κοινοτικό επίπεδο, που είναι αναγκαίες για την εκτέλεση των

ενεργειών που προβλέπονται στο άρθρο 1. Οι ενέργειες αυτές εκτελούνται με πρωτοβουλία της Επιτροπής ή για λογαριασμό της και περιλαμβάνουν:

- α) ενέργειες νεοτεριστικού χαρακτήρα, που έχουν ως αντικείμενο την επιβεβαίωση νέων υποθέσεων όσον αφορά το περιεχόμενο, τη μεθοδολογία και την οργάνωση της επαγγελματικής κατάρτισης και υπό την κοινοτική της διάσταση και, γενικότερα, την ανάπτυξη της απασχόλησης, συμπεριλαμβανομένης της προώθησης των ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες στην αγορά εργασίας και της επαγγελματικής ένταξης των προσώπων που απειλούνται με αποκλεισμό από την αγορά εργασίας, με σκοπό να δημιουργηθεί μια βάση για μεταγενέστερη παρέμβαση του ταμείου σε πλείονα του ενός κράτη μέλη·
- β) μελέτες, τεχνική βοήθεια και ανταλλαγή εμπειριών που έχουν πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα, προετοιμασία, εκτίμηση, παρακολούθηση της πορείας καθώς και εμπειριστατωμένη αξιολόγηση και έλεγχο των ενεργειών που χρηματοδοτούνται από το ταμείο·
- γ) ενέργειες που, στο πλαίσιο του κοινωνικού διαλόγου, απευθύνονται στο προσωπικό των επιχειρήσεων σε δύο ή περισσότερα κράτη μέλη και αφορούν την μεταφορά ειδικών γνώσεων ιδιαίτερου ενδιαφέροντος για τον εκσυγχρονισμό του παραγωγικού μηχανισμού·
- δ) ενημέρωση των ενδιαφερομένων εταιρών, των τελικών δικαιούχων των παρεμβάσεων του τομείου, και της κοινής γνώμης.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, το ταμείο μπορεί ακόμη να συμβάλλει, εντός του ορίου του 1% των ετήσιων κονδυλίων του, στη χρηματοδότηση εκτός των κοινοτικών πλαισίων στήριξης:

- α) μελετών, με πρωτοβουλία της Επιτροπής·
- β) προτύπων σχεδίων, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής εμπειριών και της μεταφοράς τεχνογνωσίας,

που αφορούν την αγορά εργασίας σε κοινοτικό επίπεδο ή που συμβάλλουν στην εφαρμογή της κοινοτικής πολιτικής στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης.

Αυτά μπορούν να αφορούν συγκεκριμένα: τον σχεδιασμό και την ανάπτυξη συστημάτων ευρέσεως εργασίας, μηχανισμών προσφοράς και ζήτησης απασχόλησης, μεθόδων διαχείρισης της απασχόλησης βάσει προβλέψε-

ων, μεθόδων πρόβλεψης των αναγκών όσον αφορά τις επαγγελματικές ειδικότητες, μεθόδων προώθησης ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες στην αγορά εργασίας και μεθόδων επαγγελματικής ένταξης των προσώπων που απειλούνται με αποκλεισμό από την αγορά εργασίας· τη βελτίωση ή τον εκσυγχρονισμό των συστημάτων κατάρτισης· τη θέσπιση ή την ανάπτυξη ενός εθνικού συστήματος επικύρωσης και πιστοποίησης των τίτλων επαγγελματικής εκπαίδευσης· ή την ενίσχυση ειδικών κοινοτικών προγραμμάτων.

3. Οι ενέργειες που πραγματοποιούνται με πρωτοβουλία της Επιτροπής μπορούν να χρηματοδοτηθούν από το ταμείο, κατ' εξαίρεση, σε ποσοστό 100%. Εννοείται ότι οι ενέργειες που πραγματοποιούνται για λογαριασμό της Επιτροπής χρηματοδοτούνται σε ποσοστό 100%.

#### Άρθρο 7

##### Σώρευση και επικάλυψη

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, το ταμείο μπορεί να χρηματοδοτεί, για περισσότερους από έναν από τους στόχους που προβλέπονται από το άρθρο 1 του προαναφερθέντος κανονισμού, ενέργειες που αφορούν ιδίως την ανάπτυξη δομών απασχόλησης, κατάρτισης και άλλων παρόμοιων δομών, συμπεριλαμβανομένων των ενεργειών επιμόρφωσης των διδασκόντων, των εκπαιδευτών και άλλων κατηγοριών προσωπικού των δομών αυτών, καθώς και ενέργειες τεχνικής βοήθειας.

#### Άρθρο 8

##### Μεταβατικές διατάξεις

Τα τμήματα των ποσών για τα οποία ανελήφθη υποχρέωση χορήγησης συνδρομής για τα σχέδια που αποφασίστηκαν από την Επιτροπή πριν από την 1η Ιανουαρίου 1989 δυνάμει του ταμείου, και για τα οποία δεν υποβλήθηκε στην Επιτροπή αίτηση οριστικής πληρωμής πριν από τις 31 Μαρτίου 1995, αποδεσμεύονται αυτεπαγγέλτως από αυτήν το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1995, με την επιφύλαξη των σχεδίων τα οποία έχουν ανασταλεί για δικαστικούς λόγους.»

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1993.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
W. CLAES

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2085/93 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 20ής Ιουλίου 1993

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4256/88 για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ), τμήμα «Προσανατολισμού»

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής <sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 <sup>(4)</sup> για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 για την αποστολή των διαρθρωτικών ταμείων, την αποτελεσματικότητά τους και το συντονισμό των παρεμβάσεων τους μεταξύ τους, καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των άλλων υφιστάμενων χρηματοδοτικών οργάνων <sup>(5)</sup>.

ότι το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2082/93 <sup>(6)</sup> για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το συντονισμό των παρεμβάσεων των διαφόρων διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ τους, καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των λοιπών υφιστάμενων χρηματοδοτικών οργάνων <sup>(7)</sup>.

ότι, μετά τις τροποποιήσεις των προαναφερόμενων κανονισμών και για να ληφθεί υπόψη η κτηθείσα πείρα, πρέπει να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4256/88 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1988 για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ), τμήμα «Προσανατολισμού» <sup>(8)</sup>.

ότι τα συνοδευτικά μέτρα που αφορούν το γεωργοπεριβαλλοντικό τομέα, τη δάσωση και την πρόωρη συνταξιοδότηση, τα οποία αποφασίσθηκαν στα πλαίσια της μεταρρύθμι-

σης της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ), χρηματοδοτούνται πλέον από το ΕΓΤΠΕ, τμήμα «Εγγυήσεων»·

ότι πρέπει να αναθεωρηθεί ο κατάλογος των μέτρων που είναι επιλέξιμα στα πλαίσια των στόχων αριθ. 1 και 5 β) με βάση την κτηθείσα πείρα και λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη να βασίζεται η αγροτική ανάπτυξη και σε μη γεωργικές δραστηριότητες καθώς και στην πολλαπλή δραστηριότητα των γεωργών, ώστε να αντιστραφεί η τάση προς την οικονομική και κοινωνική αποδυνάμωση και τη μείωση του πληθυσμού της υπαίθρου, ενισχύοντας ιδίως τα μέτρα που αποσκοπούν στην προώθηση των τοπικών προϊόντων και των μορφών γεωργίας, φυτοκομίας και κτηνοτροφίας που δεν ρυπαίνουν το περιβάλλον, την πρόληψη των φυσικών καταστροφών, την ανακαίνιση των αγροτικών οικισμών καθώς και την προστασία και διατήρηση της αγροτικής κληρονομιάς·

ότι, στα πλαίσια της συμβολής του για την υλοποίηση του στόχου αριθ. 1 και του στόχου αριθ. 5 β), είναι σκόπιμο να μπορεί το ταμείο να χρηματοδοτεί δράσεις που αποσκοπούν στην αιεφόρα ανάπτυξη της υπαίθρου, περιλαμβανομένης της ανάπτυξης και της ενίσχυσης των γεωργικών και δασοκομικών διαρθρώσεων που χρησιμοποιούν μεθόδους και τεχνικές φιλικές προς το περιβάλλον· ότι είναι επίσης σκόπιμο να μπορεί το ταμείο να χρηματοδοτεί μέτρα ενθάρρυνσης προς τις τουριστικές και βιοτεχνικές επενδύσεις, περιλαμβανομένης της βελτίωσης της κατοίκησης στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις, καθώς και των αγροτικών οικιστικών συνθηκών·

ότι το πεδίο εφαρμογής του άρθρου 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4256/88 πρέπει να διευρυνθεί για να ενταχθεί καλύτερα το στοιχείο της αγροτικής ανάπτυξης στις παρεμβάσεις δυνάμει του εν λόγω άρθρου και για να ενισχυθούν τα μέτρα σε θέματα πληροφόρησης και διάδοσης των γνώσεων·

ότι τα μέτρα που αφορούν τον τομέα της αλιείας αποτελούν αντικείμενο ειδικού κανονισμού και δεν εντάσσονται πλέον στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα άρθρα 1 έως 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4256/88 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 1*

1. Το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα «Προσανατολισμού»,

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 131 της 11. 5. 1993, σ. 6.

<sup>(2)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Ιουλίου 1993 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 201 της 26. 7. 1993, σ. 52.

<sup>(4)</sup> Βλέπε σελίδα 5 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 9.

<sup>(6)</sup> Βλέπε σελίδα 20 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 1.

<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 25.

καλούμενο εφεξής "ταμείο", δύναται να χρηματοδοτεί τις ενέργειες που αναλαμβάνονται για την υλοποίηση των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 για να επιτευχθούν οι στόχοι αριθ. 1, 5α) και 5β) που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, με εξαίρεση τις ενέργειες του στόχου αριθ. 5 α) που αφορούν τις διαρθρώσεις της αλιείας, σύμφωνα με τα κριτήρια και τους στόχους που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό.

2. Οι συνθήκες και τα κριτήρια που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 εφαρμόζονται στις ενέργειες που χρηματοδοτούνται βάσει του παρόντος κανονισμού, εκτός εάν προβλέπεται, από τον ίδιο τον κανονισμό ή τις διατάξεις που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 1, κάποια εξαίρεση.

#### ΤΙΤΛΟΣ Ι

**Επιτάχυνση της προσαρμογής των γεωργικών διαρθρώσεων στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης της κοινής γεωργικής πολιτικής**

[Στόχος αριθ. 5α)]

#### Άρθρο 2

1. Το ταμείο δύναται να χρηματοδοτεί τις κοινές ενέργειες που αποφασίζονται από το Συμβούλιο με τη διαδικασία του άρθρου 43 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο της συνθήκης, για να επιταχυνθεί η προσαρμογή των γεωργικών διαρθρώσεων ειδικότερα στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης της κοινής γεωργικής πολιτικής.

2. Οι κοινές ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μπορούν ιδίως να αφορούν:

- εφόσον η χρηματοδότησή τους δεν προβλέπεται στα πλαίσια του ΕΓΓΠΕ, τμήμα "Εγγυήσεων", συνοδευτικά μέτρα της πολιτικής των αγορών, τα οποία θα συνεισφέρουν στην αποκατάσταση της ισορροπίας μεταξύ της παραγωγής και των δυνατοτήτων των αγορών,
- μέτρα για τη στήριξη των γεωργικών εισοδημάτων και τη διατήρηση μιας βιώσιμης γεωργικής κοινότητας στις ορεινές ή μειονεκτικές περιοχές, μέσω της χορήγησης ενισχύσεων στο γεωργικό τομέα, όπως είναι η αντιστάθμιση μόνιμων φυσικών μειονεκτημάτων,
- συγκεκριμένα μέτρα για την ενθάρρυνση της εγκατάστασης νέων γεωργών,
- μέτρα για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των διαρθρώσεων εκμετάλλευσης, ιδίως τις επενδύσεις που αποσκοπούν στη μείωση του κόστους παραγωγής, στην προώθηση της ποιότητας, στη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας των γεωργών και των συζύγων τους που ασκούν την κύρια δραστηριότητά τους στην εκμετάλλευση, καθώς και στην προώθηση της διαφοροποίησης της παραγωγής και των δραστηριοτήτων τους, περιλαμβανομένης της παραγωγής των γεωργικών προϊόντων που δεν προορίζονται για τη διατροφή, στην βελτίωση της υγιεινότητας, των συνθηκών υγιεινής της

κτηνοτροφικής εγκατάστασης και των συνθηκών διαβίωσης των ζώων, καθώς και στη διατήρηση και βελτίωση του φυσικού περιβάλλοντος,

- μέτρα για τη βελτίωση της εμπορίας, συμπεριλαμβανομένης της εμπορίας των προϊόντων στο αγρόκτημα, και της μεταποίησης γεωργικών και δασοκομικών προϊόντων, καθώς και για την ενθάρρυνση της δημιουργίας ενώσεων παραγωγών,
- μέτρα για την ενθάρρυνση της ενίσχυσης των γεωργών και τη δημιουργία ενώσεών τους με σκοπό τη βελτίωση των συνθηκών παραγωγής.

3. Οι κοινές δράσεις που ήδη εφαρμόζονται στον τομέα που διέπεται από τον παρόντα τίτλο εξακολουθούν να εφαρμόζονται μέχρις ότου προσαρμοστούν σύμφωνα με το άρθρο 11α.

#### ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

**Προώθηση της αγροτικής ανάπτυξης και της διαρθρωτικής προσαρμογής των αναπτυξιακά καθυστερημένων περιφερειών**

(Στόχος αριθ. 1)

#### Άρθρο 3

1. Στα πλαίσια της συμβολής του στην επίτευξη του στόχου αριθ. 1 που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, το ταμείο μπορεί να χρηματοδοτεί ενέργειες που αποβλέπουν στην αιχμώδη ανάπτυξη της υπαίθρου, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης και της ενίσχυσης των γεωργικών και δασοκομικών διαρθρώσεων, καθώς και στη διατήρηση, αξιοποίηση και αποκατάσταση του φυσικού χώρου.

2. Οι παρεμβάσεις του ταμείου στις περιφέρειες του στόχου 1 περιλαμβάνουν ιδίως μέτρα για την αντιμετώπιση των προβλημάτων καθυστέρησης των γεωργικών διαρθρώσεων.

#### Άρθρο 4

Οι παρεμβάσεις του ταμείου για τις ενέργειες του άρθρου 5 πραγματοποιούνται, κυρίως, υπό μορφή λειτουργικών προγραμμάτων, συμπεριλαμβανομένων των προγραμμάτων ολοκληρωμένης προσέγγισης, και συνολικών επιχορηγήσεων.

#### Άρθρο 5

Η χρηματοδοτική συμμετοχή του ταμείου μπορεί ιδίως να αφορά, εκτός από τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 2, τις ακόλουθες ενέργειες:

- α) τη μετατροπή, τη διαφοροποίηση, τον αναπροσανατολισμό και την προσαρμογή του παραγωγικού δυναμικού, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής γεωργικών προϊόντων που δεν προορίζονται για τη διατροφή·

- β) την προώθηση, τη σήμανση και τις επενδύσεις που αφορούν τα τοπικά ή περιφερειακά γεωργικά και δασοκομικά προϊόντα ποιότητας·
- γ) εφόσον η σχετική χρηματοδότηση δεν εξασφαλίζεται από το ΕΤΠΑ σε κοινοτικό πλαίσιο στήριξης και στο πλαίσιο της αποστολής των ταμείων, όπως ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88:
- την ανάπτυξη και τη βελτίωση των αγροτικών υποδομών που συνδέονται με τη γεωργική και δασοκομική ανάπτυξη,
  - μέτρα με σκοπό τη διαφοροποίηση, ιδίως για να παρασχεθεί στους γεωργούς η δυνατότητα άσκησης πολλαπλών δραστηριοτήτων ή απόκτησης εναλλακτικών εισοδημάτων,
  - την ανακαίνιση και την ανάπτυξη των αγροτικών οικισμών καθώς και την προστασία και διατήρηση της αγροτικής κληρονομιάς·
- δ) τον αναδάσμο υπό συνθήκες συμβατές με τη διατήρηση του τοπίου και του φυσικού περιβάλλοντος των γεωργικών και δασοκομικών εκμεταλλεύσεων, συμπεριλαμβανομένων των συναφών εργασιών, τηρουμένης της νομοθεσίας του κράτους μέλους·
- ε) τη μεμονωμένη ή συλλογική έγγεια βελτίωση και τη βελτίωση των βοσκοτόπων·
- στ) την άρδευση που περιλαμβάνει την ανανέωση και τη βελτίωση των αρδευτικών δικτύων και τους μικρούς ταμειυτήρες ύδατος, ιδίως με στόχο την ορθολογιστικότερη χρησιμοποίηση του ύδατος· τη δημιουργία συλλογικών αρδευτικών δικτύων από υφιστάμενες βασικές διώρυγες και τη δημιουργία μικρών αρδευτικών συστημάτων που δεν τροφοδοτούνται από συλλογικά δίκτυα· την ανανέωση και διευθέτηση των αποστραγγιστικών συστημάτων·
- ζ) την ενθάρρυνση των τουριστικών και βιοτεχνικών επενδύσεων, συμπεριλαμβανομένης της βελτίωσης της κατοίκησης στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις·
- η) την αποκατάσταση του γεωργικού και δασοκομικού παραγωγικού δυναμικού που έχει πληγεί από φυσικές καταστροφές, καθώς και την εφαρμογή των κατάλληλων προληπτικών μέσων, ιδίως στις εξαιρετικά απομακρυσμένες περιοχές που είναι ιδιαίτερα εκτεθειμένες στις φυσικές καταστροφές·
- θ) εφόσον η σχετική χρηματοδότηση δεν προβλέπεται από τα συνοδευτικά μέτρα που εγκρίνονται στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης της κοινής γεωργικής πολιτικής:
- την ανάπτυξη και την αξιοποίηση των δασών σύμφωνα με τους όρους του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1610/89 του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1989 για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4256/88, σε ό,τι αφορά τη δράση ανάπτυξης και την αξιοποίηση των δασών στις αγροτικές περιοχές της Κοινότητας<sup>(1)</sup>,
  - την προστασία του περιβάλλοντος και τη διατήρηση του αγροτικού χώρου, καθώς και την αποκατάσταση του τοπίου·
  - ι) την ανάπτυξη της διάδοσης γνώσεων στο γεωργικό και δασοκομικό τομέα, καθώς και τη βελτίωση της ανάλογης επαγγελματικής κατάρτισης·
  - κ) μέτρα χρηματοοικονομικής τεχνικής υπέρ των γεωργικών και δασοκομικών επιχειρήσεων και των επιχειρήσεων μεταποίησης και εμπορίας των γεωργικών και δασοκομικών προϊόντων·
  - λ) μέτρα στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης σε θέματα γεωργίας και δασοκομίας.
- (1) ΕΕ αριθ. L 165 της 15. 6. 1989, σ. 3.

## ΤΙΤΛΟΣ III

**Προώθηση της αγροτικής ανάπτυξης στις ζώνες τις οποίες αφορά ο στόχος 5 β)***Άρθρο 6*

Οι παρεμβάσεις του ταμείου για τις ενέργειες του άρθρου 7 πραγματοποιούνται, κυρίως, υπό μορφή λειτουργικών προγραμμάτων, συμπεριλαμβανομένων των προγραμμάτων ολοκληρωμένης προσέγγισης, και συνολικών επιχορηγήσεων, και αφορούν μία ή περισσότερες από τις ενέργειες του άρθρου 5.

*Άρθρο 7*

Με την επιφύλαξη των στοιχείων που αναφέρονται στο άρθρο 11α παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, τα σχέδια αγροτικής ανάπτυξης περιλαμβάνουν εντοπισμό των προβλημάτων των γεωργικών διαρθρώσεων σε ένα προσήκον γεωγραφικό επίπεδο. Τα σχέδια αυτά είναι, κατά κανόνα, διάρκειας έξι ετών και μπορούν να αναπροσαρμόζονται κάθε χρόνο.

## ΤΙΤΛΟΣ IV

**Γενικές και μεταβατικές διατάξεις***Άρθρο 8*

Κατά την εκπλήρωση της αποστολής του, που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο και στο πλαίσιο της παρέμβασης που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, το ταμείο μπορεί να χρηματοδοτεί εντός του ορίου του 1% των ετήσιων κονδυλίων του:

- μέτρα προετοιμασίας εκ των προτέρων εκτίμησης, παρακολούθησης, εκ των υστέρων αξιολόγησης και πληροφόρησης, συμπεριλαμβανομένων των ενεργειών τεχνικής βοήθειας και των μελετών γενικού χαρακτήρα,

- την υλοποίηση προτύπων σχεδίων σχετικά με την προσαρμογή των γεωργικών και δασοκομικών διαρθρώσεων και την προώθηση της αγροτικής ανάπτυξης,
- την υλοποίηση σχεδίων επίδειξης, συμπεριλαμβανομένων των σχεδίων που αφορούν την ανάπτυξη και την αξιοποίηση των δασών, καθώς και των σχεδίων που αφορούν την μεταποίηση και εμπορία γεωργικών προϊόντων που προορίζονται να δείξουν τις πραγματικές δυνατότητες των συστημάτων, μεθόδων και τεχνικών παραγωγής και διαχείρισης, που ανταποκρίνονται στους στόχους της κοινής γεωργικής πολιτικής,
- τα μέτρα που απαιτούνται για τη διάδοση, σε κοινοτική κλίμακα, των γνώσεων, των εμπειριών και των αποτελεσμάτων των εργασιών στον τομέα της αγροτικής ανάπτυξης και της βελτίωσης των γεωργικών διαρθρώσεων.

Τα μέτρα που εφαρμόζονται με πρωτοβουλία της Επιτροπής μπορούν να χρηματοδοτούνται, κατ' εξαίρεση σε ποσοστό 100%· ενώ εκείνα που υλοποιούνται για λογαριασμό της Επιτροπής χρηματοδοτούνται σε ποσοστό 100%. Για τα λοιπά μέτρα, εφαρμόζονται τα ποσοστά που αναφέρονται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

#### Άρθρο 9

Στις ενδεδειγμένες περιπτώσεις και σύμφωνα με τις διαδικασίες που εφαρμόζονται για κάθε πολιτική, τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή τα στοιχεία τα σχετικά με την τήρηση των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

#### Άρθρο 10

Τα τμήματα των ποσών που έχουν αναληφθεί για τη χορήγηση συνδρομής στα σχέδια τα οποία είχε αποφασίσει η Επιτροπή πριν από την 1η Ιανουαρίου 1989 δυνάμει των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 17/64<sup>(1)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 355/77<sup>(2)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 1760/78<sup>(3)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 269/79<sup>(4)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 1938/81<sup>(5)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 1941/81<sup>(6)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 1943/81<sup>(7)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 2088/85<sup>(8)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 3974/86<sup>(9)</sup>, και ως

προς τα οποία δεν έχει υποβληθεί αίτηση οριστικής πληρωμής έως τις 31 Μαρτίου 1995, αποδεσμεύονται αυτεπαγγέλτως από την Επιτροπή το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1995, με την επιφύλαξη των σχεδίων τα οποία έχουν ανασταλεί για δικαστικούς λόγους.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. 34 της 27. 2. 1964, σ. 1586/64.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 51 της 23. 2. 1977, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 204 της 28. 7. 1978, σ. 78.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 38 της 14. 2. 1979, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 197 της 20. 7. 1981, σ. 1.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 197 της 20. 7. 1981, σ. 13.

<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 197 της 20. 7. 1981, σ. 23.

<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 197 της 27. 2. 1985, σ. 1.

<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 9.

#### Άρθρο 11

Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70, πλην των διατάξεων του άρθρου 1 παράγραφοι 1, 2 και 3, δεν εφαρμόζονται όσον αφορά το ΕΓΤΠΕ, με την επιφύλαξη της εφαρμογής του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και του άρθρου 33 του κανονισμού ΕΟΚ) αριθ. 4253/88.

#### Άρθρο 11α

Με την επιφύλαξη του άρθρου 33 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας προτάσει της Επιτροπής με τη διαδικασία του άρθρου 43 της συνθήκης, αποφασίζει μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993 για την προσαρμογή των κοινών ενεργειών που χρηματοδοτούνται βάσει του άρθρου 2 του παρόντος κανονισμού, προς υλοποίηση των στόχων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και βάσει των διατάξεων των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 καθώς και του παρόντος κανονισμού.»

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1993.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

W. CLAES